

**MARZOCCHI**



**TENNECO**

9001388

REAR SHOCK MANUAL



ITALIANO

## I. USO DEL PRESENTE MANUALE

### I.1 Avvertenze generali



#### ATTENZIONE!

Le descrizioni precedute da questo simbolo, contengono informazioni, prescrizioni o procedure che, se non seguite correttamente, possono comportare danni o malfunzionamento della sospensione, danni ambientali, incidenti, infortuni gravi o mortali.



#### NOTA

Le descrizioni precedute da questo simbolo contengono informazioni o procedure consigliate dalla Tenneco Marzocchi per un utilizzo ottimale della sospensione.



#### ATTENZIONE!

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può comportare un malfunzionamento del prodotto, incidenti e conseguenti infortuni gravi o mortali.



#### ATTENZIONE!

Il montaggio incorretto della sospensione sul telaio potrebbe comportare un malfunzionamento della stessa con conseguente perdita di controllo della bicicletta e possibili lesioni gravi o mortali per il ciclista.

All'interno del presente manuale, vengono fatti riferimenti continui alla possibilità che si verifichino "incidenti". Qualsiasi incidente potrebbe provocare la perdita di controllo della bicicletta, danni alla bicicletta o ai suoi componenti e, cosa ancor più grave, infortuni gravi o mortali per il ciclista o i passanti.

L'installazione, la manutenzione e la riparazione del sistema di sospensione richiedono competenze tecniche, strumenti adeguati ed esperienza: una semplice e generica attitudine alla meccanica non è sufficiente per una corretta esecuzione dell'installazione, manutenzione o riparazione del sistema di sospensione. E' necessario far eseguire l'installazione e la manutenzione del sistema di sospensione solo presso un Centro Assistenza Autorizzato Marzocchi. Una installazione, manutenzione o riparazione incorretta del sistema di sospensione può causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Per qualsiasi richiesta di informazioni consultare il sito [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) o contattare direttamente il Centro di Assistenza Autorizzato Marzocchi più vicino. L'elenco dei centri di assistenza si può trovare nello stesso sito [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).

### I.1.1 Norme generali di sicurezza

Non apportare alcuna modifica a nessun elemento del sistema di sospensione. I componenti del sistema di sospensione Marzocchi sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la durata ed il funzionamento del prodotto, non sostituire i componenti Marzocchi con altri non originali.

Occorre apprendere come andare in bicicletta, senza andare oltre le proprie capacità ed i propri limiti, utilizzando un equipaggiamento di sicurezza appropriato ed assicurandosi che lo stesso sia in perfette condizioni.

Un urto, a qualsiasi velocità, contro strutture aeree quali garage, ponti, alberi o altri ostacoli mentre la bicicletta è fissata al porta-bicicletta dell'autoveicolo, potrebbe danneggiare le sospensioni.

Se al controllo della sospensione si evidenziano deformazioni, rotture, danni conseguenti ad urti o sollecitazioni o parti piegate, di qualunque entità essi siano, occorre fare revisionare la sospensione ad un Centro Assistenza Autorizzato Marzocchi.

Inoltre, nel tempo, il sistema di sospensione è soggetto a usura. Pertanto è necessario far controllare regolarmente la bicicletta da un Centro Assistenza autorizzato Marzocchi per individuare perdite d'olio, crepe, scheggiature, deformazioni o altri segni di usura.

La frequenza dei controlli dipende da vari fattori; concordare con un Rappresentante Autorizzato Marzocchi il programma migliore adatto alle proprie esigenze.

Quando si utilizza un porta-bicicletta (montato a tetto o sul retro dell'autoveicolo), assicurarsi che il sistema di fissaggio a sgancio rapido sia completamente allentato prima dell'installazione o della rimozione della bicicletta. Assicurarsi inoltre che la bicicletta sia installata o rimossa dal supporto in posizione perfettamente verticale. Il mancato allentamento del sistema di fissaggio a sgancio rapido o l'inclinazione della bicicletta durante l'installazione o la rimozione dal supporto potrebbe produrre graffi, piegamenti o altri danni alla sospensione.

Rispettare le leggi e le disposizioni in vigore nel paese di utilizzo della bicicletta; osservare sempre tutti i segnali stradali, le insegne e le disposizioni durante la corsa.

Indossare sempre un casco di protezione certificato ANSI, SNELL o CE di misura adeguata e ben allacciato; usare inoltre tutto l'equipaggiamento di sicurezza necessario al proprio stile di guida.

In caso di utilizzo della bicicletta sul bagnato, ricordare che la potenza dei freni e l'aderenza dei pneumatici sul terreno diminuiscono notevolmente. Risulta pertanto più difficile controllare e arrestare la bicicletta. Prestare un'attenzione particolare quando si guida su un fondo bagnato per evitare incidenti.

Evitare di andare in bicicletta di notte in quanto si è meno visibili nel traffico e risulta più difficile percepire eventuali ostacoli presenti sul percorso. In caso di guida notturna od in condizioni di scarsa visibilità, dotare la bicicletta di fanale anteriore e posteriore. Indossare inoltre indumenti comodi e che rendano visibili nel traffico come, ad esempio, indumenti dai colori accesi, luminosi o fluorescenti.

Leggere e attenersi alle istruzioni ed avvertenze fornite con la bicicletta.

### I.1.1.1 Prima di ogni utilizzo



#### ATTENZIONE!

**Non utilizzare la bicicletta se non ha superato i controlli preliminari contenuti in questo paragrafo.**

Controllare che le sospensioni non presentino perdite o tracce di olio, il che è sintomatico di un problema. Capovolgere la bicicletta per controllare eventuali perdite d'olio in punti quali la testa di sterzo.

Controllare che tutte le parti della sospensione e della bicicletta, inclusi, ad esempio, freni, pedali, manopole, manubrio, telaio e sella, siano in condizioni ottimali ed indicati all'uso.

Controllare che nessun componente del sistema di sospensione o della bicicletta risulti piegato, danneggiato o in qualche modo deformato.

Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio a sgancio rapido, i dadi e le viti siano regolati correttamente. Far rimbalzare la bicicletta sul terreno per accertarsi che nessun particolare sia allentato o svitato.

Assicurarsi che le ruote siano centrate perfettamente. Far girare le ruote e verificare che non oscillino e che non vi sia alcun contatto con gli steli della sospensione o i pattini dei freni durante la rotazione.

Assicurarsi che tutti i cavi e gli altri componenti dell'impianto freni siano in posizione corretta e che l'impianto funzioni correttamente.

Assicurarsi che i pneumatici siano gonfiati alla giusta pressione e che il battistrada o le pareti laterali non siano in alcun modo danneggiati.

Verificare che i catarifrangenti siano puliti, in posizione corretta e fissati saldamente.

## II ISTRUZIONI SULL'USO PREVISTO

### II.1 Scegliere la sospensione più indicata al proprio stile di guida

Le sospensioni Marzocchi sono tra i sistemi di sospensione più duraturi ed avanzati tecnologicamente sul mercato. Tuttavia non è possibile abusare od utilizzare in maniera impropria nessun tipo di sospensione, in quanto questo può provocare danni, anche dopo un breve utilizzo, e fondamentale scegliere la sospensione più indicata all'uso previsto e che questa venga utilizzata in modo corretto.



## II. Identificazione dell'uso previsto



### ATTENZIONE!

**Errori nel superamento di ostacoli lungo il percorso, o errori di atterraggio dopo un salto o un lancio possono provocare la rottura della sospensione, con conseguente perdita di controllo della bicicletta ed incidenti gravi o mortali per il ciclista.**

Apprendere come superare gli ostacoli lungo il percorso. L'urto contro ostacoli come rocce, alberi e concavità comporta sollecitazioni della sospensione per le quali non è stata progettata. Anche l'atterraggio improprio dopo un salto sottopone la sospensione a sollecitazioni che non è in grado di assorbire.

Salti o balzi sono consentiti solo nel caso in cui siano disponibili passerelle o rampe di discesa che aiutino la bicicletta ad assorbire le forze di impatto, e che entrambe le ruote tocchino terra nello stesso momento. Qualunque altro tipo di atterraggio è pericoloso, e può provocare incidenti o il danneggiamento del prodotto.

Accertarsi che la pendenza e la lunghezza della passerella o della rampa di discesa siano adeguate all'altezza dalla quale si salta o ci si lancia a alle proprie capacità.

## 1. INTRODUZIONE

### 1.1 La gamma Roco

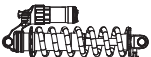
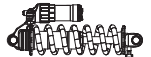



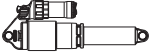
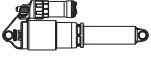


Modello	Elemento elastico	Regolazioni disponibili
<b>ROCO RC</b> <b>WORLD CUP</b> Piggyback 	Molla elicoidale	Regolazione della compressione HSCV Regolazione del ritorno Precarico molla Regolazione del fincorsa attraverso valvola aria compensatore
<b>ROCO TST R</b> Piggyback 	Molla elicoidale	Trail Selection Technology TST Regolazione del ritorno Precarico molla Regolazione del fincorsa attraverso valvola aria compensatore
<b>ROCO R</b> Piggyback 	Molla elicoidale	Regolazione del ritorno Precarico molla Regolazione del fincorsa attraverso valvola aria compensatore
<b>ROCO COIL R</b> 	Molla elicoidale	Regolazione del ritorno Precarico molla
<b>ROCO COIL F</b> 	Molla elicoidale	Precarico molla
<b>ROCO AIR RC</b> <b>WORLD CUP</b> Piggyback 	Aria	Regolazione della compressione HSCV Regolazione del ritorno Regolazione molla pneumatica Regolazione del fincorsa attraverso valvola aria compensatore
<b>ROCO AIR TST R</b> Piggyback 	Aria	Trail Selection Technology TST Regolazione del ritorno Regolazione molla pneumatica Regolazione del fincorsa attraverso valvola aria compensatore
<b>ROCO AIR R</b> Piggyback 	Aria	Regolazione del ritorno Regolazione molla pneumatica Regolazione del fincorsa attraverso valvola aria compensatore
<b>ROCO LO</b> 	Aria	LO - Lock-out a 2 posizioni Regolazione del ritorno Regolazione molla pneumatica

Tabella 1 - La gamma Roco

## 2. INFORMAZIONI TECNICHE

La gamma degli ammortizzatori ROCCO dispone di svariate varianti con diverse combinazioni di corsa e/o interasse.

### 2.1 Elemento elastico

Gli ammortizzatori Marzocchi utilizzano, come elemento ammortizzante, molle elicoidali o aria.

### 2.2 Sistema di smorzamento

Il carico generato nelle fasi di compressione ed estensione dell'ammortizzatore, è controllato attraverso l'impiego di speciali sistemi di smorzamento idraulici.

#### TST

Il sistema TST permette la regolazione dello smorzamento idraulico della compressione grazie da un registro a 5 posizioni.

#### HSCV

Il sistema HSCV, grazie ad una valvola "speed sensitive", permette il controllo del freno in compressione proporzionalmente alla velocità di affondamento.

#### R

Il sistema R (**Rebound**) grazie a valvole di tipo speed sensitive permette il controllo della velocità di estensione in base alla corsa compiuta dalla sospensione. Il sistema R permette la regolazione dell'estensione.

#### LO (Lock-Out)

Il sistema LO agisce sul circuito idraulico che regola la compressione consentendo il bloccaggio dell'ammortizzatore. La leva di colore rosso, può essere spostata nelle due posizioni, attraverso una rotazione di 90°. In senso orario si apre il circuito idraulico, in senso antiorario lo si chiude ottenendo il bloccaggio dell'ammortizzatore. Le 2 posizioni sono indicate con "click" per evitare posizioni di funzionamento intermedie permettendo così la massima rapidità di regolazione.

## 3. INSTALLAZIONE

### 3.1 Installazione sul telaio

#### ATTENZIONE!

**L'installazione del sistema di sospensione necessita di conoscenze specifiche, attrezzature ed esperienza. Un'attitudine meccanica generica può non essere sufficiente per installare correttamente il sistema di sospensione. È consigliabile far eseguire l'installazione del sistema di sospensione esclusivamente da un Centro Sospensioni Marzocchi autorizzato. Un montaggio incorretto può provocare danni al sistema di sospensione Marzocchi, incidenti, lesioni personali o mortali.**

L'installazione deve avvenire secondo le specifiche previste dal costruttore del telaio, verificando la compatibilità dell'ammortizzatore Marzocchi con il telaio stesso (corsa, interasse e dimensioni esterne).

Consultare le istruzioni fornite dal costruttore del telaio per conoscere la corrispondenza fra la corsa dell'ammortizzatore e quella della ruota, poiché questa dipende dalle geometrie del carro posteriore della mountainbike e dal punto d'infucro utilizzato per fissare l'ammortizzatore al leveraggio della sospensione posteriore.

Prima di procedere al montaggio sul telaio, l'installatore dovrà verificare che il sistema di sospensione, durante il funzionamento, non vada ad urtare contro parti della mountainbike.

Verificare che il canotto reggisella, in posizione abbassata, non vada ad interferire con i movimenti dell'ammortizzatore in tutta la sua corsa e ripetere la verifica dopo un'eventuale sostituzione.

#### ATTENZIONE!


**Il montaggio sul telaio deve essere eseguito seguendo le indicazioni del costruttore. Un montaggio incorretto può pregiudicare la sicurezza e l'incolumità del ciclista. Tenneco Marzocchi S.r.l. non garantisce l'opera d'installazione e declina qualsiasi responsabilità per danni e/o incidenti derivanti da un'errata installazione. Verificare che gli attacchi dell'ammortizzatore sul telaio siano perfettamente allineati, in caso contrario si possono creare usure anomale e perdite di olio.**

#### NOTA

Gli adesivi sono protetti da una pellicola di protezione da rimuovere prima dell'uso.

## 4. TABELLE RIASSUNTIVE

#### ATTENZIONE!

**Le operazioni elencate di seguito ed accompagnate da questo simbolo  devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Autorizzati MARZOCCHI.**

Operazioni di manutenzione generale	Utilizzo	
	Intenso	Normale
Pulizia ammortizzatore e verifica del serraggio bulloneria di fissaggio ammortizzatore al telaio	Prima di ogni utilizzo	
Controllo pressione aria	Prima di ogni uscita	10 ore
 Controllo anelli di tenuta	25 ore	50 ore
 Sostituzione olio	50 ore	100 ore
 Sostituzione elementi di tenuta	50 ore	100 ore

Tabella 2 - Manutenzione periodica

Particolare da serrare	Coppia di serraggio (Nm)
Viti bloccaggio pomelli di registro	2 ± 0,5

Tabella 3 - Coppie di serraggio

Pressione aria molla pneumatica - Pressione aria del compensatore					
Peso ciclista	kg	< 65	65-75	75-90	> 90
	lbs	< 145	145-165	165-200	> 200
Pressione aria molla pneumatica	bar	6	8	10	12
	psi	88	117	147	176
Pressione aria del compensatore	bar	12 - 15			
	psi	170 - 210			

Tabella 4 - Pressioni aria consigliate

#### NOTA

**Per i modelli con corsa uguale o superiore a 50 mm (2") la pressione aria molla pneumatica può essere ridotta rispetto a quanto riportato nella tabella sopra di 1 bar (15 psi)**



Regolazioni disponibili	Modello						
	Prearico molla	Regolazione molla pneumatica	Regolazione del ritorno	Regolazione della compressione HSCV	Trail Selection Technology TST	LO - Lock-out a 2 posizioni	Regolazione del fincorsa attraverso valvola aria compensatore
ROCO RC WORLD CUP Piggyback	•		•	•			•
ROCO TST R Piggyback	•		•		•		•
ROCO R Piggyback	•		•				•
ROCO COIL R	•		•				
ROCO COIL F	•						
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback		•	•	•			•
ROCO AIR TST R Piggyback		•	•		•		•
ROCO AIR R Piggyback		•	•				•
ROCO LO		•	•			•	

Tabella 5 - Regolazioni disponibili

## 5. GARANZIA

### 5.1 Garanzia per i paesi dell'Unione Europea

Tenneco Marzocchi S.r.l., soggetta ai termini ed alle condizioni qui sottolineati, concede all'utilizzatore finale una garanzia indipendente la quale stabilisce che il suo sistema di sospensione è esente da difetti materiali e/o di esecuzione per la durata di due (2) anni dalla data di acquisto. Il sistema di sospensione difettoso verrà riparato o sostituito gratuitamente, a discrezione di Tenneco Marzocchi S.r.l., entro trenta (30) giorni dopo la ricezione dello stesso dal rivenditore autorizzato Tenneco Marzocchi. Costituisce prova della data di decorrenza della garanzia e del luogo di acquisto del prodotto, lo scontrino di acquisto o l'eventuale certificato di garanzia allegato al prodotto, timbrato e datato dal Rivenditore Marzocchi. Nel caso in cui un difetto di conformità si manifestasse entro il suddetto periodo, il Cliente dovrà consegnare il prodotto al Rivenditore dal quale lo aveva acquistato, descrivendogli il difetto e le ragioni della richiesta di intervento in garanzia. Il Rivenditore provvederà ad avvisare il Cliente allorché il prodotto sia stato riparato o sostituito.

**5.1.1.1 ESCLUSIONI:** La presente garanzia non copre le non conformità successive all'acquisto, quale quelle causate da incidenti, modifiche, negligenza, uso incorretto o improprio od abuso, mancata esecuzione di una ragionevole ed adeguata manutenzione, montaggio incorretto, riparazioni non eseguite correttamente o sostituzioni di parti ed accessori non conformi alle specifiche fornite da Tenneco Marzocchi S.r.l. modifiche non consigliate od approvate per iscritto da Tenneco Marzocchi S.r.l., svolgimento di attività quali virtuosissimi acrobatici, salti acrobatici, arrampicate, gare, uso commerciale, uso competitivo, uso in parchi di mountain biking o BMX, uso su percorsi BMX e/o normale usura derivante dall'utilizzo del sistema di sospensione ed in genere tutte le non conformità successive derivanti dal mancato rispetto delle prescrizioni contenute nel Manuale del prodotto.

La presente garanzia non copre, non costituendo casi di non conformità originale, la normale usura di componenti e sostanze soggette a decadimento durante l'utilizzo, quali olio, anelli di tenuta, raschiapolvere e boccole di scorrimento. La presente garanzia decade inoltre nel caso in cui il sistema di sospensione venga montato su biciclette destinate al noleggio. La presente garanzia verrà invalidata automaticamente nel caso in cui il numero di serie del sistema di sospensione venga modificato, cancellato, reso illeggibile o comunque manomesso. Infine la presente garanzia non vale per i dispositivi di sistemi di sospensione venduti usati, in tal caso la garanzia dovrà essere offerta dal rivenditore del prodotto usato con esclusione di ogni responsabilità, anche indiretta, a carico della Tenneco Marzocchi S.r.l.

**5.1.1.2 LIMITE TERRITORIALE:** La presente garanzia è valida soltanto per i prodotti acquistati in uno dei Paesi dell'Unione europea, Svizzera compresa, eccezione fatta per i prodotti acquistati nell'UE, ma utilizzati negli USA, per i quali si rimanda alla sezione "garanzia resto del mondo - USA compresi". E' possibile che in alcuni Paesi dell'UE vengano norme imperative che regolano la garanzia dei beni di consumo in modo parzialmente diverso da quanto stabilito nella presente garanzia: in tal caso le norme imperative nazionali prevarranno sulle norme previste dalla presente garanzia.



#### ATTENZIONE!

**Installare, mantenere ed utilizzare il Sistema di Sospensione Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel Manuale del prodotto.**

**5.1.2 ACQUIRENTE:** La presente garanzia viene concessa da Tenneco Marzocchi S.r.l. unicamente all'acquirente originale del sistema di sospensione Marzocchi e non si estende a terzi. I diritti spettanti all'acquirente originale ai sensi della presente garanzia non possono essere ceduti.

**5.1.3 DURATA:** La presente garanzia decorre dalla data di acquisto e resta in vigore per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto iniziale. Sulle parti sostituite viene riconosciuta una garanzia aggiuntiva di sei (6) mesi se non è ancora in vigore il periodo di due anni.

**5.1.4 PROCEDURA:** Nel caso in cui venga riscontrato un difetto coperto dalla presente garanzia, l'acquirente dovrà contattare esclusivamente il Rivenditore autorizzato da cui ha acquistato il prodotto (o Tenneco Marzocchi USA).

**5.1.5 ADEMPIMENTI AGGIUNTIVI:** La garanzia concessa qui sotto è relativa a qualsiasi controversia legale tra l'utente finale e il Rivenditore presso cui ha acquistato il sistema di sospensione e integrativa dei diritti obbligatori di responsabilità del prodotto.

**5.1.6 DANNI:** Tale garanzia indipendente non fornisce alcun diritto al risarcimento dei danni ma deve essere limitata agli adempimenti sottolineati nel punto 5.1.5. Più precisamente, Tenneco Marzocchi s.r.l. e Tenneco Marzocchi USA Inc. SECONDO QUESTA GARANZIA NON SONO RESPONSABILI DI ALCUN DANNO INDIRETTO ASSOCIATO ALL'UTILIZZO DEL SISTEMA DI SOSPENSIONI TENNECO MARZOCCHI

**5.1.7 AVVERTENZA:** Installare, riparare ed utilizzare il sistema di sospensione Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel Manuale del prodotto.

**5.1.8 LEGGE APPLICABILE ALLA GARANZIA EUROPEA:** Qualsiasi controversia relativa al presente accordo o derivante dall'uso del Sistema di Sospensione Marzocchi sarà soggetta alla giurisdizione italiana e regolata dalle leggi Italiane.

## 5.2 Garanzia per il resto del mondo esclusa l'Europa (U.S.A. Compresi)

Nel caso in cui vengano riscontrati difetti di materiale o lavorazione su uno qualsiasi dei componenti del sistema di sospensione Marzocchi entro i termini stabiliti dalla presente Garanzia Limitata Biennale (di seguito "Garanzia"), Tenneco Marzocchi S.r.l a propria discrezione, provvederà alla riparazione o sostituzione gratuita del componente difettoso entro trenta (30) giorni dal ricevimento dello stesso da parte di un rivenditore autorizzato Tenneco Marzocchi (Tenneco Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), trasporto prepagato, unitamente alla fattura di vendita originale od altro documento attestante la data di acquisto.

**5.2.1 ESCLUSIONI:** La presente garanzia non copre danni derivanti da incidenti, modifiche, negligenza, uso incorretto o improprio od abuso, mancata esecuzione di una razionale ed adeguata manutenzione, montaggio incorretto, riparazioni non eseguite correttamente o sostituzione di parti ed accessori non conformi alle specifiche fornite da Tenneco Marzocchi S.r.l contenute all'interno del Manuale oppure nel sito Web [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com), modifiche non consigliate od approvate per iscritto da Tenneco Marzocchi S.r.l svolgimento di attività quali virtuosissimi acrobatici, salti, acrobazie, salti acrobatici, arrampicate, gare, uso commerciale, uso per competizioni, uso in parchi per mountainbiking o BMX, uso su percorsi BMX e/o normale usura e deterioramento derivante dall'utilizzo del sistema di sospensione La presente garanzia non copre articoli soggetti a normale usura derivante dall'uso del sistema sospensione quali, a titolo esemplificativo, olio, tenute, raschiapolvere e boccole. Occorre pertanto verificare (o far verificare dal proprio rivenditore) il loro stato al momento dell'acquisto del sistema di sospensione in quanto solo in questo momento è possibile sostituire tali parti. La presente garanzia decade inoltre nel caso in cui il sistema di sospensione venga montato su biciclette destinate al noleggio salvo previa autorizzazione scritta di Tenneco Marzocchi S.r.l per tale uso. La presente garanzia non copre eventuali spese sostenute per il trasporto del sistema di sospensione Marzocchi a/da un rivenditore autorizzato Tenneco Marzocchi (Tenneco Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), costi di manodopera sostenuti per rimuovere dal mezzo il sistema di sospensione Marzocchi o indennizzi per mancato utilizzo del sistema di sospensione Marzocchi durante il periodo di riparazione. La presente garanzia verrà invalidata automaticamente nel caso in cui il numero di serie del sistema di sospensione Marzocchi venga modificato, cancellato, reso illeggibile o comunque manomesso. La presente garanzia verrà invalidata automaticamente se l'acquirente non segue le istruzioni contenute all'interno del Manuale e nel sito Web [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).



### ATTENZIONE!

**Installare, mantenere ed utilizzare il Sistema di Sospensione Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel Manuale del prodotto.**

**5.2.2 ACQUIRENTE:** La presente garanzia viene concessa da Tenneco Marzocchi S.r.l unicamente all'acquirente originale del sistema di sospensione Marzocchi e non si estende a terzi. I diritti spettanti all'acquirente originale ai sensi della presente garanzia non possono essere ceduti.

**5.2.3 DURATA:** La presente garanzia decorre dalla data di acquisto e resta in vigore per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto iniziale. Sulle parti sostituite viene riconosciuta una garanzia aggiuntiva di sei (6) mesi se non è ancora in vigore il periodo di due anni.

**5.2.4 PROCEDURA:** Nel caso in cui venga riscontrato un difetto coperto dalla presente garanzia, l'acquirente dovrà contattare il Rivenditore autorizzato o un centro di assistenza Tenneco Marzocchi (Tenneco Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America).

**5.2.5 CONTRATTO INDIVISIBILE:** La presente garanzia annulla e sostituisce tutte le garanzie implicite od esplicite, dichiarazioni o impegni assunti in precedenza e costituisce l'intero accordo tra le parti con riferimento alla garanzia del sistema di sospensione Marzocchi. È espressamente ed esplicitamente esclusa qualsiasi garanzia implicita od esplicita non contenuta nel presente documento.

**5.2.6. GARANZIA LIMITATA:** Salvo quanto espressamente disposto dalla presente garanzia, Tenneco Marzocchi S.r.l. NON SARÀ RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI INCIDENTALI O INDIRECTI DERIVANTI DALL'USO DEL SISTEMA DI SOSPENSIONE O RECLAMI IN VIRTÙ DEL PRESENTE ACCORDO, SIA CHE IL RECLAMO SIA RIFERITO AL CONTRATTO, AD ILLECITO OD ALTRO. Le dichiarazioni di garanzia sopra menzionate sono esclusive e sostituiscono qualsiasi altro rimedio. Alcuni stati non permettono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali ed indiretti, per cui la limitazione od esclusione di cui sopra potrebbe non essere rilevante.

**5.2.7 RINUNCIA:** EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ OD IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE USO E TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DERIVANTI DA TRATTATIVE, USO O CONSUETUDINI COMMERCIALI, PER STATUTO OD ALTRO SONO STRETTAMENTE LIMITATE AI TERMINI DELLA PRESENTE GARANZIA SCRITTA. La presente garanzia costituirà l'unico ed esclusivo rimedio dell'acquirente relativamente al presente acquisto. In caso di una presunta violazione di qualsiasi garanzia od azione legale intentata dall'acquirente per una presunta negligenza od altro comportamento illecito da parte di Tenneco Marzocchi S.r.l il solo ed esclusivo rimedio dell'acquirente sarà costituito dalla riparazione o sostituzione dei materiali risultanti difettosi, sulla base di quanto precedentemente stabilito. Nessun rivenditore o agente o dipendente di Tenneco Marzocchi S.r.l è autorizzato ad apportare variazioni, estensioni od ampliamenti alla presente garanzia.

**5.2.8 AVVERTENZA:** Installare, riparare ed utilizzare il sistema di sospensione Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel "Manuale di istruzioni".

**5.2.9 ALTRI DIRITTI:** La presente garanzia garantisce all'acquirente specifici diritti legali; eventuali altri diritti possono variare a seconda dello stato di appartenenza.

**5.2.10 LEGGE APPLICABILE ALLA GARANZIA RESTO DEL MONDO:** Qualsiasi controversia relativa al presente accordo o derivante dall'uso del sistema di sospensione Marzocchi sarà regolata dalle leggi dello Stato della California e sarà risolta esclusivamente presso il Foro di Bologna, Italia.



ENGLISH

## I. USE OF THIS MANUAL

### I.I General warnings



#### WARNING!

*Descriptions preceded by this symbol contain information, instructions, or procedures, which, if not followed, can result in damage or malfunction of the suspension, environmental damages, accidents, personal injury or death.*



#### REMEMBER

*Descriptions preceded by this symbol contain information, or procedures recommended by Tenneco Marzocchi for optimum use of the suspension.*



#### WARNING!

*Failure to follow the warnings and instructions could result in malfunction, accidents, personal injury or death.*



#### WARNING!

*Failure to properly match the suspensions to your frame could cause malfunction of the suspension, resulting in a loss of control of the bicycle, and possible serious injury or death to the rider.*

Please note that throughout this manual, reference is made that "accidents" could occur. Any accident could result in loss of bicycle control, damage to your bicycle or its components, and more importantly, cause you or a bystander to sustain severe personal injury or death.

Please be advised that suspension system installation, service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly install, service or repair your suspension system. Installation and maintenance of the suspension system must be carried out only by an authorized Marzocchi Service Center. Improper installation, service or repair may lead to accidents, resulting in personal injury or death.

For further information, please consult the [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) web site or contact your nearest Marzocchi Service Center. A list of service centers can be found on our web site.

### I.II General safety recommendations

Never make any modifications whatsoever to any component of the suspension system. The components of the Marzocchi suspension system are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of safety, performance, durability and function, use only original Marzocchi components for substitution.

It is necessary to learn how to ride your bike without going beyond your personal capabilities. Always use the proper safety equipment, and ensure that all your riding equipment is in excellent condition.

Damage to your suspension can occur if your bicycle strikes any overhead object, such as garages, bridges, tree limbs or other obstacles, while attached to a bicycle carrier, at any speed.

Always check your suspension and if there are deformations, cracks, impact marks, stress marks or bent parts, no matter how slight, it is necessary to have the suspension checked by an authorized Marzocchi Service Center.

The suspension system will show signs of wear and tear through time. Have your bike periodically checked for oil leaks, cracks, chips or other signs of wear and tear by an authorized Marzocchi Service Center.

The frequency of inspection depends on many factors; check with your Authorized Marzocchi Representative to select a schedule that is best for you.

When using a bicycle carrier (car roof rack or rear-hitch mount), be sure to fully loosen the quick release fastener on the carrier when mounting or removing your bicycle. Additionally, be sure to always keep your bicycle in a vertical position when mounting or removing your bicycle to and from the bicycle carrier. Failure to fully loosen the quick release fastener, or any bending action while mounting or removing your bicycle to and from the carrier, could result in scratching, bending, or cause other damages your suspension system.

Learn and follow the local bicycle laws and regulations, and obey all traffic signals, signs and laws while you ride.

Always wear a properly fitted and fastened bicycle helmet that has been approved by ANSI, SNELL or CE, and any other safety equipment necessary for your riding style.

When riding in wet conditions, remember that the stopping power of your brakes is greatly reduced and that the adherence of the tires on the ground is considerably reduced. This makes it harder to control and stop your bicycle. Extra care is required when riding your bicycle in wet conditions to avoid an accident.

Avoid riding at night because it is more difficult for you to be seen by traffic, and it is more difficult for you to see obstructions on the ground. If you do ride at night, or in conditions of poor visibility, equip your bicycle with and use a headlight and a taillight. Wear clothes that are snug-fitting and that make you visible to traffic, such as neon, fluorescent, or other bright colors.

Carefully read and follow all instructions and warnings supplied.

### I.III Before every ride



#### WARNING!

***Do not ride your bicycle if it does not pass this pre-ride test.***

Check your suspensions for any leaks or other traces of oil, which is indicative of a problem with your suspension. Be sure to turn your bicycle upside down to check areas such as the underside of the crown for evidence of an oil leak.

Be sure that all components of the suspensions and the bicycle, including the brakes, pedals, handgrips, handlebars, frame and seating system, are in optimum condition and suitable for use.

Be sure that none of the components of your suspension system or of the bicycle are bent, deformed or otherwise damaged.

Check that all quick release fasteners, nuts and bolts are properly fastened. Bounce the bicycle on the ground while listening and looking for anything that may be loose.

Be sure that your wheels are perfectly aligned. Spin the wheels to ensure that they do not wobble up and down or from side to side, and that they do not make contact with the suspension legs or brake pads while rotating.

Be sure that all cables and other components of your braking system are in their proper position, properly adjusted and that your braking system is functioning properly.

Be sure that your tires are inflated to the correct pressure and that there is no damage whatsoever in the tread or sidewall of the tire.

Check that all reflectors are clean, straight and securely mounted.

## II. INTENDED USE INSTRUCTIONS

### II.I Select the correct riding style

Marzocchi suspensions are among the most durable and technologically advanced suspension systems on the market today. However, no suspension can withstand misuse, abuse or improper use that, over a short period of time, can cause your suspensions to fail when you least expect it. It is critical that you select and use the suspension system that is appropriate for your riding style, and that you use it properly.

### II.II Identifying your intended use



#### WARNING!

***Failure to properly overcome obstacles on the trail, or failure to properly land after a jump or drop, could cause your suspensions to fail, resulting in a loss of bicycle control, serious injury, or death to the rider.***

Learn how to properly flow around obstacles on the trail. Hitting obstacles such as rocks, trees or holes straight-on puts forces on your suspension it was not designed to absorb. Landing improperly after a jump or drop also puts forces on your suspension it was not designed to absorb.

You should only perform jumps or drops when a transition, or down ramp, is available to help your bicycle absorb the impact forces generated during the landing by having both wheels smoothly make contact with the transition, or down ramp, at the same time. Any other type of landing is dangerous, as it could result in accidents or damages to the components.

Ensure that the steepness and length of the transition, or down ramp, are suitable for the height from which you jump or drop and that you are skilled enough to perform them.

## 1. INTRODUCTION

### 1.1 The Roco range

Model	Spring system	Adjustments available
ROCO RC WORLD CUP Piggyback	Coil spring	Compression adjustment HSCV Rebound adjustment Spring preload Bottom-out resistance adjustment by means of equaliser air valve
ROCO TST R Piggyback	Coil spring	Trail Selection Tecnology TST Rebound adjustment Spring preload Bottom-out resistance adjustment by means of equaliser air valve
ROCO R Piggyback	Coil spring	Rebound adjustment Spring preload Bottom-out resistance adjustment by means of equaliser air valve
ROCO COIL R	Coil spring	Rebound adjustment Spring preload
ROCO COIL F	Coil spring	Spring preload
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback	Air	Compression adjustment HSCV Rebound adjustment Air spring adjustment Bottom-out resistance adjustment by means of equaliser air valve
ROCO AIR TST R Piggyback	Air	Trail Selection Tecnology TST Rebound adjustment Air spring adjustment Bottom-out resistance adjustment by means of equaliser air valve
ROCO AIR R Piggyback	Air	Rebound adjustment Air spring adjustment Bottom-out resistance adjustment by means of equaliser air valve
ROCO LO	Air	LO - 2-position lock-out Rebound adjustment Air spring adjustment

Table 1 - The Roco range

## 2. TECHNICAL INFORMATION

The range of ROCO rear shocks consists of various versions for different lengths of travel and/or wheelbases.

### 2.1 Spring system

Rear shocks Marzocchi you will find coil springs, or air, used as suspension mechanism.

### 2.2 Damping system

The damping load generated during compression and rebound of the rear shock is controlled by the use of special hydraulic damping systems.

#### TST

The TST system allows the adjustment of hydraulic damping of the compression thanks to a 5-position adjuster.

#### HSCV

The HSCV System, is based on a speed sensitive type valve, and it provides a compression damping control increasing with the rear shock damping speed.

#### R

Thanks to the speed sensitive type valves, the R (Rebound) system allows control of and rebound on the basis of the travel carried out by the suspension. The R system allows adjustment of the rebound.

#### LO (Lock-Out)

The LO system operates on the hydraulic circuit, which adjusts the compression and allows for the blocking of the shock absorber. The red lever can be moved in two positions through a 90° rotation. If turned clockwise, the lever opens the hydraulic circuit; if turned counter-clockwise, the lever closes the hydraulic circuit and blocks the shock absorber. The two positions are indexed with a "click", which prevents intermediate working positions and ensures very fast adjustments.

### 3. INSTALLATION

#### 3.1 Installing on the frame

**WARNING!**

*Suspension system installation requires specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly install your suspension system. Please have your suspension system installed only by an authorized Marzocchi Suspension Center. Improper installation can result in failure of your Marzocchi Suspension System, an accident, personal injury, or death.*

The shock absorber should be installed according to the specifications of the manufacturer of the frame, making sure the Marzocchi shock absorber is compatible with the frame (travel, wheelbase and external dimensions).

Consult the instructions supplied by the manufacturer of the frame for the corresponding travel between the shock absorber and the wheel, as this depends on the geometry of the rear mount of the mountain bike and the pivot point used to fix the shock absorber to the compound lever of the rear suspension. Before fitting the shock absorber on the frame, the installer should check that it won't come into contact with parts of the mountain bike when it's damping the movement of the wheel.

Check that the saddle-pillar, in its lowest position, doesn't interfere with the movements of the shock absorber over its entire working range and repeat this check after replacing any of the parts in question.

**WARNING!**

*The frame must be the assembled following the manufacturer's instructions. Incorrect assembly can be dangerous for the rider. Tenneco Marzocchi S.r.l. does not guarantee the installation work and declines any responsibility for damage and/or accidents that may be caused by incorrect installation. Check that the mounts of the shock absorber on the frame are perfectly aligned, if this is not the case anomalous wear and oil leaks may occur.*

**NOTE**

A protective film to be removed before use protects the stickers.

### 4. SUMMARIZING TABLES

**WARNING!**

*The operations listed below accompanied by this symbol  should only be performed by authorized MARZOCCHI service centers.*




General maintenance operation	Use	
	Intense	Normal
Clean the rear shock and check that the nuts and bolts fixing the shock absorber to the frame are tight	Before every ride	
Air pressure control	Before every ride	10 hours
 Oil seals control	25 hours	50 hours
 Oil change	50 hours	100 hours
 Change the seals	50 hours	100 hours

Table 2 - Periodic maintenance table

Part to be tightened	Tightening torque (Nm)
Adjuster locking screws	2 ± 0,5

Table 3 - Tightening torques

**Air spring pressure - Compensator air pressure**

Rider's weight	kg	< 65	65-75	75-90	> 90
	lbs	< 145	145-165	165-200	> 200
Air spring pressure	bar	6	8	10	12
	psi	88	117	147	176
Compensator air pressure	bar	12 - 15			
	psi	170 - 210			

Table 4 - Recommended air pressure values

**NOTE**

*For models with travel equal to or above 50 mm (2") the air spring pressure can be reduced with respect to that stated in the table by 1 bar (15 psi).*

Adjustments available	Model					
	Spring preload	Air spring adjustment	Rebound adjustment	Compression adjustment HSCV	Trail Selection Technology TST	LO - 2-position lock-out Bottom-out resistance adjustment by means of equaliser air valve
ROCO RC WORLD CUP Piggyback	•		•	•		•
ROCO TST R Piggyback	•		•		•	•
ROCO R Piggyback	•		•			•
ROCO COIL R	•		•			
ROCO COIL F	•					
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback		•	•	•		•
ROCO AIR TST R Piggyback		•	•		•	•
ROCO AIR R Piggyback		•	•			•
ROCO LO		•	•			•

Table 5 - Adjustments available

## 5 WARRANTY

### 5.1 Warranty For EU Countries

Subject to the terms and conditions set forth herein, Tenneco Marzocchi S.r.l. grants an independent warranty to the relevant end-user that its suspension system is free from defect in material and/or workmanship throughout a period of two (2) years from the date of the purchase. A defective suspension system will be repaired or replaced, at the option of Tenneco Marzocchi S.r.l. free of charge, within thirty (30) days after receipt of the same from the relevant authorized Tenneco Marzocchi dealer. The retail invoice or, if any, the warranty certificate dated and stamped by the relevant Marzocchi retailer, enclosed with the product, will serve to prove the commencement date of the warranty and the place of purchase of the product. In the event of a defect within the aforesaid term, the purchaser should return the product to the Marzocchi retailer where he/she bought it, illustrating the defect and the reasons of the warranty claim. The retailer will inform the purchaser when the product has been repaired or replaced.

**5.1.1.1 NOT COVERED:** This warranty does not cover defects resulting from accidents, alteration, neglect, misuse, abuse, improper use, improper assembly, improper maintenance, repairs improperly performed, replacement parts or accessories not conforming to Tenneco Marzocchi S.r.l.'s specifications, modifications not recommended or approved in writing by Tenneco Marzocchi S.r.l. activities such as acrobatics, stunt jumping, ramp riding, racing, commercial use, competitive use, use in mountain biking or BMX parks, use on BMX trails, and/or normal wear or deterioration occasioned by the use of the suspension system, and, in general, all subsequent non-conformity defects resulting from the non observance of the instructions of the products Manual.

This warranty does not cover, as they are not original non-conformities, items and substances subject to normal wear occasioned by use, such as oil, sealing rings, dust seals, and sliding bushes. In addition, this warranty is void in the event that the suspension system is used with rental bicycles. This warranty will be automatically void if the serial number of the Marzocchi suspension system is altered, erased, defaced or otherwise subject to any tampering. Finally, this warranty will not cover second-hand Marzocchi suspension systems and in this case the retailer will offer a warranty for the second-hand product, without liability of any kind, either direct or indirect, of Tenneco Marzocchi S.r.l.

**5.1.1.2 TERRITORIAL LIMITATION:** This warranty covers all the products bought only in a EU country (including Switzerland), except for products bought in a EU country but used in the USA which the clauses of the "Warranty rest of the world - USA included" apply to. Some EU countries set mandatory rules which govern the warranty for consumer goods; should these rules be inconsistent with the terms of this warranty, national mandatory rules shall take precedence.



#### WARNING!

***Install, service and use the Marzocchi Suspension System in absolute compliance with the instructions in the products Manual.***

**5.1.2 PURCHASER:** This warranty is made by Tenneco Marzocchi S.r.l. with only the original purchaser of the Marzocchi suspension system, and does not extend to any third parties. The rights of the original purchaser under this warranty may not be assigned.

**5.1.3 TERM:** The term of this warranty shall commence on the date of purchase and shall continue for a period of two (2) years from the date of the original purchase. Unless the two-year warranty still applies, replaced parts have an additional six (6) month warranty.

**5.1.4 PROCEDURE:** In the event of a defect covered by this warranty, the purchaser should exclusively contact the authorized Tenneco Marzocchi dealer, from whom the purchaser bought the product (or Tenneco Marzocchi USA).

**5.1.5 ADDITIONAL REMEDIES:** The warranty granted hereunder shall be respective of and in addition to any statutory warranty claim an end-user may have against its relevant dealer where the end-user has purchased the suspension system or any mandatory product liability rights.

**5.1.6 DAMAGES:** This independent warranty shall not give any rights for

compensation of damages but shall be limited to the remedies set forth in Section 5.1 above. Specifically, Tenneco Marzocchi S.r.l. and Tenneco Marzocchi USA, Inc. SHALL NOT BE RESPONSIBLE UNDER THIS WARRANTY FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ASSOCIATED WITH THE USE OF THE MARZOCCHI SUSPENSION SYSTEM.

**5.1.7 WARNING:** Always install, repair and use your Marzocchi suspension system in strict compliance with its owner's manual.

**5.1.8 EUROPEAN WARRANTY APPLICABLE LAW:** Any disputes arising out of this warranty will be governed by the laws of the country of Italy.

### 5.2 Warranty rest of the world excluding Europe - USA included

If any component of your suspension system is found to be defective in materials or workmanship within the term of this Limited Two Year Warranty (the "Agreement"), the defective component will be repaired or replaced, at the option of Tenneco Marzocchi S.r.l. free of charge, within thirty (30) days after receipt of the same from an authorized Tenneco Marzocchi dealer or Tenneco Marzocchi USA, freight prepaid, together with the original retail invoice or other evidence of the date of purchase.

**5.2.1 NOT COVERED:** This warranty does not cover damage resulting from accidents, alteration, neglect, misuse, abuse, improper use, lack of reasonable or proper maintenance, improper assembly, repairs improperly performed, replacement parts or accessories not conforming to Tenneco Marzocchi S.r.l.'s specifications in the Owner's Manual or on the Website [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com), modifications not recommended or approved in writing by Tenneco Marzocchi S.r.l. activities such as acrobatics, jumping, stunt riding, ramp riding, racing, commercial use, competitive use, use in mountain biking or BMX parks, use on BMX trails, and/or normal wear or deterioration occasioned by the use of the suspension system. This warranty does not cover items subject to normal wear due to the use of the suspension system, such as for example oil, oil seals, dust seals and bushes. We therefore ask you to check (or have your dealer check) its condition at the moment you purchase the suspension system, as that is the only time that it will be possible to replace such components. In addition, this warranty is void in the event that the suspension system is used with rental bicycles, unless Tenneco Marzocchi S.r.l. provided prior approval in writing for such use. This warranty also does not include any expenses related to the transportation of the Marzocchi suspension system to or from an authorized Tenneco Marzocchi dealer (or Tenneco Marzocchi USA), labor costs to remove the Marzocchi suspension system from the bicycle, or compensation for loss of use while the Marzocchi suspension system is being repaired. This warranty will be automatically void if the serial number of the Marzocchi suspension system is altered, erased, defaced or otherwise subject to any tampering. This warranty will be automatically void if the purchaser does not follow all the instructions in the Owner's Manual and in the website [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).



#### WARNING!

***Install, service and use the Marzocchi Suspension System in absolute compliance with the instructions in the products Manual.***

**5.2.2 PURCHASER:** This warranty is made by Tenneco Marzocchi S.r.l. with only the original purchaser of the Marzocchi suspension system, and does not extend to any third parties. The rights of the original purchaser under this warranty may not be assigned.

**5.2.3 TERM:** The term of this warranty shall commence on the date of purchase and shall continue for a period of two (2) years from the date of the original purchase. Unless the two-year warranty still applies, replaced parts have an additional six (6) month warranty.

**5.2.4 PROCEDURE:** In the event of a defect covered by this warranty, the purchaser should contact an authorized Tenneco Marzocchi dealer (or Tenneco Marzocchi USA).

**5.2.5 ENTIRE AGREEMENT:** This warranty supersedes any and all oral or express warranties, statements or undertakings that may previously

have been made, and contains the entire agreement between the parties with respect to the warranty of this Marzocchi suspension system. Any and all warranties not contained in this warranty are expressly and specifically excluded.

**5.2.6 LIMITED WARRANTY:** Except as expressly provided by this warranty, Tenneco Marzocchi S.r.l. and Tenneco Marzocchi USA, Inc. SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ASSOCIATED WITH THE USE OF THE MARZOCCHI SUSPENSION SYSTEM OR A CLAIM UNDER THIS AGREEMENT, WHETHER THE CLAIM IS BASED ON CONTRACT, TORT OR OTHERWISE. The foregoing statements of warranty are exclusive and lieu of all other remedies. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so this limitation or exclusion may not apply to you.

**5.2.7 DISCLAIMER:** ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARISING FROM A COURSE OF DEALING, USAGE OR TRADE, BY STATUTE OR OTHERWISE, IS HEREBY STRICTLY LIMITED TO THE TERM OF THIS WRITTEN WARRANTY. This Agreement shall be the sole and exclusive remedy available to the Purchaser with respect to this purchase. In the event of any alleged breach of any warranty or any legal action brought by the purchaser based on alleged negligence or other tortious conduct by Tenneco Marzocchi S.r.l. the Purchaser's sole and exclusive remedy will be repair or replacement of the defective materials, as stated above. No dealer and no other agent or employee of Tenneco Marzocchi S.r.l. is authorized to modify, extend or enlarge this warranty.

**5.2.8 WARNING:** Always install, repair and use your Marzocchi suspension system in strict compliance with its owner's manual.

**5.2.9 OTHER RIGHTS:** This warranty gives you specific legal rights, and you may also have rights that may vary from state-to-state.

**5.2.10 APPLICABLE LAW IN THE REST OF THE WORLD:** Any disputes arising out of this Agreement or caused by the use of the Marzocchi suspension system will be governed by the laws of the State of California, and will be exclusively decided by the Courts of Bologna, Italy.

## FRANÇAIS

### I. EMPLOI DU PRESENT MANUEL

#### I.1 Avertissements généraux



##### ATTENTION!

*Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent endommager la suspension ou en causer un mauvais fonctionnement, nuire à l'environnement ou occasionner des accidents (même mortels).*



##### NOTE

*Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures conseillées par Tenneco Marzocchi pour une meilleure utilisation de la suspension.*



##### ATTENTION!

*Le non-respect des procédures et des avertissements indiqués dans le présent manuel peut endommager le produit ou provoquer des accidents, des lésions graves voire la mort du cycliste.*



##### ATTENTION!

*Le montage incorrect de la suspension sur le cadre du vélo peut compromettre son fonctionnement et entraîner une perte de contrôle du vélo, des accidents et des lésions graves ou mortelles pour le cycliste.*

A l'intérieur de ce manuel, vous trouverez continuellement des références à la possibilité qu'un « accident » se produise. Tout accident peut entraîner la perte de contrôle du vélo et provoquer l'endommagement de celui-ci ou de ses composants ou, pire que tout, des lésions graves ou mortelles pour le cycliste ou pour les passants.

L'installation, l'entretien et la réparation du système de suspension requièrent des compétences techniques, des outils adaptés et de l'expérience. De simples notions générales de mécanique peuvent s'avérer insuffisantes pour installer, entretenir ou réparer correctement le système de suspension. Faites faire l'installation et/ou l'entretien du système de suspension exclusivement par un Centre d'Assistance agréé Marzocchi. L'installation, l'entretien ou la réparation incorrects du système de suspension peuvent être à l'origine d'accidents et par conséquent causer des lésions graves, voire mortelles.

Pour toute demande d'information, consultez le site internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com). ou contactez directement le Centre d'Assistance agréé Marzocchi le plus proche. Vous pouvez trouver la liste des centres d'assistance sur le site internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com)

#### I.1 Normes générales de sécurité

Ne modifiez jamais de composants du système de suspension.

Les composants du système de suspension Marzocchi ont été conçus comme un seul système intégré. Par conséquent, ne remplacez jamais les composants Marzocchi par d'autres non originaux pour ne pas risquer de compromettre la sécurité, les performances, la durée et le fonctionnement du produit et pour ne pas faire échoir la garantie du fabricant.

Apprenez à aller à vélo sans jamais dépasser ni vos capacités ni vos limites. Portez toujours l'équipement de sécurité adéquat et veillez à ce qu'il soit en parfait état.

Un choc, à n'importe quelle vitesse, contre des structures aériennes telles qu'un garage, un pont, des arbres ou d'autres obstacles avec un vélo fixé sur le porte-vélo de la voiture, pourrait endommager le système de suspension.

Si l'inspection de la suspension révèle des déformations, des ruptures ou des dégâts dus à des chocs ou à des contraintes ou des parties pliées, quelle que soit leur ampleur, il faut faire réviser la suspension auprès d'un centre assistance agréé Marzocchi.

En outre, à long terme, le système de suspension est sujet à usure. Par conséquent, il est nécessaire de faire vérifier régulièrement le vélo auprès d'un centre d'assistance agréé Marzocchi pour repérer toute fuite d'huile, fissure, tout ébrèchement, toute déformation ou tout autre signe d'usure.

La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs : convenez avec un Représentant agréé Marzocchi le programme d'entretien le mieux adapté à vos exigences.

Si vous installez votre vélo sur un porte-vélo (monté sur le toit ou à l'arrière de votre voiture), veillez à ce que le système de fixation à déclenchement rapide soit complètement desserré avant de mettre ou d'enlever le vélo. Assurez-vous en outre d'installer et d'enlever le vélo en position parfaitement verticale. Si le système de fixation à déclenchement rapide n'est pas desserré ou que le vélo est incliné quand vous le mettez ou l'enlevez du porte-vélo, la suspension peut s'érafler, se plier ou s'endommager.

Respectez les lois et les dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation du vélo ; respectez toujours tous les signaux routiers, les panneaux indicateurs et les dispositions pendant la course.

Portez toujours un casque de protection certifié ANSI, SNELL ou CE. Vérifiez qu'il est de taille adaptée et bien attaché. Utilisez en outre tout l'équipement de sécurité nécessaire à votre style de conduite.

Si vous utilisez votre vélo sur un fond mouillé, rappelez-vous que la puissance de freinage et l'adhérence des pneus sur le terrain, diminuent considérablement. Il devient alors plus difficile de contrôler et d'arrêter le vélo. Redoublez de prudence quand vous conduisez sur fond mouillé, pour éviter tout accident.

Évitez d'utiliser le vélo la nuit car vous êtes moins visibles dans la circulation et parce qu'il est plus difficile de percevoir d'éventuels obstacles le long du parcours. En cas de conduite de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité, dotez votre vélo de feux avant et arrière.

Portez toujours des vêtements confortables et qui vous rendent bien visibles, avec des couleurs vives, fluorescentes ou brillantes.

Lisez et respectez les instructions et les mises en garde fournies avec le vélo.

### I.III Avant toute utilisation

Attention! N'utilisez votre vélo qu'après avoir effectué les contrôles préliminaires cités ci-après.

Vérifiez que les suspensions ne présentent ni fuites ni traces d'huile qui indiquent un problème. Renverser le vélo et vérifiez s'il y a des fuites d'huile au niveau de la zone au-dessous du té supérieur.

Vérifiez que tous les éléments de la suspension et tous les composants du vélo y compris, par exemple, les freins, les pédales, les poignées, le guidon, le cadre et la selle, sont en conditions optimales et adaptés à l'emploi prévu.

Vérifiez qu'aucun élément du système de suspension ou du vélo n'est plié, endommagé ou déformé.

Vérifiez que tous les dispositifs à déclenchement rapide, les écrous et les vis sont bien ajustés. Faites rebondir le vélo au sol et assurez-vous qu'aucun composant n'est relâché ni desserré.

Vérifiez que les roues sont parfaitement centrées. Faites tourner les roues et vérifiez qu'elles n'oscillent pas et qu'elles n'entrent en contact avec aucune partie de la suspension ou les patins des freins pendant la rotation.

Assurez-vous que tous les câbles et les autres composants du système de freinage sont en position correcte et que le système fonctionne parfaitement.

Vérifiez que les pneus sont gonflés à la pression correcte et que la bande de roulement et les parois latérales de ceux-ci ne sont pas endommagées.

Assurez-vous que les catadioptriques sont propres, en position correcte et solidement fixés.

## II. INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI PRÉVU

### II.I Choisissez la suspension la plus indiquée pour votre style de conduite

Les suspensions Marzocchi sont parmi les systèmes de suspension les plus durables et de pointe du marché. Cependant, aucune suspension ne peut être utilisée de manière incorrecte car cela peut provoquer de graves dommages même après quelques heures d'utilisation. Il est essentiel de choisir la suspension la plus indiquée pour chaque pratique et de l'utiliser de manière correcte.

### II.II Identifiez votre style de conduite



#### ATTENTION!

*Toute erreur dans le franchissement d'un obstacle le long du parcours ou toute erreur d'arrivée au sol après un saut ou après s'être lancé, peut provoquer la rupture de la suspension et, par conséquent, la perte de contrôle du vélo et occasionner des accidents graves ou mortels pour le cycliste.*

Apprenez comment éviter les obstacles parsemés au sol. Les chocs contre des obstacles tels que des rochers, des troncs d'arbre et des creux présents le long du parcours provoquent des contraintes sur la suspension pour lesquelles elle n'a pas été conçue. Même l'atterrissage incorrect après un saut soumet la suspension à des contraintes qu'elle n'est pas en mesure d'absorber.

Les sauts et les bonds ne sont admis qu'en présence d'une passerelle ou d'une rampe de descente qui aide le vélo à absorber la force d'impact et à condition que les deux roues touchent le sol au même instant. Tout autre type d'atterrissage est dangereux et peut entraîner des accidents ou endommager le produit.

Assurez-vous que l'inclinaison et la longueur de la passerelle ou de la rampe de descente sont adéquates à la hauteur de laquelle vous allez sauter ou d'où vous allez vous lancer et à vos propres capacités.

**1. INTRODUCTION****1.1 La gamme Roco**

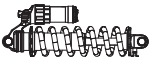
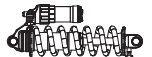



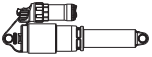
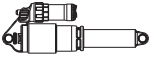
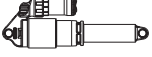
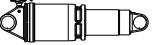
Modèle		Élément élastique	Réglages disponibles
ROCO RC WORLD CUP Piggyback		Ressort hélicoïdal	Réglage de la compression HSCV Réglage de détente Précharge du ressort Réglage de la butée de fin de course par la soupape air compensateur
ROCO TST R Piggyback		Ressort hélicoïdal	Trail Selection Tecnology TST Réglage de détente Précharge du ressort Réglage de la butée de fin de course par la soupape air compensateur
ROCO R Piggyback		Ressort hélicoïdal	Réglage de détente Précharge du ressort Réglage de la butée de fin de course par la soupape air compensateur
ROCO COIL R		Ressort hélicoïdal	Réglage de détente Précharge du ressort
ROCO COIL F		Ressort hélicoïdal	Précharge du ressort
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback		Air	Réglage de la compression HSCV Réglage de détente Réglage ressort pneumatique Réglage de la butée de fin de course par la soupape air compensateur
ROCO AIR TST R Piggyback		Air	Trail Selection Tecnology TST Réglage de détente Réglage ressort pneumatique Réglage de la butée de fin de course par la soupape air compensateur
ROCO AIR R Piggyback		Air	Réglage de détente Réglage ressort pneumatique Réglage de la butée de fin de course par la soupape air compensateur
ROCO LO		Air	LO - Verrouillage à 2 positions Réglage de détente Réglage ressort pneumatique

Tableau 1 - La gamme Roco

**2. INFORMATIONS TECHNIQUES**

La gamme d'amortisseurs ROCO comprend plusieurs variantes avec débattement et/ou empiètement différents.

**2.1 Ressorts**

Marzocchi amortisseurs utilisent des ressorts hélicoïdaux ou de l'air.

**2.2 Système d'amortissement**

La charge produite dans les phases de compression et d'extension de l'amortisseur, est contrôlée à travers l'utilisation de systèmes spéciaux hydrauliques d'amortissement.

**TST**

Le système TST permet le réglage de l'amortisseur hydraulique de la compression grâce à un registre à 5 positions.

**HSCV**

Le système HSCV fonctionne avec une valve sensible à la vitesse, et fournit un amortissement amélioré en compression avec la vitesse d'amortissement de l'amortisseur.

**R**

Le système R (Rebound) grâce aux valves du type speed sensitive permet le contrôle de la vitesse d'extension sur la base de la course effectuée par la suspension. Le système R permet le réglage de l'extension.

**LO (Lock-Out)**

Le système LO agit sur le circuit hydraulique qui règle la compression, tout en bloquant l'amortisseur. Le levier rouge peut être déplacé sur deux positions différentes, en le tournant de 90°. En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre on ouvre le circuit hydraulique, tandis que dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre on le ferme, ce qui bloque l'amortisseur. Il s'agit de deux positions fixes (deux "déclics"), ce qui évite tout positionnement intermédiaire de fonctionnement et garantit une rapidité maximale de réglage.

### 3. INSTALLATION

#### 3.1 Installation sur le cadre



**L'installation du système de suspension sur le cadre requiert des connaissances spécifiques, des outils adaptés et de l'expérience. De simples notions générales de mécanique peuvent s'avérer insuffisantes pour installer correctement la suspension. Il est conseillé de faire effectuer cette opération auprès d'un Centre Suspensions autorisée Marzocchi. Un montage incorrect peut endommager le système de suspension Marzocchi et, par conséquent, peut provoquer un accident, des lésions graves ou mortelles.**

L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies par le constructeur du cadre après avoir vérifié la compatibilité de l'amortisseur Marzocchi avec le cadre (débattement, empattement et dimensions extérieures).

Consultez les instructions fournies par le constructeur du cadre pour vérifier la correspondance entre le débattement de l'amortisseur et celui de la roue, car ce débattement dépend des géométries du train arrière du VTT et du point de base utilisé pour fixer l'amortisseur aux leviers de la suspension arrière.

Avant le montage sur le cadre, l'installateur doit vérifier que l'amortisseur, pendant son fonctionnement, n'heurte pas contre des éléments du VTT. Il doit en outre vérifier à la première installation et après chaque remplacement que le tube de la selle, en position abaissée, n'interfère jamais avec le débattement de l'amortisseur.



**Le montage sur le cadre doit être réalisé selon les instructions du constructeur. Un montage incorrect peut compromettre la sécurité du cycliste. Tenneco Marzocchi S.r.l. ne garantit pas l'installation et décline toute responsabilité en cas de dommages et/ou d'accidents dus à une mauvaise installation. Vérifiez que les points de fixation de l'amortisseur sur le cadre sont bien alignés; dans le cas contraire, une détérioration anormale et des fuites d'huile peuvent se produire.**



Les adhésifs sont protégés par une pellicule de protection qui doit être retirée avant l'utilisation.

#### 4. TABLEAUX RÉCAPITULATIFS



**Les opérations illustrées ci-après et marquées avec ce symbole doivent être effectuées uniquement auprès d'un centre d'assistance autorisé MARZOCCHI.**

Opérations d'entretien général	Emploi	
	Intensif	Normal
Nettoyage de l'amortisseur et contrôle du serrage des boulons de fixation de l'amortisseur au cadrecouple prévu	Avant chaque emploi	
Contrôle de la pression de l'air	Avant chaque sortie	10 heures
Contrôle des joints d'étanchéité	25 heures	50 heures
Vidange de l'huile	50 heures	100 heures
Remplacement des joints d'étanchéité	50 heures	100 heures

Tableau 2 - Entretien périodique

Elément à serrer	Couple de serrage (Nm)
Vis de fixation molettes de réglage	2 ± 0,5

Tableau 3 - Couple de serrage

#### Pression ressort pneumatique - Pression de l'air du compensateur

Poids du cycliste	kg	< 65	65-75	75-90	> 90
	lbs	< 145	145-165	165-200	> 200
Pression ressort pneumatique	bar	6	8	10	12
	psi	88	117	147	176
Pression de l'air du compensateur	bar	12 - 15			
	psi	170 - 210			

Tableau 4 - Pression de l'air suggérée



Pour les modèles avec course égale ou supérieure à 50 mm (2") la pression ressort pneumatique peut être réduite par rapport au contenu du tableau au-dessus d'1 bar (15 psi).

Réglages disponibles	Modèle					
	Précharge du ressort	Réglage ressort pneumatique	Réglage de détente	Réglage de la compression HSCV	Trail Selection Technology TST	L.O. - Verrouillage à 2 positions
ROCO RC WORLD CUP Piggyback	•	•	•			•
ROCO TST R Piggyback	•	•	•	•		•
ROCO R Piggyback	•	•	•			•
ROCO COIL R	•	•				
ROCO COIL F	•					
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback		•	•	•		•
ROCO AIR TST R Piggyback		•	•	•	•	•
ROCO AIR R Piggyback		•	•			•
ROCO LO		•	•		•	

Tableau 5 - Réglages disponibles

## 5 GARANTIE

### 5.1 Garantie pour les pays de l'Union Européenne

Marzocchi garantit que le système de suspension est exempt de défauts de conformité originale pour une période de deux (2) années à compter de la date d'achat, en conformité avec les dispositions des normes européennes. Un tel système de suspension défectueux devient gratuit en l'espace de 30 jours après que Tenneco Marzocchi S.r.l. l'ait obtenu du revendeur autorisé, réparé ou échangé. La facture originale d'achat ou, si présent, le certificat de garantie affichant la date et le timbre du Revendeur Marzocchi, joint au produit, fait preuve de la date de début de la garantie et du lieu où le produit a été acheté. Au cas où l'acheteur constaterait un défaut de conformité dans la période susvisée, il devra retourner le produit au Revendeur Marzocchi, en décrivant le défaut et les raisons de sa requête d'intervention sous garantie. Le revendeur préviendra l'acheteur lorsque le produit a été réparé ou remplacé.

**5.1.1.1 EXCLUSIONS:** La présente garantie ne couvre pas les dommages intervenus après l'achat et dus à des accidents, à des modifications, à la négligence, à un emploi impropre ou incorrect ou abusif, à toute réparation effectuée de façon incorrecte ou au remplacement de pièces et accessoires par d'autres non conformes aux spécifications fournies par Tenneco Marzocchi S.r.l., à toute modification non conseillée ni approuvée par écrit par Tenneco Marzocchi S.r.l., à toute activité "acrobatique", sauts acrobatiques, ascensions, compétitions, utilisation commerciale, utilisation compétitive, utilisation en parcs pour VTT ou BMX, utilisation sur des pistes pour BMX et/ou à l'usage et à la détérioration normale dérivant de l'utilisation du système de suspension et en général toutes les non-conformités successives, dérivant du manque de respect des prescriptions contenues dans le Manuel relatif à la produit.

La présente garantie ne couvre pas les composants et les substances sujets à l'usure et à la détérioration normale tels que l'huile, les joints d'étanchéité, les cache-poussière et les bagues car celles-ci ne constituent pas de cas de non conformité originale. La présente garantie est caduque si le système de suspension est monté sur des vélos destinés à la location. La garantie est en outre caduque automatiquement si le numéro de série du système de suspension Marzocchi est altéré, effacé, rendu illisible ou modifié de quelque façon que ce soit. La présente garantie n'est pas valable pour les systèmes de suspension Marzocchi usagés ; dans ce cas, il incombe au revendeur d'offrir une garantie pour le produit usagé, avec exclusion de toute responsabilité, directe et indirecte, de Tenneco Marzocchi S.r.l.

**5.1.1.2 LIMITE TERRITORIALE:** La présente garantie n'est valable que pour les produits achetés dans l'un des Pays de l'Union Européenne, y comprise la Suisse, exception faite pour les produits achetés dans l'UE mais utilisés aux Etats-Unis, pour lesquels s'applique la section « Garantie reste du monde y compris Etats-Unis ». La présente garantie est accordée sous réserve d'éventuelles dispositions impératives réglant la garantie des biens de consommation dans certains Pays de l'Union Européenne ; en cas d'incohérence, les règles impératives nationales prévalent sur les clauses de la présente garantie.



#### **ATTENTION!**

**Installer, assurer la maintenance et utiliser le système de suspension Marzocchi conformément aux indications contenues dans le Manuel relatif à la produit.**

**5.1.2 ACHETEUR:** La présente garantie est accordée uniquement à l'acheteur d'origine du système de suspension Marzocchi et ne s'applique pas aux tiers. Les droits de l'acheteur aux termes de la présente garantie ne sont pas transférables.

**5.1.3 DURÉE:** La présente garantie débute à la date d'achat et reste valide pendant une période de deux (2) ans à compter du premier achat. Les pièces remplacées sont couvertes par une garantie de six (6) mois.

**5.1.4 PROCÉDURE:** Au cas où l'acheteur constaterait un défaut couvert par la présente garantie, il devra exclusivement contacter le Revendeur autorisé où il a acheté le produit ou un centre d'assistance Tenneco Marzocchi (Tenneco Marzocchi USA pour les Etats Unis).

**5.1.5 CONTRAT INDIVISIBLE:** La présente garantie est valable pour toute procédure juridique entre le client final et le concessionnaire auprès duquel le client a acheté le système de suspension ou pour tout autre droit résultant de la responsabilité du fait des produits défectueux.

**5.1.6 DOMMAGES:** Sauf disposition contraire expressément prévue par la présente garantie, Tenneco Marzocchi S.r.l. DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR TOUT EMPLOI IMPROPRE OU INCORRECT DU SYSTEME DE SUSPENSION, A SAVOIR POUR D'EVENTUELS DOMMAGES INDIRECTS AU CAS OU L'ON N'AURAIT PAS SPECIFIE L'UTILISATION PROFESSIONNELLE DU PRODUIT. Les déclarations de garantie susmentionnées sont exclusives et annulent et remplacent tout autre accord. Certains états ne permettent pas d'exclure ni de limiter les dommages indirects ou consécutifs, par conséquent la limitation ou exclusion indiquée ci-dessus pourrait ne pas être applicable.

**5.1.7 RENONCIATION:** La présente garantie constitue le seul et unique recours exclusif de l'acheteur par rapport à son achat. En cas de violation présumée de toute clause de garantie ou d'action légale intentée par l'acheteur sur la base d'une négligence présumée ou de tout autre comportement illicite de la part de Tenneco Marzocchi S.r.l., le seul et unique recours exclusif pour l'acheteur se limite à la réparation ou au remplacement des composants défectueux, sur la base des conditions précédemment établies. Aucun revendeur ou agent ou employé de Tenneco Marzocchi S.r.l. n'est autorisé à modifier ou étendre la présente garantie.

**5.1.8 LOI APPLICABLE A LA GARANTIE EUROPEENNE:** Tout litige relatif au présent accord ou dérivant de l'utilisation du Système de Suspension Marzocchi sera réglé par les lois italiennes auprès des tribunaux en Italie.

### 5.2. Garantie pour le reste du monde (Etats-Unis compris), à l'exception de l'Europe

Au cas où l'un des composants du système de suspension Marzocchi présenterait des défauts matériels ou de fabrication dans les termes indiqués par la présente Garantie Limitée Biennale (ci-après dénommée « Garantie »), Tenneco Marzocchi S.r.l. s'engage, à sa discrétion, à la réparer ou à la remplacer gratuitement, dans un délai de trente (30) jours à compter de la réception par un revendeur autorisé Tenneco Marzocchi S.r.l. (Tenneco Marzocchi USA pour les Etats Unis), en port prépayé, de la pièce défectueuse ainsi que de la facture originale d'achat ou de tout autre document attestant la date d'achat.

**5.2.1 EXCLUSIONS:** La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à des accidents, à des modifications, à la négligence, à un emploi impropre ou incorrect ou abusif, au manque d'entretien rationnel et adéquat, à un montage incorrect, à toute réparation effectuée de façon incorrecte ou au remplacement de pièces et accessoires par d'autres non conformes aux spécifications fournies par Tenneco Marzocchi S.r.l., contenues dans le Manuel de l'Utilisateur ou bien figurant sur le site Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com), à toute modification non conseillée ni approuvée par écrit par Tenneco Marzocchi S.r.l., à toute activité "acrobatique", sauts, acrobaties, sauts acrobatiques, ascensions, compétitions, utilisation commerciale, utilisation en parcs pour VTT ou BMX, utilisation sur des pistes pour BMX et/ou à l'usage et à la détérioration normale dérivant de l'utilisation du système de suspension. La présente garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure et à la détérioration normale dues à l'utilisation du système de suspension tels que l'huile, les joints d'étanchéité, les cache-poussière et les bagues (exclusivement à titre d'exemple). Par conséquent, il faut vérifier ou (faire vérifier au revendeur) l'état de ces composants au moment de l'achat du système de suspension étant celui-ci la seule occasion pour le remplacement de ces pièces. La présente garantie est caduque si le système de suspension est monté sur des vélos destinés à la location sauf autorisation écrite préalable de Tenneco Marzocchi S.r.l. La présente garantie ne couvre pas les frais de transport du système de suspension Marzocchi pour le retour à/d'un revendeur autorisé Marzocchi (Marzocchi USA pour les Etats Unis), les coûts de main-d'œuvre nécessaires pour démonter le système de suspension Marzocchi ou le démontage pour la non-utilisation du système de suspension Marzocchi pendant la période de réparation. La garantie est caduque automatiquement si le numéro de série du système de suspension Marzocchi est altéré, effacé, rendu illisible ou modifié de quelque façon que ce soit. La validité de

cette garantie échoit automatiquement si l'acheteur ne respecte pas les instructions contenues dans le Manuel relatif à le produit et figurant sur le site Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).

### ATTENTION!

**Installer, assurer la maintenance et utiliser le système de suspension Marzocchi conformément aux indications contenues dans le Manuel relatif à le produit.**

**5.2.2 ACHETEUR:** La présente garantie est accordée uniquement à l'acheteur d'origine du système de suspension Marzocchi et ne s'applique pas aux tiers. Les droits de l'acheteur aux termes de la présente garantie ne sont pas transférables.

**5.2.3 DURÉE:** La présente garantie débute à la date d'achat et reste valide pendant une période de deux (2) ans à compter du premier achat. Les pièces remplacées sont couvertes par une garantie de six (6) mois.

**5.2.4 PROCÉDURE:** Au cas où l'acheteur constaterait un défaut couvert par la présente garantie, il devra contacter le Revendeur autorisé ou un centre d'assistance Marzocchi (Marzocchi USA pour les Etats Unis).

**5.2.5 CONTRAT INDIVISIBLE:** La présente garantie annule et remplace toute autre garantie implicite ou explicite, déclaration ou engagement précédent et représente l'accord total entre les parties en référence à la garantie du système de suspension Marzocchi. Toute garantie implicite ou explicite non contenue dans le présent document est expressément et explicitement exclue.

**5.2.6 GARANTIE LIMITEE:** Sauf disposition contraire expressément prévue par la présente garantie, Tenneco Marzocchi S.r.l. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'ÉVENTUELS DOMMAGES INDIRECTS, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS DÉRIVANTS DE L'UTILISATION DU SYSTÈME DE SUSPENSION OU POUR DES RÉCLAMATIONS AUX TERMES DU PRÉSENT CONTRAT, QUE LA RÉCLAMATION SE RÉFÈRE AU CONTRAT, A UN DÉLIT OU AUTRE. Les déclarations de garantie susmentionnées sont exclusives et annulent et remplacent tout autre accord. Certains états ne permettent pas d'exclure ni de limiter les dommages indirects ou consécutifs, par conséquent la limitation ou exclusion indiquée ci-dessus pourrait ne pas être pertinente.

**5.2.7 RENONCIATION:** TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'UTILISATION DANS UN BUT PARTICULIER ET TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE DÉRIVANT DE NEGOCIATIONS, USAGES OU COUTUMES COMMERCIALES, PAR STATUT OU AUTRE, SONT RIGOREUSEMENT LIMITÉES AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE ÉCRITE. La présente garantie constitue le seul et unique recours exclusif de l'acheteur par rapport à son achat. En cas de violation présumée de toute clause de garantie ou d'action légale intentée par l'acheteur sur la base d'une négligence présumée ou de tout autre comportement illicite de la part de Tenneco Marzocchi S.r.l., le seul et unique recours exclusif pour l'acheteur se limite à la réparation ou au remplacement des composants défectueux, sur la base des conditions précédemment établies. Aucun revendeur ou agent ou employé de Tenneco Marzocchi S.r.l. n'est autorisé à modifier ou étendre la présente garantie.

**5.2.8 AVERTISSEMENT:** Toujours installer, réparer et utiliser le système de suspension Marzocchi conformément aux indications contenues dans le « Manuel d'instructions ».

**5.2.9 AUTRES DROITS:** Cette garantie donne à l'acquéreur des droits spécifiques. D'autres droits éventuellement applicables peuvent varier en fonction des juridictions de l'Etat d'appartenance.

**5.2.10 LOI APPLICABLE A LA GARANTIE RESTE DU MONDE:** Tout litige relatif au présent accord ou dérivant de l'utilisation du système de suspension Marzocchi sera réglé par les lois de l'Etat de la Californie et sera résolu exclusivement auprès du Tribunal de Bologne en Italie.

## DEUTSCH

### I. BENUTZUNG DES HANDBUCHS

#### I.1 Allgemeine Warnungen

##### ACHTUNG!

*Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die, wenn sie nicht beachtet werden, Schäden oder Funktionsstörungen an der Federung, Umweltschäden, Unfälle, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, verursachen können.*

##### WICHTIG

*Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die von Tenneco Marzocchi zur besseren Benutzung der Federung empfohlen werden.*

##### ACHTUNG!

*Die Nichtinhaltung der in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsbestimmungen und Prozeduren kann zu Schäden am Produkt, Unfällen, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, für den Radfahrer führen.*

##### ACHTUNG!

*Eine falsche Ankoppelung der Federungen an den Rahmen kann zu Funktionsstörungen und damit zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu schweren oder tödlichen Verletzungen für den Radfahrer führen.*

In diesem Handbuch wird ständig auf die Möglichkeit von "Unfällen" hingewiesen. Jeder Unfall kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad, zu Schäden am Fahrrad oder an seinen Komponenten und, was schwerer wiegt, zu schweren oder tödlichen Verletzungen für den Fahrer oder Umstehende führen.

Die Montage, die Wartung und die Reparatur des Federungssystems erfordern technische Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung: eine einfache und allgemeine mechanische Begabung kann sich als ungenügend für die vorschriftsmäßige Montage, Wartung oder Reparatur des Federungssystems erweisen. Es ist notwendig, die Montage und Wartung des Federungssystems nur bei einer zugelassenen Marzocchi-Kundendienststelle ausführen zu lassen. Eine falsche Montage, Wartung oder Reparatur des Federungssystems kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen.

Zur Anforderung jeglicher Informationen können Sie auf der Internetseite [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) nachschlagen oder sich direkt an die nächstgelegene, zugelassene Marzocchi-Kundendienststelle wenden, deren Liste Sie ebenfalls auf der Internetseite [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) finden.

#### I.1 Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

Nehmen Sie keinerlei Änderungen an Komponenten des Federungssystems vor. Die Komponenten des Federungssystems von Marzocchi wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Ersetzen Sie, um die Sicherheit, die Leistungen, die Haltbarkeit und das Funktionieren des Produkts nicht zu gefährden keine Marzocchi-Komponenten mit Nicht-Originalteilen.

Das Radfahren muss erlernt werden, wobei man nicht über die eigenen Fähigkeiten und Grenzen hinausgehen darf, geeignete Sicherheitsausrüstung benutzen und sich vergewissern muss, dass diese sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Bei Anstoßen des am Fahrradträger des Autos befestigten Fahrrads an erhöhte Elemente wie Garagen, Brücken, Bäume oder andere Hindernisse bei beliebiger Geschwindigkeit kann die Federung beschädigt werden.

Wenn bei der Kontrolle beliebige Verformungen, Brüche, Schäden in Folge eines Aufpralls oder verbogene Teile festgestellt werden, muss die Federung unabhängig von ihrem Umfang sofort durch eine zugelassene Marzocchi-Kundendienststelle geprüft werden.



Außerdem ist das Federungssystem einer Abnutzung ausgesetzt. Deshalb ist es notwendig, das Fahrrad regelmäßig durch eine zugelassene Marzocchi-Kundendienststelle kontrollieren zu lassen, um das Austreten von Öl, Risse, Absplitterungen, Verformungen oder andere Anzeichen von Verschleiß festzustellen.

Die Häufigkeit der Kontrollen hängt von verschiedenen Faktoren ab. Vereinbaren Sie mit einem zugelassenen Marzocchi-Reparaturbetrieb ein auf Ihren Bedarf abgestimmtes Programm.

Prüfen Sie, wenn ein Fahrradträger (auf dem Dach oder am Heck des Fahrzeugs montiert) verwendet wird, ob das Befestigungssystem mit Schnellfreigabe vor dem Anbringen oder Abnehmen des Fahrrads ganz geöffnet ist. Vergewissern Sie sich außerdem, ob das Fahrrad in vollkommen senkrechter Position am Träger befestigt und davon abgenommen wird. Wenn das Befestigungssystem mit Schnellfreigabe nicht gelockert wird oder das Fahrrad bei der Anbringung oder Abnahme vom Träger geneigt ist, kann dies zu Kratzern, Verbiegungen oder anderen Schäden am Federungssystem führen.

Halten Sie die im Benutzungsland des Fahrrads geltenden Gesetze und Bestimmungen ein; beachten Sie während der Fahrt immer alle Verkehrszeichen, Schilder und Vorschriften.

Tragen Sie immer einen ANSI-, SNELL- oder EG-zertifizierten Schutzhelm von passender Größe, der gut befestigt ist. Benutzen Sie außerdem die gesamte Sicherheitsausrüstung, die für Ihren Fahrstil nötig ist.

Denken Sie daran, wenn das Fahrrad auf nassem Boden verwendet wird, dass die Leistung der Bremsen und die Bodenhaftung der Reifen merklich nachlassen. Damit wird es schwerer, das Fahrrad zu kontrollieren und anzuhalten. Fahren Sie auf nassem Boden besonders vorsichtig, um Unfälle zu vermeiden.

Vermeiden Sie Nachtfahrten mit dem Fahrrad, da man dann im Verkehr weniger sichtbar ist und selbst eventuelle Hindernisse auf dem Boden schlechter sieht. Versehen Sie bei Nachtfahrten das Fahrrad mit Scheinwerfer und Rücklicht. Tragen Sie zudem bequeme Kleidung, die im Verkehr gut sichtbar ist, wie zum Beispiel mit leuchtenden, hellen oder fluoreszierenden Farben.

Lesen und beachten Sie die mit dem Fahrrad gelieferten Hinweise und Anleitungen.

### I.III Vor jeder Benutzung



#### ACHTUNG!

**Benutzen Sie das Fahrrad nicht, wenn es nicht die folgenden Vorabkontrollen bestanden hat.**

Kontrollieren Sie, ob die Federungen Spuren von Ölverlusten aufweisen, die für einen Defekt typisch sind. Stellen Sie das Fahrrad auf den Kopf, um eventuelle Ölverluste an Stellen wie der oberen Gabelbrücke zu kontrollieren.

Kontrollieren Sie, ob alle Teile der Federung und des Fahrrades, einschließlich zum Beispiel der Bremsen, der Pedale, der Drehknöpfe, des Lenkers, des Rahmens und des Sattels, sich in optimalem Zustand befinden und für die jeweilige Verwendung geeignet sind.

Kontrollieren Sie, ob keine Komponenten des Federungssystems oder des Fahrrads verbogen, beschädigt oder auf beliebige Weise verformt sind.

Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsvorrichtungen mit Schnellfreigabe, Schrauben und Müttern richtig eingestellt sind. Lassen Sie die Räder des Fahrrads auf dem Boden aufprallen lassen, um zu prüfen dass sich kein Teil gelockert hat.

Prüfen Sie, ob die Räder vollkommen zentriert sind. Lassen Sie die Räder drehen und prüfen Sie, dass sie keinen Schlag haben und dass beim Drehen kein Kontakt mit den Federungsholmen oder den Bremsbelägen besteht.

Prüfen Sie, ob alle Kabel und die übrigen Teile der Bremsanlage richtig angebracht sind und dass die Bremsanlage gut funktioniert.

Prüfen Sie, ob die Reifen mit dem richtigen Druck aufgelassen sind und die Profile bzw. Seitenwände nicht beschädigt sind.

Kontrollieren Sie, ob die Rückstrahler sauber sind, sich in der richtigen Position befinden und gut befestigt sind.

## II. ANLEITUNGEN ZUM SACHGEMÄSSEN GEBRAUCH

### II.I Auswahl der dem persönlichen Fahrstil entsprechenden Federung

Die Federungen von Marzocchi gehören zu den langlebigsten und technologisch fortschrittlichsten Federungssystemen auf dem Markt. Trotzdem dürfen die Gabeln nicht unsachgemäß oder missbräuchlich benutzt werden, weil dies auch nach kurzer Benutzung zu Schäden führen kann. Es ist wichtig, dass die dem persönlichen Fahrstil entsprechende Federung gewählt und vorschriftsmäßig benutzt wird.

### II.II Bestimmung des vorgesehenen Einsatzes



#### ACHTUNG!

**Fehler bei der Überwindung von Hindernissen auf der Strecke oder Fehler bei der Landung nach einem Sprung können zum Bruch der Federung mit daraus folgendem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad sowie zu schweren oder sogar tödlichen Unfällen für den Fahrradfahrer führen.**

Erlernen Sie, wie Hindernisse entlang der Strecke zu überwinden sind. Der Aufprall gegen Hindernisse, wie Steine, Bäume und Unebenheiten führt zu Erschütterungen der Federung, für die diese nicht ausgelegt wurde. Auch das falsche Landen nach einem Sprung setzt die Federung Belastungen aus, zu deren Aufnahme sie nicht in der Lage ist.

Sprünge sind nur zulässig, wenn Ablaufstege oder -rampen vorhanden sind, die dem Fahrrad helfen, die Aufprallkräfte abzufangen, und müssen so ausgeführt werden, dass beide Räder gleichzeitig den Boden berühren. Jede andere Art der Landung ist gefährlich und kann zu Unfällen oder Beschädigungen des Produkts führen.

Prüfen Sie, ob die Neigung und Länge der Ablaufstege oder -rampen der Sprunghöhe und den eigenen Fähigkeiten angepasst sind.

## 1. VORWORT

### 1.1 Die Reihe Roco

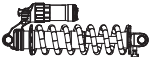
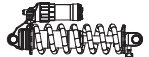
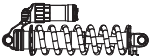


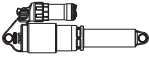
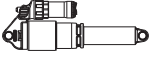
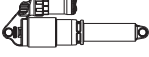
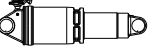
Stoßdämpfer		Elastisches Element	Lieferbare Regulierungen
ROCO RC WORLD CUP Piggyback		Schraubenfeder	Einstellung der Druckstufe HSCV Einstellung der Zugstufe Federvorspannung Endanschlageinstellung mit Hilfe des Luftventils der Ausgleichvorrichtung
ROCO TST R Piggyback		Schraubenfeder	Trail Selection Tecnoogy TST Einstellung der Zugstufe Federvorspannung Endanschlageinstellung mit Hilfe des Luftventils der Ausgleichvorrichtung
ROCO R Piggyback		Schraubenfeder	Einstellung der Zugstufe Federvorspannung Endanschlageinstellung mit Hilfe des Luftventils der Ausgleichvorrichtung
ROCO COIL R		Schraubenfeder	Einstellung der Zugstufe Federvorspannung
ROCO COIL F		Schraubenfeder	Federvorspannung
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback		Luft	Einstellung der Druckstufe HSCV Einstellung der Zugstufe Luftfedereinstellung Endanschlageinstellung mit Hilfe des Luftventils der Ausgleichvorrichtung
ROCO AIR TST R Piggyback		Luft	Trail Selection Tecnoogy TST Einstellung der Zugstufe Luftfedereinstellung Endanschlageinstellung mit Hilfe des Luftventils der Ausgleichvorrichtung
ROCO AIR R Piggyback		Luft	Einstellung der Zugstufe Luftfedereinstellung Endanschlageinstellung mit Hilfe des Luftventils der Ausgleichvorrichtung
ROCO LO		Luft	LO - 2-Stellungs-Sperre Einstellung der Zugstufe Luftfedereinstellung

Tabelle 1 - Die Reihe Roco

## 2. TECHNISCHE INFORMATIONEN

Die Palette der Stoßdämpfer ROCO umfasst mehrere Varianten, die mit unterschiedlichem Hub und/oder Achsabstand lieferbar sind.

### 2.1 Elastisches Element

Stoßdämpfer Marzocchi als stoßdämpfendes Element Schraubenfedern oder Luft.

### 2.2 Dämpfungssystem

Die in den Kompressions- und Ausdehnungsphasen des Stoßdämpfers erzeugte Belastung wird durch den Einsatz spezieller hydraulischer Dämpfungssysteme kontrolliert.

#### TST

Das TST-System ermöglicht die Regulierung der hydraulischen Dämpfung dank eines Reglers mit 5 Positionen.

#### HSCV

Das HSCV System ermöglicht durch ein Ventil vom Typ Speed Sensitive die Kontrolle der Kompressions in Verbindung mit der Geschwindigkeit der Komprimierung.

#### R

Das R-System (Rebound) ermöglicht durch Ventile vom Typ Speed sensitive die Kontrolle Ausdehnungsgeschwindigkeit auf der Grundlage des Federwegs. Das R-System ermöglicht die Regulierung der Ausdehnung.

#### LO (Lock-Out)

Das LO-System wirkt auf den Hydraulikkreis, der die Druckstufe einstellt und die Sperrung des Stoßdämpfers ermöglicht. Der rote Hebel kann in beide Richtungen durch eine 90°-Drehung verschoben werden. Bei Drehung im Uhrzeigersinn wird der Hydraulikkreis geöffnet, bei Drehung gegen den Uhrzeigersinn wird er geschlossen und der Stoßdämpfer wird gesperrt. Beide Stellungen sind durch ein "Klick" erkennbar, um Zwischen-Betriebsstellungen zu vermeiden und um die höchste Geschwindigkeit der Einstellung zu ermöglichen.



## 3. INSTALLATION

### 3.1 Montage am Rahmen



#### ACHTUNG!

Die Montage des Federungssystems setzt eingehende Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung voraus. Eine allgemeine mechanische Geschicklichkeit kann sich für die vorschriftsmäßige Montage des Federungssystems als ungenügend erweisen. Es empfiehlt sich, die Montage des Federungssystems ausschließlich von einem autorisierten Fachhändler durchführen zu lassen. Eine nicht korrekte Montage kann zu Schäden am Marzocchi-Federungssystem und zu Unfällen mit Verletzungs- oder Todesfolge führen.

Die Montage muss nach den Angaben des Rahmenherstellers erfolgen, dabei ist die Kompatibilität des Marzocchi-Stoßdämpfers mit dem Rahmen zu überprüfen (Hub, Achsabstand und Außenabmessungen).

Die vom Rahmenhersteller gelieferten Anleitungen lesen, um die Entsprechung zwischen dem Hub des Stoßdämpfers und dem des Rads festzustellen, denn diese hängt von der Geometrie des Hinterbaus des Mountainbikes und von dem für die Befestigung des Stoßdämpfers am Hebelwerk der Hinterradfederung benutzten Drehpunkt ab.

Vor Beginn der Montage am Rahmen muss der Monteur kontrollieren, ob der Stoßdämpfer beim Betrieb gegen Teile des Mountainbikes schlagen kann.

Kontrollieren, auch nach einer eventuellen Auswechslung, ob die Sattelstütze in niedriger Position die Bewegungen des Stoßdämpfers in irgendeinem Teil seines Hubwegs beeinträchtigen kann.



#### ACHTUNG!

Die Montage am Rahmen muss nach den Angaben des Herstellers erfolgen. Eine nicht vorschriftsmäßige Montage kann die Sicherheit und Gesundheit des Fahrers gefährden. Tenneco Marzocchi S.r.l. übernimmt keine Garantie für die Montage und lehnt jede Haftung für Schäden und/oder Unfälle ab, die auf eine fehlerhafte Montage zurückzuführen sind. Kontrollieren, ob die Anschlüsse des Stoßdämpfers am Rahmen perfekt ausgefuchtet sind, andernfalls können erhöhte Abnutzung und Ölverluste auftreten.




#### HINWEIS

Die Haftflächen sind mit einem Schutzfilm versehen, der vor der Benutzung entfernt werden muss.

## 4. ÜBERSICHTSTABELLEN



#### ACHTUNG!

Die nachfolgend aufgeführten Arbeitsschritte, die mit dem Symbol  versehen sind, dürfen ausschließlich von autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.




Allgemeine Wartungsarbeiten	Einsatz	
	Wettkampfmäßig	Normal
Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen	Vor jeder Benutzung	
Kontrolle Luftdruck	Vor jeder Benutzung	10 Stunden
 Kontrolle der Dichtringe	25 Stunden	50 Stunden
 Ölwechsel	50 Stunden	100 Stunden
 Auswechslung der Dichtringe	50 Stunden	100 Stunden

Tabelle 2 - Tabelle für turnusmäßige Wartung

Schraubteil	Anzugsmoment (Nm)
Befestigungsschrauben Einstellknöpfe	2 ± 0,5

Tabelle 3 - Anzugsmomente

Luftfederdruck - Kompensator-Luftdruck					
Fahrergewicht	kg	< 65	65-75	75-90	> 90
	lbs	< 145	145-165	165-200	> 200
Luftfederdruck	bar	6	8	10	12
	psi	88	117	147	176
Kompensator-Luftdruck	bar	12 - 15			
	psi	170 - 210			

Tabelle 4 - Empfohlenen Luftdrucken



#### HINWEIS

Für die Modell mit einem Federweg gleich oder höher als 50 mm (2") kann der Luftfederdruck hinsichtlich der Angaben in der obigen Tabelle um 1 bar (15 psi) verringert werden.

Lieferbare Regulierungen	Stoßdämpfer					
	Federvorspannung	Luftfeder einstellen	Einstellung der Zugstufe	Einstellung der Druckstufe HSCV	Trail Selection Tecnology TST	LO - 2-Stellungs-S-paire
ROCO RC WORLD CUP Piggyback	•	•	•			•
ROCO TST R Piggyback	•	•		•		•
ROCO R Piggyback	•	•				•
ROCO COIL R	•	•				
ROCO COIL F	•					
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback		•	•	•		•
ROCO AIR TST R Piggyback		•	•		•	•
ROCO AIR R Piggyback		•	•			•
ROCO LO		•	•			•

Tabelle 5 - Lieferbare Regulierungen

## 5 GARANTIE

### 5.1 Garantie für EU-Mitgliedstaaten

Vorbehaltlich und unabhängig der nachfolgenden Bestimmungen gewährt Tenneco Marzocchi S.r.L. dem Endverbraucher eine 2-jährige Garantie ab Kaufdatum bezüglich Material und/oder Produktionsfehlern. Ein solch fehlerhaftes Federungssystem wird gratis, nach eigenem Ermessen, innerhalb von 30 Tagen nachdem Tenneco Marzocchi S.r.L. es von dem entsprechend autorisierten Fachhändler erhalten hat, repariert oder ersetzt. Der dem fehlerhaften Produkt beigefügte Kassenbono oder die vom entsprechenden Marzocchi Händler mit Datum und Stempel versehene Garantieurkunde dient dazu, den Beginn der Gewährleistungsfrist und den Ort an welchem das fehlerhafte Produkt gekauft worden ist zu belegen. Tritt in dem besagten Zeitraum ein Defekt ein, so sollte der/die Käufer(in) Ihrem Marzocchi Händler aufsuchen, diesem den Schaden, den Schadenshergang sowie den Grund für den Garantiefall schildern und das Produkt mit Kassenbono oder Garantieurkunde zurückgeben. Der Händler wird den /die Käufer(in) dann informieren sobald das Produkt repariert oder ersetzt worden ist.

**5.1.1.1 HAFTUNGSAUSSCHLUSS:** Diese Garantie deckt keine Mängel ab die durch Unfälle, Veränderungen, Nachlässigkeiten, Fehlgbrauch, Missbrauch, unsachgemäße Verwendung, unsachgemäße Montage, unsachgemäße Wartung, unsachgemäß durchgeführte Reparaturen, Ersatz- sowie Zubehöerteile die nicht den Anforderungen der Tenneco Marzocchi S.r.L. entsprechen, Modifikationen die nicht schriftlich von Tenneco Marzocchi S.r.L. empfohlen oder bestätigt wurden, die Ausführung von Kunststücken oder akrobatischen Sprüngen, das Befahren von Sprungschanzen, öffentliche oder private Wettbewerbe, kommerzielle Nutzung, den Gebrauch in Mountain-Biking- oder BMX-Parks, den Gebrauch auf BMX-Strecken, normale Abnutzung und Verschleiß aufgrund der Benutzung des Federungssystems verursacht werden, und im allgemeinen nicht auf Mängel, die durch die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanleitung des Produktes enthaltenen Anweisungen verursacht werden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst nicht solche Schäden welche durch Verschleiß entstehen. Folgende Bauteile sind daher ausgenommen: Öl, Dichtungen, Staubabstreifer und Gleitbuchsen. Die Gewährleistung verfällt außerdem, wenn das Federungssystem auf Fahrrädern montiert wird, die zum Verleih bestimmt sind. Die vorliegende Gewährleistung wird automatisch hinfällig, wenn die Seriennummer des Federungssystems abgeändert, ausgelöscht, unlesbar gemacht oder sonst manipuliert wird. Die vorliegende Gewährleistung ist nicht für gebrauchte Federungssysteme von Marzocchi gültig; im letzteren Fall ist es dem Händler freigestellt für das Gebrauchte eine Garantie zu erstellen. Tenneco Marzocchi S.r.L. übernimmt dabei weder eine direkte noch indirekte Verantwortung.

**5.1.1.2 TERRITORIALE BESCHRÄNKUNGEN:** Die vorliegende Gewährleistung gilt ausschließlich für Produkte, die in einem der Länder der Europäischen Gemeinschaft (einschließlich der Schweiz) gekauft worden sind, hiervon ausgenommen sind die Produkte, die zwar in der EG gekauft wurden, aber in den USA eingesetzt werden; für diese Produkte wird auf den Abschnitt „Garantie übrige Welt - einschließlich USA“ verwiesen. Es ist möglich, dass in einigen Ländern der Europäischen Gemeinschaft zwingende Bestimmungen gelten, die die Gewährleistungspflicht bei Verbrauchsgütern zum Teil anders regeln, als dies in der vorliegenden Gewährleistung festgelegt ist; in diesen Fällen überwiegen die jeweiligen nationalen zwingenden Bestimmungen gegenüber den von dieser Gewährleistung vorgesehenen Bestimmungen.



#### ACHTUNG!

**Montieren, benutzen, warten und reparieren Sie das Marzocchi Federungssystem nur in strenger Übereinstimmung mit der dazugehörigen Betriebsanleitung!**

**5.1.2 KÄUFER:** Die vorliegende Gewährleistung wird von Tenneco Marzocchi S.r.L. ausschließlich dem ursprünglichen Käufer des Federungssystems Marzocchi gewährt und ist auf Dritte nicht übertragbar. Die nur dem ursprünglichen Käufer zustehenden Rechte gemäß der vorliegenden Gewährleistung können nicht abgetreten werden.

**5.1.3 LAUFZEIT:** Die vorliegende Gewährleistung beginnt mit dem Tag des Kaufs und behält ihre Gültigkeit für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Auf ausgetauschte Teile wird eine Gewährleistung von sechs (6) Monaten gewährt.

**5.1.4 VORGEHENSWEISE:** Sollte ein von der vorliegenden Gewährleistung abgedeckter Fehler festgestellt werden, muss der Käufer sich ausschließlich mit dem autorisierten Händler, bei dem er das Produkt gekauft hat, oder einem Marzocchi-Service-Center (Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) in Verbindung setzen.

**5.1.5 ERGÄNZENDE RECHTSBEHELFE:** Die vorliegende Gewährleistung gilt entsprechend für das gerichtliche Verfahren eines Endkunden gegen den Händler bei welchem er sein Federungssystem gekauft hat oder jedes andere Recht aus der gesetzlichen Produkthaftung.

**5.1.6 SCHÄDEN:** Diese unabhängige Herstellergarantie gibt kein eigenständiges Recht auf Schadensersatz und ist auf die oben unter 5.1 bezeichneten Rückgriffsmöglichkeiten beschränkt.

**5.1.7 WARNUNG:** Montieren, benutzen, warten und reparieren Sie das Marzocchi Federungssystem nur in strenger Übereinstimmung mit der dazugehörigen Betriebsanleitung.

**5.1.8 AUF DIE EUROPÄISCHE GARANTIE ANWENDBARES RECHT:** Im Falle von Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung oder dem Gebrauch des Marzocchi-Federungssystems ist die italienische Gerichtsbarkeit zuständig und das italienische Recht anwendbar.

### 5.2 Garantie für den Rest der Welt, einschließlich U.S.A., ausgenommen Europa

Sollten innerhalb der von der vorliegenden zweijährigen beschränkten Gewährleistung (nachstehend "Gewährleistung" genannt) vorgesehenen Fristen Material- oder Verarbeitungsmängel an einem beliebigen Bauteil des Federungssystems Marzocchi festgestellt werden, wird Tenneco Marzocchi S.r.L. das mangelbehaftete Teil innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Erhalt des betreffenden Teils zusammen mit der Originalrechnung oder einem anderen, das Kaufdatum nachweisenden Dokuments durch einen autorisierten Marzocchi-Händler (Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) und bei vorab bezahlten Transportkosten nach eigenem Ermessen entweder kostenfrei reparieren oder austauschen.

**5.2.1 HAFTUNGSAUSSCHLUSS:** Die vorliegende Gewährleistung deckt keine Mängel ab die durch Unfälle, Abänderungen, Nachlässigkeiten, falsche oder unsachgemäße Verwendung oder Missbrauch, nicht erfolgte angemessene und geeignete Wartung, falschen Einbau, nicht korrekt ausgeführte Reparaturen oder durch Austausch von Teilen und Zubehör, die nicht den von Tenneco Marzocchi S.r.L. gelieferten Spezifikationen, die im Gebrauchshandbuch oder auf der Website [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) zu finden sind, entsprechen, durch nicht von Tenneco Marzocchi S.r.L. schriftlich empfohlene oder genehmigte Änderungen, durch die Ausführung von Kunststücken, Sprüngen, Akrobatentücken oder akrobatischen Sprüngen, durch Kletterfahrten, öffentliche Wettrennen, kommerzielle Nutzung, Wettbewerbe auf privater Basis, Gebrauch in Mountain-Biking- oder BMX-Parks, Gebrauch auf BMX-Strecken bzw. durch normale Abnutzung und Verschleiß aufgrund der Benutzung des Federungssystems verursacht worden sind. Die vorliegende Gewährleistung deckt die normale Abnutzung von Teilen, die Gegenstand von Verschleiß während der Benutzung des Federungssystems sind, wie z. B. Öl, Dichtelementen, Staubabstreifern und Buchsen, nicht ab. Ihr Zustand muss deshalb beim Kauf des Federungssystems überprüft werden (gegebenenfalls vom Händler überprüfen lassen), denn nur in diesem Moment ist es möglich, besagte Teile auszutauschen. Weiterhin verfällt die vorliegende Gewährleistung in den Fällen, in denen das Federungssystem auf für die Vermietung bestimmte Fahrräder installiert wird, es sei denn, es liegt eine schriftliche Genehmigung seitens der Tenneco Marzocchi S.r.L. für diesen Verwendungszweck vor. Die vorliegende Gewährleistung deckt nicht die eventuell für den Transport des Federungssystems Marzocchi zu/von einem autorisierten Marzocchi-Händler (Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) getragenen Kosten ab, ebenfalls nicht die Kosten für den Abbau des Federungssystems Marzocchi vom Fahrzeug, noch Entschädigungen wegen Nutzungsausfall des Federungssystems Marzocchi während der Zeit der Reparatur. Die vorliegende Gewährleistung wird automatisch hinfällig, wenn die Seriennummer des Federungssystems abgeändert, ausgelöscht, unlesbar gemacht oder sonst wie manipuliert wird. Diese Gewährleistung verfällt automatisch, wenn der Käufer die im Gebrauchshandbuch und auf der Website [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) enthaltenen Anweisungen nicht befolgt.

**ACHTUNG!**

Das Marzocchi Federungssystem muss gemäß den im "Bedienungshandbuch" enthaltenen Anweisungen installiert, gewartet und verwendet werden.

**5.2.2 KÄUFER:** Die vorliegende Gewährleistung wird von Tenneco Marzocchi S.r.l. ausschließlich dem ursprünglichen Käufer des Federungssystems Marzocchi gewährt und nicht auf Dritte übertragen. Die dem ursprünglichen Käufer zustehenden Rechte gemäß der vorliegenden Gewährleistung können nicht abgetreten werden.

**5.2.3 LAUFZEIT:** Die vorliegende Gewährleistung beginnt mit dem Tag des Kaufs und behält ihre Gültigkeit für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Auf ausgetauschte Teile wird eine Gewährleistung von sechs (6) Monaten gewährt.

**5.2.4 VORGEHENSWEISE:** Sollte ein von der vorliegenden Gewährleistung abgedeckter Fehler festgestellt werden, muss der Käufer sich mit dem autorisierten Händler oder einem Marzocchi-Service-Center (Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) in Verbindung setzen.

**5.2.5 ALLEINIGE GÜLTIGKEIT:** Die vorliegende Gewährleistung annulliert und ersetzt alle mit eingeschlossenen oder ausdrücklichen Gewährleistungen und alle früher gemachten Erklärungen oder eingegangenen Verpflichtungen, und stellt die vollständige Vereinbarung zwischen den Parteien unter Bezugnahme auf die Gewährleistung des Federungssystems Marzocchi dar. Jede nicht im vorliegenden Dokument enthaltene implizite oder explizite Gewährleistung ist ausdrücklich und eindeutig ausgeschlossen.

**5.2.6 BEGRENZTE GARANTIE:** Soweit nicht ausdrücklich von der vorliegenden Gewährleistung vorgesehen, HAFTE TENNECO MARZOCCHI S.r.l. NICHT FÜR EVENTUELL DURCH DIE BENUTZUNG DES FEDERUNGSSYSTEMS ENTSTANDENE NEBEN-ODER FOLGESCHÄDEN, AUCH NICHT FÜR BEANSTANDUNGEN AUF GRUND DER VORLIEGENDEN VEREINBARUNG, UNABHÄNGIG DAVON, OB DIE BEANSTANDUNG SICH AUF DEN VERTRAG, AUF WIDERRECHTLICHES ODER SONSTIGES BEGRÜNDET. Die oben genannten Gewährleistungserklärungen sind exklusiver Natur und ersetzen jegliches andere Rechtsmittel. Einige Staaten gestatten den Ausschluss oder die Beschränkung der Neben- und Folgeschäden nicht, weshalb oben genannte Beschränkung oder Ausschluss dort unwirksam sein könnten.

**5.2.7 VERZICHT:** EVENTUELLE MIT EINGESCHLOSSENE GEWÄHRLEISTUNGEN HINSICHTLICH DER VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG ZU EINEM BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE AUS VERHANDLUNGEN, GEBRAUCH ODER GESCHÄFTLICHEN GEPFLOGENHEITEN, AUS SATZUNGEN ODER ANDEREM HERRÜHRENDE IMPLIZITE GEWÄHRLEISTUNGEN SIND STRIKT AUF DIE BEDINGUNGEN DER VORLIEGENDEN SCHRIFTLICHEN GEWÄHRLEISTUNG BESCHRÄNKT. Diese Garantie stellt das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers bezüglich dieses Kaufs dar. Im Falle einer vermeintlichen Verletzung einer beliebigen Garantie oder eines gerichtlichen Vorgehens des Käufers wegen einer unangenehmen Nachlässigkeit oder eines anderen ungesetzlichen Verhaltens der Tenneco Marzocchi S.r.l. besteht das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers wie oben vereinbart in der Reparatur oder im Austausch der mangelbehafteten Materialien. Kein Händler oder Vertreter oder Angestellter der Tenneco Marzocchi S.r.l. ist berechtigt, an dieser Gewährleistung Änderungen oder Erweiterungen vorzunehmen.

**5.2.8 HINWEIS:** Das Federungssystem Marzocchi ist in vollständiger Übereinstimmung mit den in der "Betriebsanleitung" enthaltenen Anweisungen zu installieren, zu reparieren und zu benutzen.

**5.2.9 ANDERE RECHTE:** Dem Käufer stehen aufgrund dieser Gewährleistung spezifische Rechte zu; eventuelle andere Rechte können von Staat zu Staat unterschiedlich sein.

**5.2.10 AUF DIE GARANTIE ÜBRIGE WELT ANWENDBARES RECHT:** Jedweder Gebrauch des Federungssystems Marzocchi wird von den Gesetzen des Staats Kalifornien geregelt, zuständig ist ausschließlich das Gericht Bologna, Italien.

## ESPAÑOL

**I. USO DEL PRESENTE MANUAL****I.1 Advertencias generales****¡ATENCIÓN!**

Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos que, si no se respetan, pueden causar daños o un funcionamiento defectuoso de la suspensión, daños al ambiente, accidentes, lesiones graves o mortales.

**RECUERDE**

Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos aconsejados por Tenneco Marzocchi para optimizar el uso de la suspensión.

**¡ATENCIÓN!**

El incumplimiento de las instrucciones y advertencias indicadas en el presente manual puede causar el malfuncionamiento del producto, accidentes y consiguientes lesiones graves o mortales.

**¡ATENCIÓN!**

El montaje incorrecto de la suspensión sobre el cuadro podría provocar un funcionamiento incorrecto de la misma con consiguiente pérdida de control de la bicicleta y posibles lesiones graves o bien la muerte del ciclista.

En este manual se encuentran referencias continuas a la posibilidad de que ocurra un "accidente". Cualquier accidente podría provocar la pérdida de control de la bicicleta, daños a la misma o a sus componentes y, peor aún, lesiones graves o mortales para el ciclista o los transeúntes.

La instalación, el mantenimiento y la reparación del sistema de suspensión requieren competencias técnicas, herramientas adecuadas y experiencia: nociones sencillas y generales de mecánica son insuficientes para la instalación, el mantenimiento o la reparación correcta del sistema de suspensión. Encomendar las operaciones de instalación y mantenimiento del sistema de suspensión exclusivamente a un Centro de Asistencia autorizado Marzocchi. La instalación, el mantenimiento o la reparación incorrectos del sistema de suspensión pueden causar accidentes, consiguientes lesiones graves o la muerte.

Por cualquier petición de información consultar el sitio Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) o bien ponerse directamente en contacto con el Centro de Asistencia Marzocchi más cercano. La lista de los centros de asistencia se encuentra en el sitio [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).

**I.1.1 Normas generales de seguridad**

No llevar a cabo modificaciones a ningún elemento del sistema de suspensión. Los componentes del sistema de suspensión Marzocchi han sido diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida operativa y el funcionamiento del producto, no sustituir nunca los componentes Marzocchi por otros no originales.

Es necesario aprender cómo utilizar la bicicleta sin exceder nunca las propias capacidades y límites, utilizando el equipo de seguridad adecuado y comprobando las condiciones íntegras del mismo.

Al determinarse un choque, a cualquier velocidad, contra estructuras aéreas como por ejemplo garajes, puentes, árboles u otros obstáculos estando la bicicleta sujeta al porta bicicletas del coche, se podrían dañar las suspensiones.

Cuando tras un control de la suspensión se detectasen deformaciones, roturas, daños por choques o esfuerzos o componentes doblados, a pesar de la entidad de los inconvenientes, encomendar la revisión de la suspensión a un Centro de Asistencia autorizado.

Además, con el tiempo el sistema de suspensión está sujeto a desgaste. Por ello se recomienda hacer controlar periódicamente la bicicleta en un Centro de Asistencia autorizado Marzocchi con el fin de determinar pérdidas de aceite, grietas, astillas, deformaciones u otras trazas de desgaste.

La frecuencia de los controles depende de varios factores; acordar con un Representante Autorizado Marzocchi el programa más adecuado a las propias exigencias.

Cuando se usa un porta bicicleta (montado sobre el techo o detrás del coche), comprobar que el sistema de sujeción de desenganche rápido esté completamente aflojado antes de instalar o remover la bicicleta. Asegurarse además de que la bicicleta esté en posición perfectamente vertical durante la colocación o el desmontaje de la misma de este soporte. Al no soltar el sistema de sujeción de desenganche rápido o bien al inclinar la bicicleta durante la instalación o remoción del soporte, se pueden producir rayas, dobladuras u otros daños en la suspensión.

Respetar las leyes y las disposiciones en vigor en el país de empleo de la bicicleta; observar siempre todas las señales de tráfico, los carteles y las disposiciones de ley durante la conducción.

Llevar siempre un casco de protección certificado ANSI, SNELL o CE, de tamaño adecuado y abrochado correctamente; utilizar además el equipo de seguridad completo previsto para su estilo de conducción personal.

Al tener que utilizar la bicicleta sobre un fondo mojado, recuerden que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el terreno se reducen de modo significativo. Por ello resulta más difícil controlar y parar la bicicleta. Prestar suma atención al tener que pedalear sobre un fondo mojado para evitar accidentes.

Evitar ir en bicicleta de noche ya que se reduce la posibilidad de ser vistos en el tráfico y es más difícil determinar los obstáculos presentes durante el trayecto. Al tener que conducir durante la noche o en condiciones de escasa visibilidad, equipar la bicicleta con un faro anterior y uno posterior. Llevar además indumentos cómodos y visibles en el tráfico, como por ejemplo ropa caracterizada por colores fuertes, luminosos o fluorescentes.

Leer y observar las instrucciones y advertencias suministradas con la bicicleta.

### I.III Antes de cada uso



**¡ATENCIÓN!**

***No use la bicicleta si no se han superado con éxito los controles preliminares citados en este párrafo.***

Comprobar que las suspensiones no presenten pérdidas o trazas de aceite ya que normalmente estas señales revelan la presencia de un problema. Volcar la bicicleta para comprobar la presencia de posibles pérdidas de aceite en posiciones tales como el cabezal de dirección.

Controlar que todos los componentes de la suspensión y bicicleta, incluso por ejemplo los frenos, pedales, las empuñaduras, el manillar, el cuadro y el sillín estén en condiciones óptimas y adecuadas para el uso.

Controlar que ningún componente del sistema de suspensión o de la bicicleta resulte doblado, dañado o deformado de alguna manera.

Asegurarse de que todos los dispositivos de fijación de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén ajustados correctamente. Hacer rebotar la bicicleta en el terreno para comprobar que ningún componente esté aflojado o destornillado.

Asegurarse de que las ruedas estén centradas perfectamente. Hacer girar las ruedas y comprobar que no oscilen y que no exista contacto con las barras de la suspensión o las zapatilla de los frenos durante la rotación.

Asegurarse de que todos los cables y los demás componentes del sistema de frenado estén en posición correcta y que la instalación funcione correctamente.

Asegurarse de que los neumáticos estén inflados según la presión correcta y que la banda de rodaje o las partes laterales no presenten ningún daño.

Comprobar que los catafaros estén limpios, colocados de modo correcto y sujetos firmemente.

## II INSTRUCCIONES PARA EL USO PREVISTO

### II.I Elegir la suspensión más idónea para el estilo de conducción personal.

Las suspensiones Marzocchi son uno de los sistemas más durables y tecnológicamente avanzados en el mercado. No obstante esto, no es posible abusar o utilizar de modo impropio ningún sistema de suspensión ya que se pueden provocar daños, también después de un breve uso. Es fundamental elegir y utilizar la suspensión más indicada para el uso previsto y de manera correcta.

### II.II Identificación del uso previsto



**¡ATENCIÓN!**

***Los errores cuando se superan obstáculos a lo largo del trayecto o los errores de aterrizaje después de un salto o un lanzamiento pueden causar la rotura de la suspensión con la consiguiente pérdida de control de la bicicleta y provocar accidentes graves o mortales para el ciclista.***

Aprenda cómo superar los obstáculos a lo largo del trayecto. El choque contra obstáculos como rocas, árboles y concavidades provoca esfuerzos no previstos durante el proyecto de la horquilla. Incluso el aterrizaje impropio después de un salto somete la suspensión a esfuerzos que este componente no es capaz de amortiguar.

Se permiten saltos o rebotes exclusivamente cuando hay pasarelas o rampas de bajada que ayuden a la bicicleta a absorber las fuerzas de impacto y cuando las dos ruedas toquen el terreno en el mismo instante. Cualquier otro tipo de aterrizaje es peligroso y puede causar accidentes o dañar el producto.

Comprobar que la pen diente y la longitud de la pasarela o de la rampa de bajada sean adecuadas a la altura desde la cual se salta o se efectúa el lanzamiento y a las capacidades del ciclista.

**1. INTRODUCCIÓN****1.1 La gama Roco**

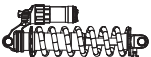
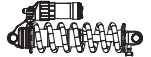
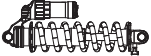

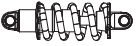
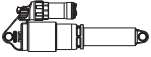
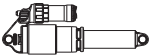
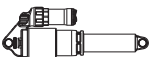
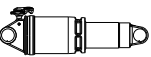
<i>Modelo</i>	<i>Elemento elástico</i>	<i>Regulaciones disponibles</i>
ROCO RC WORLD CUP Piggyback 	Muelle helicoidal	Ajuste del compresion HSCV Ajuste de rebote Precarga muelle Regulación del fin de carrera mediante válvula neumática compensador
ROCO TST R Piggyback 	Muelle helicoidal	Trail Selection Tecnología TST Ajuste de rebote Precarga muelle Regulación del fin de carrera mediante válvula neumática compensador
ROCO R Piggyback 	Muelle helicoidal	Ajuste de rebote Precarga muelle Regulación del fin de carrera mediante válvula neumática compensador
ROCO COIL R 	Muelle helicoidal	Ajuste de rebote Precarga muelle
ROCO COIL F 	Muelle helicoidal	Precarga muelle
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback 	Aire	Ajuste del compresion HSCV Ajuste de rebote Regulación del muelle neumático Regulación del fin de carrera mediante válvula neumática compensador
ROCO AIR TST R Piggyback 	Aire	Trail Selection Tecnología TST Ajuste de rebote Regulación del muelle neumático Regulación del fin de carrera mediante válvula neumática compensador
ROCO AIR R Piggyback 	Aire	Ajuste de rebote Regulación del muelle neumático Regulación del fin de carrera mediante válvula neumática compensador
ROCO LO 	Aire	LO - Sistema de bloqueo de 2 posiciones Ajuste de rebote Regulación del muelle neumático

Tabla 1 - La gama Roco

**2. INFORMACIONES TÉCNICAS**

La gama de amortiguadores traseros ROCO comprende diferentes variantes con recorrido y/o distancia entre ejes diferentes.

**2.1 Elemento elástico**

Los amortiguadores MARZOCCHI utilizan como elemento de suspensión muelles helicoidales o aire.

**2.2 Sistema de amortiguación**

La carga generada durante las fases de compresión y rebote del amortiguador está controlada por sistemas especiales de amortiguación hidráulicos.

**TST**

El sistema TST permite la regulación de la amortiguación hidráulica de la compresión, gracias a un regulador de 5 posiciones.

**HSCV**

El sistema High Speed Compression Valve, por medio de una válvula sensible a la velocidad ("speed sensitive"), permite regular el freno de compresión proporcionalmente a la velocidad de hundimiento.

**R**

El sistema R (Rebound), gracias a válvulas de tipo speed sensitive, permite el control de la velocidad de rebote en función del recorrido realizado por la suspensión. El sistema R permite la regulación del rebote.

**LO (Lock-Out)**

El sistema LO actúa en el circuito hidráulico que ajusta la compresión, permitiendo de tal manera el bloqueo del amortiguador. Es posible mover la palanca roja hacia ambas posiciones, efectuando una rotación de 90°. Al girar la palanca hacia el sentido de las agujas del reloj se abre el circuito hidráulico mientras que moviéndola hacia el sentido contrario se obtiene el bloqueo del amortiguador. Las 2 posiciones están marcadas con una muesca que impide las posiciones operativas intermedias y permite por tanto optimizar la fase de ajuste.

### 3. INSTALACIÓN

#### 3.1 Instalación en el cuadro



**¡ATENCIÓN!**

La instalación del sistema de suspensión requiere un conocimiento específico, herramientas adecuadas y experiencia. Nociones generales de mecánica podrían no ser suficientes para instalar de manera correcta el sistema de suspensión. Se aconseja hacer instalar la suspensión sólo por un Centro Suspensiones autorizado Marzocchi. Una instalación incorrecta puede dañar el sistema de suspensión Marzocchi y provocar accidentes y lesiones graves o mortales.

La instalación debe ser efectuada ateniéndose a las especificaciones del constructor del cuadro comprobando la compatibilidad del amortiguador Marzocchi con el mismo cuadro (recorrido, distancia entre ejes y dimensiones exteriores).

Consulte las instrucciones proporcionadas por el constructor del cuadro para comprobar la correspondencia entre el recorrido del amortiguador y el de la rueda dado que esta depende de las geometrías del carro posterior de la BTT y del punto de fulcro utilizado para fijar el amortiguador al sistema de palancas de la suspensión trasera. Antes de proceder con el montaje sobre el cuadro, el instalador tiene que comprobar que el amortiguador, durante su funcionamiento, no se ponga nunca en contacto con las partes de la BTT.

Después de una eventual sustitución, verifique y repita la comprobación de que el tubo del sillín, en su posición baja, no interfiera nunca con los movimientos del amortiguador a lo largo de su recorrido.



**¡ATENCIÓN!**

El montaje sobre el cuadro debe ser efectuado siguiendo las indicaciones del constructor. Un montaje incorrecto puede perjudicar la seguridad y la incolumidad del ciclista. Tenneco Marzocchi S.r.l. no garantiza la realización de la instalación y declina cualquier responsabilidad por daños y/o accidentes debidos a una instalación incorrecta. Compruebe que las conexiones del amortiguador sobre el cuadro estén bien alineadas; en caso contrario, se podrían producir deterioraciones anómalas y pérdidas de aceite.




**RECUERDE**

Los adhesivos están protegidos por una película protectora que debe quitarse antes del uso.

#### 4. TABLAS DE RESUMEN



**¡ATENCIÓN!**

Las operaciones citadas a continuación y acompañadas por este símbolo  deben ser efectuadas sólo por centros de asistencia autorizados MARZOCCHI.




Operaciones de mantenimiento general	Uso	
	Intenso	Normal
Limpieza amortiguador y control apretamiento tornillería de fijación amortiguador y cuadro	Antes de cada uso	
Control de la presión del aire	Antes de cada salida	10 horas
 Control de los retenes	25 horas	50 horas
 Vaciado del aceite	50 horas	100 horas
 Sustitución retenes	50 horas	100 horas

Tabla 2 - Tabla de mantenimiento periódico

Elemento para apretar	Par de torsión (Nm)
Tornillos de sujeción reguladores	2 ± 0,5

Tabla 3 - Pares de torsión

#### Presión del muelle neumático - Presión del aire del compensador

Peso ciclista	kg	< 65	65-75	75-90	> 90
	lbs	< 145	145-165	165-200	> 200
Presión del muelle neumático	bar	6	8	10	12
	psi	88	117	147	176
Presión del aire del compensador	bar	12 - 15			
	psi	170 - 210			

Tabla 4 - Presión del aire



**RECUERDE**

Para los modelos con recorrido igual o superior a 50 mm (2"), la presión del muelle neumático se puede reducir de 1 bar (15 psi) en relación con lo indicado en la tabla de arriba.

Regulaciones disponibles	Modelo					
	Precarga muelle Regulación del muelle neumático	Ajuste de rebote	Ajuste del compresión HSCV	Trail Selection Technology TST	LO - Sistema de bloqueo de 2 posiciones	Regulación del fin de carrera mediante válvula neumática compensador
ROCO RC WORLD CUP Piggyback	•	•	•			•
ROCO TST R Piggyback	•	•		•		•
ROCO R Piggyback	•	•				•
ROCO COIL R	•	•				
ROCO COIL F	•					
ROCO AIR RC WORLD CUP Piggyback		•	•			•
ROCO AIR TST R Piggyback		•	•	•		•
ROCO AIR R Piggyback		•	•			•
ROCO LO		•	•		•	

Tabla 5 - Regulaciones disponibles

## 5 GARANTÍAS

### 5.1 Garantía para los países de la Unión Europea

Tenneco Marzocchi S.r.l., sometida a los términos y condiciones aquí indicados, concede al consumidor final una garantía independiente que certifica que su sistema de suspensión no tiene defectos de material y/o de funcionamiento durante un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra. El sistema de suspensión defectuoso será arreglado o sustituido gratuitamente, a discreción de Tenneco Marzocchi S.r.l., dentro de treinta (30) días a partir de la fecha de recibo del mismo por parte del Revendedor Marzocchi autorizado. El ticket de compra o el eventual certificado de garantía adjunto al producto, con fecha y sello del Revendedor Marzocchi, acredita la fecha en la cual empieza el periodo de garantía. En el caso en que se averiguara un defecto de conformidad durante el periodo mencionado, el Cliente tendrá que entregar el producto al Revendedor Marzocchi donde se adquirió el producto, describiendo el defecto y las motivaciones para las cuales pide asistencia en garantía. El Revendedor se encargará de avisar al Cliente cuando el producto esté arreglado o sustituido.

**5.1.1.2 ESCLUSIONES:** Esta garantía no cubre las no conformidades sucesivas a la compra causadas por accidentes, alteración, negligencia, uso incorrecto, abuso, uso impropio, falta de ejecución de un mantenimiento racional y adecuado, montaje incorrecto, reparaciones ejecutadas de manera incorrecta o sustitución de piezas o accesorios que no corresponden a las especificaciones suministradas por Tenneco Marzocchi S.r.l., ejecución de modificaciones no recomendadas o aprobadas por escrito por Tenneco Marzocchi S.r.l., desarrollo de actividades como demostraciones acrobáticas, saltos acrobáticos, subidas, competiciones, uso comercial, uso competitivo, uso en parques de BTT o BMX, uso en pistas BMX y/o normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema de suspensión y en general cualquier falta de conformidad sucesiva por incumplimiento de las prescripciones contenidas en el Manual del producto.

La presente garantía no cubre componentes sujetos a normal desgaste y sustancias sujetas a decadencia durante el uso, tales como aceite, retenes, guardapolvos y casquillos de deslizamiento ya que no constituyen casos de no conformidad original. Esta garantía decae en el caso en que el sistema de suspensión se instale sobre bicicletas destinadas a la locación. Esta garantía decae automáticamente si el número de serie del Sistema de suspensión es alterado, borrado, es ilegible o está dañado de alguna manera. La presente garantía no cubre los sistemas de suspensión que se hayan vendido usados. En este caso, es el revendedor del producto usado el que tendrá que ofrecer la garantía declinando Tenneco Marzocchi S.r.l. cualquier responsabilidad, aun indirecta.

**5.1.1.2 LÍMITE TERRITORIAL:** La presente garantía es válida sólo para los productos comprados en uno de los Países de la Unión Europea, Suiza incluida, excepto para los productos comprados en la Unión Europea que se utilizan en Estados Unidos, para los cuales es necesario consultar la sección "Garantía resto del mundo - inclusive EEUU". Puede ser que en algunos Países de la Unión Europea existan normas imperativas que regulan la garantía de los bienes de consumo de forma parcialmente diferente con respecto a lo que la presente garantía establece: en ese caso, las normas nacionales prevalecen sobre las normas previstas por la presente garantía.

### ¡ATENCIÓN!

**Instale, preste servicio de mantenimiento y utilice siempre el Sistema de Suspensión Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo Manual del producto.**

**5.1.2 COMPRADOR:** La presente garantía es concedida por Tenneco Marzocchi S.r.l. únicamente al comprador original del sistema de suspensión Marzocchi y no se entiende extendida a terceros. Los derechos que pertenecen al comprador según los términos de esta garantía no son transferibles a terceros.

**5.1.3 DURACIÓN:** La presente garantía es efectiva a partir de la fecha de compra y por un periodo de dos (2) años desde la fecha de compra inicial. Los componentes sustituidos están garantizados por un periodo adjuntivo de seis (6) meses, si la garantía inicial de 2 (dos) años ya no está en vigencia.

**5.1.4 PROCEDIMIENTO:** En el caso en que se encuentre un defecto cubierto por esta garantía, el comprador tendrá exclusivamente que ponerse en contacto con el Revendedor autorizado donde adquirió el producto o con un centro de asistencia Tenneco Marzocchi autorizado (Tenneco Marzocchi USA para los Estados Unidos).

**5.1.5 DESEMPEÑOS ADICIONALES:** Esta garantía se refiere a cualquier litigio jurídico entre el consumidor final y el Revendedor donde se adquirió el sistema de suspensión, y es complementaria a los derechos obligatorios de responsabilidad del producto.

**5.1.6 DAÑOS:** Esta garantía independiente no cubre algún derecho de indemnización sino es limitada a los desempeños enunciados en el punto 5.1.5. Precisamente, Tenneco Marzocchi S.r.l. y Tenneco Marzocchi USA Inc. **NO SERÁN RESPONSABLES POR DAÑOS CONSECUENCIALES EN EL CASO EN QUE NO SE HAYA CONVENIDO EL USO PROFESIONAL DEL PRODUCTO.**

**5.1.7 ADVERTENCIA:** Instale, repare y utilice siempre el sistema de suspensión Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo "Manual de Instrucción".

**5.1.8 LEY APLICABLE A LA GARANTÍA EUROPEA:** Cualquier controversia relativa al presente acuerdo o que derive del uso del Sistema de Suspensión Marzocchi será sujeta a la jurisdicción italiana y regulada por las leyes italianas.

### 5.2 Garantía resto del mundo - exclusive Europa - inclusive EEUU

En caso de defectos de material o de trabajo de cualquier componente del sistema de suspensión Marzocchi dentro de las condiciones establecidas por la presente Garantía Limitada Bienal (a continuación "Garantía"), Tenneco Marzocchi S.r.l. se empeña, a su discreción, a arreglar o reemplazar gratuitamente el componente defectuoso dentro de 30 (treinta) días de la recepción por parte de un revendedor autorizado Tenneco Marzocchi (Tenneco Marzocchi USA para los Estados Unidos), franco domicilio, del mismo componente junto a la factura original de compra u otro documento que indique la fecha de compra.

**5.2.1 EXCLUSIONES:** Esta garantía no cubre los daños causados por accidentes, alteración, negligencia, uso incorrecto, impropio o abuso, falta de ejecución de un mantenimiento racional y adecuado, montaje incorrecto, reparaciones ejecutadas de manera incorrecta o sustitución de piezas o accesorios que no corresponden a las especificaciones suministradas por Tenneco Marzocchi S.r.l., contenidas en el Manual de Instrucción o en el sitio Web [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com), ejecución de modificaciones no recomendadas o aprobadas por escrito por Tenneco Marzocchi S.r.l., desarrollo de actividades como demostraciones acrobáticas, saltos acrobáticos, subidas, competiciones, uso comercial, uso en parques para BTT o BMX, uso en pistas BMX y/o normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema de suspensión. La presente garantía no cubre componentes sujetos a normal desgaste debido al uso del sistema de suspensión como por ejemplo el aceite, los retenes, los guardapolvos y los casquillos. Por lo tanto es necesario comprobar (o hacer comprobar por su revendedor) el estado del sistema de suspensión al momento de la compra dado que es el único momento en el cual está permitido sustituir estos componentes. Esta garantía decae en el caso en que el sistema de suspensión se instale sobre bicicletas destinadas a la locación salvo previa autorización escrita de Tenneco Marzocchi S.r.l. para este uso. La presente garantía no cubre eventuales gastos de transporte del sistema de suspensión Marzocchi hasta o desde un revendedor autorizado Tenneco Marzocchi (Tenneco Marzocchi USA para los Estados Unidos), los gastos de mano de obra necesarios para el desmontaje del sistema de suspensión Marzocchi, o la indemnización por la falta de utilización del sistema de suspensión Marzocchi durante el periodo de reparación. Esta garantía decae automáticamente si el número de serie del sistema de suspensión Marzocchi es alterado, borrado, ilegible o está dañado de alguna manera. Esta garantía decae automáticamente si el comprador no cumple con las instrucciones contenidas en el Manual de Instrucción y en el sitio Web [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com)

## ¡ATENCIÓN!

**Instale, preste servicio de mantenimiento y utilice siempre el Sistema de Suspensión Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo Manual del producto.**

**5.2.2 COMPRADOR:** La presente garantía es concedida por Tenneco Marzocchi S.r.l. únicamente al comprador original del sistema de suspensión Marzocchi y no se entiende extendida a terceros. Los derechos que pertenecen al comprador según los términos de esta garantía no son transferibles a terceros.

**5.2.3 DURACIÓN:** La presente garantía es efectiva a partir de la fecha de compra y por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial. Los componentes sustituidos están garantizados por un período adjuntivo de seis (6) meses, si la garantía inicial de 2 (dos) años ya no está en vigencia.

**5.2.4 PROCEDIMIENTO:** En el caso en que se encuentre un defecto cubierto por esta garantía, el comprador tendrá que ponerse en contacto con el Revendedor o con un centro de asistencia Marzocchi autorizado (Marzocchi USA para los Estados Unidos).

**5.2.5 CONTRATO INDIVISIBLE:** Esta garantía anula y sustituye toda garantía implícita o explícita, declaración o compromiso estipulado previamente, y representa el contrato indivisible entre las partes, con referencia a la garantía de este sistema de suspensión Marzocchi. Todas las garantías implícitas o explícitas que no estén incluidas en este documento son expresa y explícitamente excluidas.

**5.2.6 GARANTÍA LIMITADA:** Salvo lo expresamente previsto por esta garantía, Tenneco Marzocchi S.r.l. DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES DAÑOS INCIDENTALES O SECUENCIAS DERIVADOS DEL USO DEL SISTEMA DE SUSPENSIÓN O POR RECLAMACIONES SEGÚN LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, SEA QUE TAL RECLAMACIÓN ESTÉ REFERIDA AL CONTRATO, A ILÍCITO U OTRO. Las declaraciones de garantía anteriormente enunciadas son exclusivas y sustituyen cualquier otro remedio. Algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo tanto esta limitación o exclusión no se puede aplicar.

**5.2.7 RENUNCIA:** EVENTUALES GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUE EL PRODUCTO SEA COMERCIAL O ADECUADO PARA UN USO PARTICULAR Y TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUE DERIVAN DE NEGOCIACIONES, USO O COSTUMBRES COMERCIALES, POR ESTADUO U OTRO SON RIGUROSAMENTE LIMITADAS A LAS CONDICIONES CITADAS EN ESTA GARANTÍA ESCRITA. La presente garantía constituye el único y exclusivo remedio para el comprador con referencia a este compra. En caso de presunta violación de cualquier garantía o acción legal promovida por el comprador por una supuesta negligencia u otra conducta ilícita por parte de Tenneco Marzocchi S.r.l., el único y exclusivo remedio para el comprador será la reparación o la sustitución de las piezas defectuosas, según lo que fue establecido previamente. Ningún revendedor y ningún otro agente o dependiente de Tenneco Marzocchi S.r.l. está autorizado a hacer variaciones, a prolongar o extender esta garantía.

**5.2.8 ADVERTENCIA:** Instale, repare y utilice siempre el sistema de suspensión Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo "Manual de instrucción".

**5.2.9 OTROS DERECHOS:** La presente garantía les garantiza específicos derechos legales; otros eventuales derechos pueden variar según el estado de pertenencia.

**5.2.10 LEY APLICABLE A LA GARANTÍA RESTO DEL MUNDO:** Cualquier controversia relativa al presente acuerdo o que derive del uso del sistema de suspensión Marzocchi será regulada por las leyes del Estado de la California y se solucionará exclusivamente en el Foro de Bolonia, Italia.

## DANISH

### I. ANVENDELSE AF DENNE VEJLEDNING

#### I.1 Generelle adværsler



PAS PÅ!

Beskrivelserne indledt med dette symbol giver oplysninger, forholdsregler eller procedurer, der ved mangelfuld overholdelse kan medføre beskadigelse eller fejlfunktion af ophængt, beskadigelse af omgivelserne, uheld, alvorlige ulykker eller dødsfald.



HUSK

Beskrivelserne indledt med dette symbol giver oplysninger eller forholdsregler, der anbefales af Tenneco Marzocchi for optimal anvendelse af ophængt.



PAS PÅ!

Manglende overholdelse af instruktionerne og adværslerne i denne vejledning kan medføre fejlfunktion af produktet, ulykker og deraf følgende alvorlige personskader eller dødsfald.



PAS PÅ!

Forkert montering af ophængt på stellet kan medføre fejlfunktion med deraf følgende tab af kontrollen over cyklen og mulighed for alvorlige læsioner eller dødsfald for cyklisten.

I denne vejledning henvises der løbende til muligheden for, at der kan opstå "uheld". Ethvert uheld kan medføre tab af kontrollen over cyklen, beskadigelse af cyklen eller dennes komponenter, samt (hvad der er endnu værre) alvorlige ulykker eller dødsfald for cyklisten eller en forbi passerende.

Montering, vedligeholdelse og reparation af ophængningssystemet kræver specielle tekniske kundskaber, egnet værktøj og erfaring: generel mekanisk snilde er ikke nok til at sikre korrekt montering, vedligeholdelse eller reparation af ophængt. Montering og vedligeholdelse af ophængningssystemet må kun udføres af et autoriseret Marzocchi Service Center. Forkert montering, vedligeholdelse eller reparation af ophængt kan medføre ulykker med deraf følgende alvorlige personskader eller dødsfald.

Ved ethvert behov for oplysninger bedes man læse internetsiden [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) eller rette direkte henvendelse til det nærmeste autoriserede Marzocchi Service Center. Listen over servicecentre kan læses på internetadressen [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).

#### I.1.1 Generelle sikkerhedsregler

Der må aldrig udføres nogen form for ændringer på ophængningssystemets elementer. Komponenterne i Marzocchi's ophæng er udviklet som et enkeltstående, integreret system. Udskift aldrig Marzocchi-komponenter med uoriginale komponenter; hvis dette sker, ned sættes sikkerheden, præstationerne, holdbarheden og funktionen af produktet.

Lær at cykle og overskrid aldrig personlige evner og overhold dine begrænsninger. Brug egnet sikkerhedsudstyr og sørg altid for, at dit udstyr er i perfekt stand.

Ved enhver hastighed vil sammenstød med overliggende enheder, såsom garager, broer, træer eller andre forhindringer, mens cyklen er fastgjort til cykelholderen på bilen, kunne beskadige ophængt.

Hvis der under kontrol af ophængt påvises deformationer, brud eller skader forårsaget af slag eller påvirkninger, samt bøje dele, ligegyldigt hvor alvorligt omfanget er, skal man straks lade ophængt undersøge hos et autoriseret Marzocchi Service Center.

Ophængningssystemet udsættes endvidere for slid gennem tiden. Derfor skal cyklen regelmæssigt undersøges hos et autoriseret Marzocchi Service Center for at finde eventuelle olielækager, revner, hak, deformationer eller andre tegn på slid.

Den nødvendige kontrolfrekvens afhænger af mange faktorer; spørg din autoriserede Marzocchi-forhandler om, hvad der er bedst for dig.



Når du anvender en cykelholder (monteret på taget eller bag på bilen) skal du sørge for, at fastgøringssystemet med hurtig-spænde er helt slækket, før cyklen anbringes eller fjernes. Sørg desuden for, at cyklen anbringes eller fjernes fra holderen i helt lodret stilling. Hvis fastgøringssystemet med hurtig-spænde ikke udløses, eller cyklen hældes under anbringelse på eller fjernes fra holderen, kan dette medføre ridser, bøjning eller anden beskadigelse af ophænget.

Overhold alle gældende, nationale love og forordninger, samt alle trafiksignaler, skilte og færdselsregler, når du cykler.

Brug altid en perfekt tilpasset og spændt cykelhjelm, der er ANSI-, SNELL- eller CE-godkendt, og andet sikkerhedsudstyr, der er nødvendig for din kørestil.

Hvis du benytter cyklen på en våd overflade, skal du huske, at bremsekraften og dækkernes stabilitet vil være betydeligt reduceret. Derfor er det sværere at styre og standse cyklen. Vær specielt forsigtig, når du kører på en våd overflade, således at du undgår uheld.

Undgå at køre på cykel om natten, når du er mindre synlig i trafikken, og du har sværere ved at se eventuelle forhindringer på kørebanen. Hvis du alligevel kører om natten eller under forhold med nedsat synlighed, skal cyklen være udstyret med for- og baglys. Bær altid behageligt tøj, der gør dig synlig i trafikken, for eksempel tøj med skrappe, selvlysende eller reflekterende farver.

Læs og overhold alle instruktioner og advarsler der leveres med cyklen.

### I.III Før hver cykeltur



#### PAS PÅ!

**Kør ikke på din cykel, hvis den ikke klarer den indledende test i dette afsnit.**

Undersøg at ophængt ikke har lækager eller små oliepletter, der er tegn på et problem. Vend cyklen på hovedet og check om der er olielækager, for eksempel fra styrets hoveddel.

Undersøg at alle komponenter på ophængt og selve cyklen, såsom bremses, pedaler, håndtag, styr, stel og sadel er i perfekt stand og egnet til brug.

Check at ingen komponent på ophængningssystemet, eller på resten af cyklen, er bøjet, ødelagt eller på anden måde skadet.

Check at alle hurtig-spændere, skruer og møtrikker er korrekt justeret. Lad cyklen hoppe et par gange på jorden for at sikre, at intet sidder løst.

Sørg for at hjulene er perfekt centreret. Lad hjulene løbe og check at de ikke svinger, og at der ikke er kontakt mellem dem og ophængets stel eller bremseklosterne under omdrejningen.

Sørg for at alle kabler og andre komponenter på bremsesystemet er placeret rigtigt, og at bremsesystemet fungerer korrekt.

Sørg for at dækkene er pumpet med det rigtige tryk, og at dækmønstret og sidevæggen på dækket ikke er beskadiget på nogen måde.

Check at refleksbrikkerne er rene, korrekt placeret og sikkert fastgjort.

## II. INSTRUKTIONER TIL KORREKT BRUG

### II.I Vælg det korrekte ophæng til din kørestil

Marzocchi's ophængningssystemer er nogle af de mest holdbare og teknologisk avancerede på markedet. Intet ophæng kan dog holde ved misbrug eller vold. Misbrug kan medføre, at ophængt vugter efter kort tid. Det er meget vigtigt, at du vælger det rigtige ophæng til din kørestil, og at det anvendes korrekt.

### II.II Klarlæg den ønskede brug



#### PAS PÅ!

**Følg under overvinning af forhindringer på banen, eller fejl ved landingen efter et hop eller et spring nedad, kan medføre brud på ophængt og efterfølgende tab af kontrol over cyklen, alvorlige ulykker eller dødsfald.**

Lær hvordan forhindringer på banen skal overvindes. Hvis du rammer forhindringer, såsom sten, træer eller huller direkte, vil du udsætte ophængt for påvirkninger, som det ikke er skabt til at modstå. Hvis du lander forkert efter et hop, udsætter du desuden ophængt for belastninger, som det ikke er designet til at modstå.

Du må kun udføre hop eller spring, når et skråt underlag eller en landerampe er tilgængelig for at hjælpe cyklen med at absorbere nedslagskraften fra landingen. Begge hjul skal komme i kontakt med landingsoverfladen samtidigt. Enhver anden form for landing er farlig og kan resultere i ulykker eller komponent-svigt.

Hældningen og længden på skråningen eller landerampen skal passe til højden på hoppet eller nedspringet, samt til dine evner.

## GREEK

### I. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

#### II Γενικές προειδοποιήσεις



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Οι περιγραφές που προηγούνται από το σύμβολο αυτό, περιλαμβάνουν πληροφορίες, περιγραφές ή διαδικασίες που εάν δεν ακολουθηθούν μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή δυσλειτουργία των αναρτήσεων, ζημιές στο περίβλλον, ατυχήματα, σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.**



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**ΟΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΗΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΥΤΟ, ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Ή ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΙΣΤΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΕΙΑ Telneco Marzocchi ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΡΤΗΣΕΩΝ**



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Η μη τήρηση των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορούν να προκαλέσουν δυσλειτουργία του προϊόντος, ατυχήματα και συνεπώς σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.**



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Η μη σωστή σύνδεση των αναρτήσεων στον σκελετό του ποδηλάτου μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε αυτό, απώλεια του ελέγχου του ποδηλάτου, σοβαρές ζημιές ή και ακόμη τον θάνατο του αναβάτη.**

Στο εγχειρίδιο αυτό γίνεται αναφορά στην περίπτωση που μπορεί να συμβεί ένα "ατύχημα". Οποιοδήποτε ατύχημα μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου, ζημιές στο ποδήλατο ή στα εξαρτήματά του και στις πιο σοβαρές περιπτώσεις, προσωπικά τραύματα ή τον θάνατο του αναβάτη ή ενός διαβάτη

Η εγκατάσταση, η συντήρηση και η επισκευή του συστήματος ανάρτησης απαιτούν εξειδικευμένες γνώσεις, ειδικά εργαλεία και εμπειρία. Μια απλή και γενική κλίση στην μηχανική μπορεί να μην είναι επαρκής για την σωστή εγκατάσταση ή επισκευή του συστήματος ανάρτησης. Σε περίπτωση που υπάρχουν αμφιβολίες όσον αφορά τις μηχανικές σας ικανότητες, απευθυνθείτε σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης Marzocchi, για να την εγκατάσταση και/ή συντήρηση του συστήματος ανάρτησης. Η μη σωστή εγκατάσταση, συντήρηση και επισκευή του συστήματος ανάρτησης μπορούν να προξενήσουν ατυχήματα, σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την συντήρηση ή την χρήση του συστήματος ανάρτησης, επικοινωνήστε κατευθείαν με το πιο κοντινό εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης Marzocchi. Μπορείτε να βρείτε τα ονόματα των Κέντρων συντήρησης στο τέλος αυτού του εγχειριδίου ή στη διεύθυνση [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).

#### II.I Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Μην επιφέρετε καμία αλλαγή ή μετατροπή στο σύστημα ανάρτησης. Τα εξαρτήματα του συστήματος ανάρτησης Marzocchi είναι σχεδιασμένα ως ένα αναπόσπαστο σύστημα. Για λόγους ασφαλείας, αποδόσεων, διάρκειας ζωής και λειτουργίας του προϊόντος και για να μην "λήξει" η εγγύηση, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Marzocchi.

Μάθετε πώς να κάνετε το είδος ποδηλασίας που επιλέξατε, ποτέ μην υπερβείτε τις δυνατότητές σας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας και ασφαλείας, καθώς επίσης ότι τα

εξαρτήματα του ποδηλάτου σας είναι σε άριστη κατάσταση.

Εάν χτυπήσετε με οποιοδήποτε ταχύτητα οποιοδήποτε υπερυψωμένο αντικείμενο, όπως ένα γκαράζ (χώρο στάθμευσης), ή γέφυρα, το άκρο δέντρων ή άλλο εμπόδιο ενώ το ποδηλάτο σας είναι στη σχάρα μεταφοράς ποδηλάτων, μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στην ανάρτηση.

Εάν κατά τον έλεγχο βρεθούν παραμορφώσεις, σπασίματα, ζημιές που οφείλονται σε κρούση και τμήματα με παραμορφώσεις ή άλλα σημεία φθοράς, όπως τρύπες και εάν είναι αυτά, θα πρέπει να γίνει έλεγχος της ανάρτησης σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Marzocchi.

Ακόμη, με την πάροδο του χρόνου το σύστημα είναι εκτεθειμένο σε φθορά. Επομένως σας συνιστούμε να κάνετε περιοδικούς ελέγχους του ποδηλάτου σας σε έναν ειδικευμένο μηχανικό για να εντοπίσετε τυχών απώλειες λαδιού, ραγίσματα, σπασίματα, παραμορφώσεις ή άλλα συμπτώματα φθοράς.

Η συχνότητα των ελέγχων εξαρτάται από διάφορους παράγοντες: Συνιστούμε να έναν Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Marzocchi για το κατάλληλο με βάση τις ανάγκες Σας πρόγραμμα ελέγχου.

Όταν χρησιμοποιείτε σχάρα ποδηλάτου στο αυτοκίνητο (σχάρα οροφής ή οπίσθια), κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του ποδηλάτου σας από τη σχάρα αυτοκινήτου βεβαιωθείτε ότι γαλαρώνετε πλήρως τον σύνδεσμο γρήγορης αποσύνδεσης της σχάρας. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι το ποδηλάτο σας ανυψώθηκε ή εγκαταστάθηκε στη σχάρα σε μια τέλεια κλίση θέσε.

Το μη λαοκαρίσματα του συστήματος του συνδέσμου γρήγορης αποσύνδεσης ή η κλίση του ποδηλάτου κατά την τοποθέτηση ή η αφαίρεση της βάσης, μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές, παραμορφώσεις ή άλλες ζημιές στην ανάρτηση.

Τηρήστε τους νόμους και σχετικές διατάξεις στο κράτος που χρησιμοποιείτε το ποδηλάτο; Τηρήστε τα οδικά σήματα, τις πινακίδες και σχετικές οδικές οδηγίες κατά την ποδηλασία.

Φοράτε πάντα ένα πιστοποιημένο κράνος ANSI, SNELL ή CE με τις κατάλληλες διαστάσεις και καλά δεμένο, χρησιμοποιήστε ακόμη όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό για το είδος ποδηλασίας που κάνετε.

Εάν χρησιμοποιείτε το ποδηλάτο σε βρεγμένο έδαφος, θυμηθείτε ότι η ισχύς των φρένων και η εφαρμογή των ελαστικών στο έδαφος μειώνονται σημαντικά. Επομένως είναι πιο δύσκολος ο έλεγχος και το σταμάτημα του ποδηλάτου. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν οδηγείτε σε βρεγμένο δρόμο για να αποφεύγετε τα ατυχήματα

Μην οδηγείτε το ποδηλάτο ή βραδινές ώρες μέσα στην κυκλοφορία εφόσον δεν υπάρχει μεγάλη ορατότητα και είναι πιο δύσκολο να αντιληφθείτε τα ενδεχόμενα εμπόδια που βρίσκονται στο έδαφος. Σε περίπτωση που οδηγείτε την νύχτα εφοδιάστε το ποδηλάτο με φώτα μπροστά και πίσω. Επίσης, να φοράτε άνετα ρούχα που να φαίνονται πολύ καλά όπως για παράδειγμα ρούχα με έντονα, φωτεινά ή φθορίζοντα χρώματα.

Διαβάστε και τηρήστε πιστά τις οδηγίες που παρέχονται με το ποδηλάτο Σας.

### I.III Πριν από κάθε χρήση



**Μην οδηγείτε το ποδηλάτο εάν δεν έχει περάσει τους προκαταρκτικούς ελέγχους που περιέχει αυτή η παράγραφος.**

Βεβαιωθείτε ότι οι αναρτήσεις δεν υπάρχουν διαρροές ή ίχνη λαδιού διαφορετικά σημαίνει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα.

Αναποδογυρίστε το ποδηλάτο και ελέγξτε εάν υπάρχουν διαρροές λαδιού στο κάτω μέρος της βάσης του τιμονιού.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη των αναρτήσεων ή γενικά του υπολοίπου ποδηλάτου σας, συμπεριλαμβανόμενα για παράδειγμα φρένα, πετάλια, διακόπτες, τιμόνι, σκελετός και σέλα είναι σε άριστη κατάσταση και έτοιμα για την οδήγηση.

Ελέγξτε ώστε κανένα από τα εξαρτήματα του συστήματος ανάρτησης ή γενικά του υπολοίπου ποδηλάτου σας, δεν έχει φθαρεί, παραμορφωθεί, ραγίσει ή γενικά δεν έχει κάποια ζημιά.

Σηγουρευτείτε ότι όλα τα συστήματα συγκράτησης με σύστημα ταχείας απελευθέρωσης, παζμόδια, βίδες είναι κατάλληλα ρυθμισμένα. Ανατηρήστε τοι ποδηλάτο στο έδαφος για να ελεγχέτε εάν κάποιο εξάρτημα είναι λαοκαρισμένο.

Βεβαιωθείτε ότι οι ρόδες σας είναι τέλεια κεντραρισμένες. Περιστρέψτε τις ρόδες για να βεβαιωθείτε ότι δεν ταλαντώνονται πάνω-κάτω ή από τη μία πλευρά στην άλλη, και ότι δεν έρχονται σε επαφή με τα τμήματα των αναρτήσεων ή με τα τακάρια των φρένων κατά τη διάρκεια της περιστροφής.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια και τα εξαρτήματα του συστήματος φρένων βρίσκονται στη σωστή θέση και ότι αυτό λειτουργεί σωστά.

Βεβαιωθείτε ότι τα λάστιχα είναι καλά φουσκωμένα και ότι οι ζάντες ή τα πλαϊνά τοιχώματα δεν είναι φθαρμένα.

Βεβαιωθείτε ότι οι ανακλαστήρες είναι καθαροί, ίσιοι και συναρμολογημένοι κατά ασφαλή τρόπο.

## II. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

### II.I Επιλογή του προιουδι που αντιστοιχει στο δικο σας

#### τρόπο

Το σύστημα ανάρτησης Marzocchi είναι το πιο ανθεκτικό και το πιο προηγμένο τεχνολογικά ανάμεσα στα υπάρχοντα που κυκλοφορούν σήμερα στην αγορά. Εντούτοις, κανένα σύστημα ανάρτησης δεν μπορεί να αντισταθεί στην κακομεταχείριση, ή στην κακή χρήση που, σε μικρό χρονικό διάστημα μπορεί να οδηγήσει στην ανεπανόρθωτη καταστροφή του, ενώ ακόμη δεν το περιμένετε.

### II.II Αναγνώριση του τύπου ποδηλασίας



**Η ανεπιτυχής αποφυγή εμπόδων ή προσγειωση μετά από ένα άλμα μπορεί να είναι η αιτία για το σπάσιμο των αναρτήσεων, με συνέπεια την απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου σας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και το θάνατο του αναβάτη**

Μάθετε πώς να αποφεύγετε τα εμπόδια. Προσκρούοντας σε εμπόδια όπως βράχους, δέντρα ή λακκούβες, ακόμη και κατά την προσγειωση ασκείται μεγάλη πίεση στις αναρτήσεις σας - εάν δεν είναι κατάλληλα σχεδιασμένα για να την απορροφήσουν - αυτό θα έχει σαν συνέπεια την φθορά τους.

Πρέπει να εκτελείτε άλματα και προσγειώσεις μόνο όταν υπάρχει μια πασαρέλα ή κεκλιμένη ράμπα προκειμένου να υποβοηθήσει το ποδηλάτο σας να απορροφήσει τις πιέσεις που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της προσγειώσεως. Οποιοδήποτε άλλο προσγειώση είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πλόη ή σοβαρό άγχος.

Η επίταχυνση που θα αποκτήσετε προκειμένου να κάνετε ένα άλμα είναι ανάλογη του μήκους και του ύψους της πασαρέλας ή κεκλιμένης ράμπας που θα χρησιμοποιήσετε και με βάση τις πραγματικές σας ικανότητες.

HOLLAND

## I. GEBRUIK VAN DEZE HANDLEIDING

### I.I Algemene waarschuwingen



**De beschrijvingen die voorafgegaan worden door dit symbool bevatten informatie, voorschriften of procedures, die, indien ze niet correct nageleefd worden, kunnen leiden tot de beschadiging of slechte werking van de ophanging, schade aan het milieu, ongelukken, ernstige of dodelijke verwondingen.**



**De beschrijvingen die voorafgegaan worden door dit symbool bevatten informatie of procedures aanbevolen door Tenneco Marzocchi voor een optimaal gebruik van de ophanging.**



**De niet-naleving van de voorschriften en waarschuwingen in deze handleiding kan resulteren in het feilen van het product, ongelukken en daaruit voortvloeiende ernstige of dodelijke verwondingen.**

**OPGELET!**

**De verkeerde montage van de ophanging op het frame kan de ophanging zelf beschadigen, waardoor de fiets onbestuurbaar wordt, met mogelijk ernstige of dodelijke letsels tot gevolg.**

In deze handleiding wordt voortdurend verwezen naar de mogelijkheid dat zich "ongelukken" voordoen. Gelijk welk ongeluk kan resulteren in het verliezen van de controle over de fiets en, erger nog, ernstige of dodelijke verwondingen aan de rijder of voorbijgangers.

De installatie, het onderhoud en de reparatie van het ophangingsysteem vergen gespecialiseerde kennis, gepast gereedschap en ervaring: een algemene mechanische kennis is niet voldoende voor een correcte installatie, onderhoud of reparatie van het ophangingsysteem. De installatie en het onderhoud van het ophangingsysteem dienen uitsluitend in een erkend Servicecentra van Marzocchi uitgevoerd te worden. Een verkeerde installatie, onderhoud of reparatie kan leiden tot ongelukken met ernstige of dodelijke verwondingen.

Voor allerhande vragen kunt u rechtstreeks terecht bij het dichtstbijgelegen Servicecentrum van Marzocchi of op de website [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com). Op de site [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) vindt u ook een lijst met de Servicecentra.

**I.1 Algemene veiligheidsvoorschriften**

Breng nooit wijzigingen aan op onderdelen van de ophanging. De onderdelen van het ophangingsysteem van Marzocchi werden ontworpen als een losstaand geïntegreerd systeem. Om de veiligheid, prestaties, duurzaamheid en werking van het product niet op het spel te zetten, mag u de Marzocchi onderdelen niet vervangen met onderdelen van andere fabrikanten.

Leer uw fiets te beheersen, overschrijd uw grenzen nooit, draag geschikte beschermingen en wees er zeker van dat uw fiets en fietsuitrusting in een perfecte conditie verkeren.

Indien de fiets gemonteerd is op een fietsendrager en een overhangend object zoals een parkeergarage, brug, tak, of elk ander object geraakt wordt, ongeacht de snelheid, kunnen de ophangingen schade oplopen.

Indien de inspectiebeurt wijst op vervormingen, breuken, sporen van botsingen en stress, buiging van onderdelen van de ophanging, hoe minuscule ook, dan moet de ophanging gecontroleerd worden in een erkend Servicecentrum van Marzocchi.

Met verloop van tijd is het ophangingsysteem overigens onderhevig aan slijtage. Het is dus noodzakelijk de fiets regelmatig te laten controleren in een erkend Servicecentrum van Marzocchi om de aanwezigheid van olieplekken, scheuren, afsplinteringen, vervormingen of andere sporen van slijtage na te gaan.

Het aantal inspectiebeurten is afhankelijk van een aantal factoren. Overleg met een officieel Marzocchi dealer welke onderhoudsinterval het beste inspeelt op uw behoeften.

Let er bij het verwijderen en plaatsen van een fiets op een fietsendrager (op het dak of achteraan op het voertuig) op dat de vergrendeling van de drager (quick release) volledig losgedraaid is. Bovendien moet de fiets volledig verticaal op de drager geplaatst worden en ook volledig verticaal van de drager genomen worden. Indien de vergrendeling niet volledig losgedraaid is of de fiets niet verticaal gehouden wordt bij het plaatsen op of afnemen van de fietsendrager, kan de ophanging gekrast, gebogen of op een andere wijze beschadigd worden.

Respecteer de wetgeving en voorschriften geldig in het land van gebruik en volg ze strikt op, hou alle verkeerssignalen, tekens en regels in acht wanneer u rijdt.

Draag altijd een door ANSI, CE of SNELL goedgekeurde, goed passende helm. Vergeet de helm niet vast te maken. Draag ook altijd de juiste beschermingsmiddelen die vereist zijn voor uw rijstijl.

Denk eraan dat, wanneer u in natte omstandigheden rijdt, de remkracht van uw remmen veel lager is en de hechting van de banden met het wegdek sterk afneemt. Daardoor is de fiets moeilijker te besturen en te stoppen. Wees extra voorzichtig wanneer u fietst in natte omstandigheden, om ongelukken te vermijden.

Vermijd om 's nachts te rijden, omdat u dan minder zichtbaar bent voor de andere weggebruikers en het voor uzelf moeilijker is om obstakels op de grond te zien. Als u toch 's nachts of bij een beperkte zichtbaarheid rijdt, moet u uw fiets uitrusten met voor- en achterlicht. Draag makkelijke kledij die u goed zichtbaar maakt in het verkeer, vb. felgekleurd, lichtgevend of fluorescerend.

Lees de voorschriften en waarschuwingen geleverd met de fiets en leef ze na.

**I.III Vóór elk gebruik****OPGELET!**

**Rijd niet met uw fiets indien hij niet voldoet aan de tests voorgeschreven in deze paragraaf.**

Controleer de ophangingen op lekken of andere sporen van olieverlies, wat duidt op een probleem. Zet de fiets op zijn kop om de onderkant van de kroon op olieplekken te controleren.

Controleer of alle onderdelen van de ophanging en de rest van de fiets, inclusief de remmen, pedalen, handgrepen, de stuurbuis, het frame en het zadel in optimale staat verkeren en gebruiksklaar zijn.

Ga na of geen van de onderdelen van het ophangingsysteem gebogen, beschadigd of op andere wijze vervormd zijn.

Waak erover dat alle vergrendelingen quick release vastzitten en alle moeren en schroeven stevig aangedraaid zijn. Stuiiter met de fiets op de grond om te controleren of er mogelijk iets los zit.

Waak erover dat de wielen perfect gecentreerd zijn. Laat de wielen draaien en controleer of ze niet oscilleren. Tevens mogen de wielen bij het draaien absoluut geen contact maken met de stangen van de ophanging of de remblokken.

Controleer of alle kabels en andere onderdelen van het remsysteem correct geplaatst zijn en dat de remmen correct werken.

Controleer of de bandenspanning correct is en of het loopvlak en de zijanten van de banden geen beschadigingen vertonen.

Controleer of alle reflectoren schoon zijn, correct geplaatst zijn en stevig vastzitten.

**II. INSTRUCTIES VOOR EEN CORRECT GEBUIK****II.1 Kies de ophanging die het beste bij uw rijstijl past**

Een ophanging van Marzocchi behoort tot de meest duurzame en technologisch geavanceerde ophangingen die vandaag op de markt verkrijgbaar zijn. Geen enkele ophanging is evenwel bestand tegen een onjuist of oneigenlijk gebruik omdat dit, ook na een kort gebruik, schade kan veroorzaken. Het is van essentieel belang dat u de ophanging kiest die het beste bij uw rijstijl past en dat u deze ophanging correct gebruikt.

**II.2 Bepalen van het correct gebruik****OPGELET!**

**Verkeerd rijden over obstakels langs het traject of onjuist landen na een sprong of "drop" kunnen de ophanging doen breken, waardoor u de controle over de fiets verliest, met ernstige of dodelijke gevolgen voor de rijder.**

Leer hoe u correct rijdt rond/over obstakels op uw traject. Door tegen rotsen of bomen te botsen of in kuilen te rijden wordt de ophanging onderworpen aan krachten waarvoor hij niet ontworpen werd. Door onjuist te landen na een sprong wordt de ophanging onderworpen aan krachten die niet opgevangen kunnen worden.

Sprongen of "drops" zijn alleen toegelaten wanneer er neerwaarts hellende vlakken of afritten voorzien werden die de schokken bij de landing helpen te absorberen, zodat beide wielen gelijktijdig contact maken met de ondergrond. Elke andere manier van landen is gevaarlijk en kan ongelukken veroorzaken of het product beschadigen.

Waak erover dat hellingshoek en lengte van de hellende vlakken of afritten aangepast zijn aan de hoogte waarvan u springt en aan uw eigen capaciteiten.

PORTUGUESE

**I. USO DESTE MANUAL****I.1 Advertências gerais****⚠️ ATENÇÃO!**

*As descrições precedidas por este símbolo contêm informações, recomendações ou procedimentos que, se não forem seguidos correctamente, podem comportar danos ou mal funcionamento da suspensão, danos ambientais, acidentes, infórtúnios graves ou mortais.*

**ℹ️ LEMBRE-SE**

*As descrições precedidas por este símbolo contêm informações ou procedimentos aconselhados pela Tenneco Marzocchi para otimizar o uso da suspensão.*

**⚠️ ATENÇÃO!**

*A inobservância das instruções e das advertências contidas neste manual pode causar o mal funcionamento do produto, acidentes e, conseqüentemente, infórtúnios graves ou mortais.*

**⚠️ ATENÇÃO!**

*A montagem incorrecta da suspensão no quadro pode comportar o mal funcionamento da mesma, causando uma perda de controlo da bicicleta e podendo provocar ferimentos graves ao ciclista ou até a morte.*

Neste manual lembramos a todo tempo da possibilidade da ocorrência de "acidentes". Qualquer acidente pode provocar a perda de controlo da bicicleta e, conseqüentemente, danos na mesma e nos seus componentes, e ainda mais grave, pode provocar infórtúnios graves ou mortais para o ciclista ou para um passageiro.

A instalação, a manutenção e a reparação do sistema de suspensão requerem conhecimentos técnicos, ferramentas adequadas e experiência. Uma aptidão geral para a mecânica não é suficiente para realizar uma correcta instalação, manutenção ou reparação do sistema de suspensão. É necessário que a instalação e a manutenção do sistema de suspensão sejam realizadas unicamente por um Centro de Assistência Marzocchi autorizado. A instalação, manutenção ou reparação incorrectas do sistema de suspensão podem causar acidentes que resultem em lesões graves ou mortais.

Para mais informações consulte a página Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) ou contacte directamente o Centro de Assistência Marzocchi mais próximo. A lista dos Centros de Assistência encontra-se na mesma página Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).

**I.1.1 Normas gerais de segurança**

Não realize qualquer alteração em nenhum elemento do sistema de suspensão. Os componentes do sistema de suspensão Marzocchi são projectados como um sistema integrado único. Para não comprometer a segurança, o rendimento, a durabilidade e o funcionamento do produto, não substitua os componentes Marzocchi por outros não originais.

Aprenda a andar de bicicleta, não vá além das suas capacidades e dos seus limites, use o equipamento de segurança apropriado e certifique-se de que o seu equipamento se encontra em perfeitas condições.

Se, ao transportar a sua bicicleta num porta bicicletas, ela bater em estruturas elevadas como garagens, pontes, árvores ou outros obstáculos, seja qual for a velocidade, a suspensão pode ficar danificada.

Se a inspecção da suspensão revelar deformações, rupturas, marcas causadas por impactos ou esforços ou peças empenadas, independentemente da gravidade, é preciso fazer a revisão da suspensão num Centro de Assistência Marzocchi autorizado.

Além disso, com o tempo, o sistema de suspensão está sujeito a desgaste. Por isso é necessário mandar controlar regularmente a bicicleta num Centro de Assistência Marzocchi autorizado para identificar fugas de óleo, fendas, lascas, deformações ou outros sinais de desgaste.

A frequência destas inspecções depende de muitos factores; concorde com o seu Representante Marzocchi Autorizado o programa que melhor se adapta às suas exigências

Quando utiliza um porta bicicletas (montado no tecto ou na traseira do carro), certifique-se de que sistema de fixação de engate rápido esteja completamente desapertado antes de colocar ou remover a bicicleta. Além disso, certifique-se que a bicicleta seja colocada ou removida do suporte em posição perfeitamente vertical. Se o sistema de fixação de engate rápido não estiver completamente desapertado ou se a bicicleta estiver inclinada durante a sua colocação ou remoção no suporte, pode riscar, empenar ou danificar a suspensão.

Respeite a legislação e os regulamentos em vigor no país onde utiliza a bicicleta; obedeça sempre a todos os sinais de trânsito, indicações e regras ao andar de bicicleta.

Utilize sempre um capacete de protecção certificado ANSI, SNELL ou CE, com tamanho adequado e correctamente apertado; além disso, use todos os equipamentos de segurança necessários ao seu estilo de pedalada.

Se a bicicleta for usada em piso molhado, lembre-se que a potência dos travões e a aderência dos pneus ao terreno diminui notavelmente. Por isso, torna-se mais difícil controlar e parar a bicicleta. Preste uma atenção especial quando pedala com piso molhado para evitar acidentes.

Evite andar de bicicleta à noite, pois é menos visível no trânsito e é mais difícil identificar os obstáculos presentes no percurso. Se for pedalar à noite ou em condições de visibilidade reduzida, equipe a bicicleta com farol dianteiro e traseiro. Além disso, use roupas cómodas e que chamem a atenção no trânsito, tais como roupas com cores vivas, luminosas ou fluorescentes.

Leia e siga as instruções e conselhos fornecidos com a bicicleta.

**I.1.1.1 Antes de cada uso**

**Atenção!** Não utilize a sua bicicleta se ela não tiver passado nas verificações preliminares contidas neste parágrafo.

Verifique se as suspensões não apresentam fugas ou vestígios de óleo, que são indícios de problemas. Vire a bicicleta ao contrário para verificar se existem eventuais fugas de óleo em pontos como o disco do guidão.

Certifique-se de que todos os componentes da suspensão e da bicicleta, inclusive, os freios, pedais, manetes, guiador, quadro e sela estejam em boas condições e indicados para serem usados.

Certifique-se de que nenhum dos componentes do sistema de suspensão ou do resto da bicicleta esteja empenado, danificado ou deformado.

Certifique-se de que todos os dispositivos de fixação de engate rápido, as porcas e os parafusos estejam devidamente regulados. Balance a bicicleta no chão para verificar se não existe alguma peça solta ou mal apertada.

Certifique-se de que as rodas estão perfeitamente centradas. Gire as rodas para verificar que não oscilam e que não tocam nas hastes da suspensão ou nas sapatas do freio durante a rotação.

Certifique-se de que todos os cabos e os outros componentes do freio estejam na posição correcta e que o freio funcione bem.

Certifique-se de que os pneus estão cheios com a pressão correcta e que a sua superfície externa ou as suas paredes laterais não estejam danificadas.

Verifique se os reflectores estão limpos, na posição correcta e fixados de modo firme.

**II INSTRUÇÕES SOBRE O USO PREVISTO****II.1 Escolha a suspensão mais indicada ao próprio estilo de pedalada.**

As suspensões Marzocchi estão entre os sistemas de suspensão mais duradouros e tecnologicamente avançados disponíveis no mercado. No entanto, não se deve abusar ou usar nenhum tipo de suspensão de maneira imprópria, pois pode provocar danos mesmo usando por um curto período. É fundamental escolher a suspensão adequada ao seu estilo de pedalada e utilizá-la de modo correcto.

## II. Identificação do uso previsto

### ATENÇÃO!

*Os erros na transposição de obstáculos ao longo do percurso ou os erros de aterragem após um salto ou um lançamento podem provocar a quebra da suspensão e, conseqüentemente, a perda de controlo da bicicleta, resultando em acidentes graves ou mortais para o ciclista.*

Aprenda a superar os obstáculos ao longo do percurso. Bater em obstáculos como pedras, árvores e buracos comporta esforços da suspensão para os quais não foi projectada. Aterrar indevidamente após um salto submete igualmente a suspensão a esforços que é capaz de absorver.

Saltos ou lançamentos são permitidos somente quando houverem passarelas ou rampas de descida que ajudem a bicicleta a absorver as forças do impacto e se ambas as rodas tocarem no piso ao mesmo tempo. Qualquer outro tipo de aterragem é perigoso e pode provocar acidentes ou danos no produto.

Certifique-se de que a inclinação e o comprimento da passarela ou da rampa de descida são adequados à altura da qual salta ou se lança e às próprias capacidades.

## FINLAND

### I. TAMÄN OHJEKIRJAN KÄYTTÖ

#### I.1 YLEISET VAROITUKSET

##### HUOMIO!

*Tällä merkillä varustetut selitykset sisältävät sellaisia tietoja, ohjeita tai menettelytapoja, joiden laiminlyömisestä saattaa aiheutua jousituksen vaurioituminen tai käyttökelvottomuus, ympäristövaurioita, onnettomuus, vakavia henkilövahinkoja tai kuolema.*

##### MUISTA

*Tällä merkillä varustetut selitykset sisältävät sellaisia tietoja tai menettelytapoja, joita Tenneco Marzocchi suosittelee jousituksen optimaalista käyttöä varten.*

##### HUOMIO!

*Ellei käsikirjan ohjeita ja varoituksia oteta huomioon ja annettuja ohjeita noudateta, seurauksena voi olla tuotteen epätoimintaa onnettomuuksia, vakavia henkilövahinkoja tai kuolema.*

##### HUOMIO!

*Jos jousutus ei ole kiinnitetty oikein pyörän runkoon, saattaa haarukka vaurioitua, mikä saattaa puolestaan aiheuttaa pyörän hallinnan menetyksen ja pyörän käyttäjän vakavia loukkaantumisia tai kuoleman.*

Ohjekirjassa varoitetaan usein siitä, että "onnettomuus" saattaa tapahtua. Tällainen onnettomuus saattaa johtaa pyörän hallinnan menetykseen, pyörän tai sen osien vaurioitumiseen tai mikä pahinta, aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman sinulle itsellesi tai lähellä oleville henkilöille.

Ota huomioon, että jousitusjärjestelmän asentaminen, huoltaminen ja korjaus vaativat erikoistietoa, sopivia työkaluja ja kokemusta. Yleiset mekaaniset taidot eivät välttämättä riitä jousitusjärjestelmän asentamiseen, huoltamiseen ja korjaamiseen oikealla tavalla. On tarpeen antaa ainoastaan valtuutetun Marzocchi-palvelupisteen asentaja tai huoltaja jousitusjärjestelmä. Jousitusjärjestelmän väärä asennus, huolto tai korjaus saattaa aiheuttaa onnettomuuden, joka saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

Jos sinulla on mitä tahansa kysymyksiä, etsi ohjeita internet sivulta [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) tai ota yhteys suoraan lähimpään valtuutettuun Marzocchi palvelupisteeseen. Löydät luettelon palvelupisteistä samalta ntemet-sivulta [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).

## I.1 Yleiset turvallisuussuosituksukset

Älä tee muutoksia mihinkään jousitusjärjestelmän osaan. Marzocchi jousitusjärjestelmän osat on suunniteltu toimimaan yhtenä yhdistettynä järjestelmänä. Älä vaihda Marzocchi osia alkuperäisistä poikkeaviin, niin ettei kyseenaista tuotteen turvallisuutta, toimintakykyä, kestoaikaa ja yleistoimintaa.

Opettele pyöräilyn perustaidot, älä yritä ylittää osaamistasi ja omia rajojasi, käytä kunnollisia suojavausteita ja varmistaudu siitä, että ne ovat aina erinomaisessa kunnossa.

Jos pyöräsi osuu kattotelineessä ollessaan miten pienessä vauhdissa tahansa korkealla olevaan esineeseen kuten esim. autotallin kattoon, sitaan, puun oksaan tai johonkin muuhun tukirakenteeseen, jousitus ja vahingot ovat välttämättä.

Jos pyörän tarkastuksessa ilmenee vääntymä, halkeama, iskun tai kulumisen merkki tai taipunut osa, vaihda kyseinen osa välittömästi, oli vaurio miten pieni tahansa; jousitus pitää viedä tarkastukseen valtuutetun tekniseen Marzocchi palvelupisteeseen.

Jousitusjärjestelmä kuluu, siksi Marzochin valtuutetun teknisen palvelupisteen pitää tarkastaa säännöllisesti pyörä ja tutkia onko siinä öljyvotuja, halkeamia, naarmuuntumisia, epämuodostumia tai muita käytön aiheuttamia vaurioita.

Se, kuinka usein pyörä tulee tarkistuttaa, riippuu monista tekijöistä. Neuvottele siis oman valtuutetun Marzochiedustajasi kanssa siitä, kuinka usein sinun pyöräsi on tarkistettava.

Kun laitat pyöräsi kuljetustelineeseen tai otat sen telineestä pois (auton katto- tai peräteline), varmista siitä, että kiinnitysjärjestelmän palkitirroitus on täysin lähillällä ennen polkupyörän asetusta tai poistoa. Varmista myös, että nostat pyöräsi telineeseen ja sieltä pois täsmälleen pystysuoraan. Jos pikaluokke ei ole kokonaan auki tai jos pyörä on kallellaan sen asetuksen tai poiston aikana, seurauksena voi olla jousituksen naarmuuntumia, vääntymisiä tai muita vaurioitumisia.

Tutki ja noudata pyörän käyttämissä voimassa olevia paikallisia pyöräilylakeja ja -säädöksiä. Noudata kaikkia liikennevaloja, liikennemerkkejä ja lakeja, kun ajat pyörälläsi.

Käytä aina oikean kokoista ja tukevasti kiinnitettyä pyöräilykypärää, jolla on typpihyväksyntä (ANSI, CE tai SNELL), sekä muita ajotyylin kannalta tarpeellisia turvausteita.

Kun ajat määrisä olosuhteissa, muista, että jarrujen jarrutusvoima ja renkaiden pitävyyt ovat huomattavasti normaalia heikompia. Tästä syystä pyörää on vaikeampi hallita ja pysäyttää. Määrisä olosuhteissa ajaminen vaatii erityistä huolellisuutta, jotta välttyisit onnettomuuksilta.

Vältä ajamista yöllä, koska muun liikenteen on vaikeampi havaita sinut ja sinun itsesi on vaikeampi havaita maassa olevia esteitä. Jos kuitenkin ajat pyörääsi yöllä tai huonoissa näköolosuhteissa, sinun tulee varustaa se ajovalolla ja takavalolla. Käytä varlatonnyttäisiä vaatteita, jotka näkyvät hyvin muulle liikenteelle esim. neonvärien, heijastavien osien tai muiden kirkkaiden värien ansiosta.

Lue ja seuraa polkupyörän kanssa saatuja ohjeita ja varoituksia

## I.11 Ennen jokaista ajokertaa

### HUOMIO!

*Älä aja pyörälläsi, ellei se läpäise tämän kappaleen testin.*

Tutki, etteivät jousitukset vuoda mistään kohtaa ja ettei niissä esiinny muitakaan merkkejä öljystä, mikä merkitsisi jousitusten viallisuutta. Käännä pyöräsi ylösalaisin, kun haluat tutkia onko eri kohdissa, esim. ohjaustangon päässä, öljyvotuja.

Huolehdi siitä, että jousitusten kaikki komponentit ja pyöräsi muut osat kuten esini. mutta ei ainoastaan jarrut, pedaalit, kahvat, ohjaustanko, runko ja satula ovat parhaassa mahdollisessa kunnossa ja käyttösi soveltuvat.

Tarkista, ettei jousitusjärjestelmän tai polkupyörän mikään osa ole taipunut, vääristynyt, naarmuuntunut, rikkoontunut tai muulla tavalla epämuodostunut.

Varmista, että kaikki pikalukot, ruuvit ja pultit on kiinnitetty oikein. Hypyttä pyörää hieman maata vasten, niin että varmistut, ettei mikään osa ole löysällä tai aukikiertynyt.

Varmista, että pyörät on keskitetty täydellisesti. Pyöräytä renkaita, jotta näet, että ne eivät vaapu puolelta toiselle ja että ne eivät osu jousituksen runkoon tai jarrun luisteluihin pyöriessään.

Varmista, että kaikki kaapelit ja muut jarrutusjärjestelmään kuuluvat osat ovat oikeilla paikoilla ja että jarrutusmekanismi toimii moitteettomasti.

Varmista, että renkaissa on oikea ilmanpaine ja ettei renkaan kulutuspinnaassa ja sivustassa ole minkäänlaisia vaurioita.

Tarkista kaikki kisansilmät ja varmista, että ne ovat puhtaita, suorassa ja oikein asennettuja.

## II. TARKOITUKSENMUKAISEN KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT OHJEET

### II.1 Valitse omaan ajotyylisi sopiva jousitus

Marzocchi-jousitukset kuuluvat tarjolla olevien kestävimpiin ja kehittyneimpiin. Mikään jousitusjärjestelmä ei kuitenkaan kestä vääränlaisia tai asiaton käsittelyä, sillä tämä voi aiheuttaa vaurioita jopa lyhyessä käyttöajassa. On tärkeää, että valitset sellaisen jousituksen, joka sopii ajotyylisi ja että käytät sitä asianmukaisesti.

### II.2 Tarkoituksenmukaisen käytön tunnistaminen

#### HUOMIO!

*Esteiden vääränlainen ylittäminen tai epäonnistuminen laskeutumisvaiheessa, hypyn tai pudotuksen jälkeen, voi vaurioittaa jousitusta ja aiheuttaa siten pyörän hallinnan menettämisen. Tästä voi olla seurauksena pyöräilijän vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.*

On tarpeen opetella ylittämään maaston esteet. Kiviin tai puhin törmäminen ja kuoppiin ajaminen rasittaa haarukkaa tavalla, johon sitä ei ole suunniteltu. Myös hypyistä väärin laskeutuminen kuluttaa haarukkaa enemmän kuin mitä se on valmistettu kestäväksi. Tee hypyjä ja ponnahduksia vain sellaisissa paikoissa, joissa on tarkoitukseen sopivan myötäilevä tai laskeutuva alusta, jotta pyöräsi pystyy kestävästi alustalouhiin siihen kohdistuvan rasituksen.

Tee hypyjä ja ponnahduksia vain sellaisissa paikoissa, joissa on tarkoitukseen sopivia myötäileviä laskuksia tai alustalouhiin, jotta pyöräsi pystyy kestävästi alustalouhiin siihen kohdistuvan rasituksen.

Alustalouhiin laskeutuminen molempien pyörien osua alustalle samaan aikaan. Kaikki muut laskeutumistavat ovat vaarallisia ja voivat vaurioittaa tuotetta sekä aiheuttaa onnettomuuksia.

Varmista, että laskeutumisramppi tai laskuksien jyrkkyys ja pitiuus ovat sopivia korkeudelle, jolta hyppaat tai pudotaudut ja että ne ovat kysyjä vastaavia.

SWEDEN

## I. ANVÄNDNING AV BRUKSANVISNINGEN

### I.1 Allmänna föreskrifter

#### VARNING!

*Beskrivningar som föregås av denna symbol innehåller information, anvisningar eller procedurer som, om dessa inte följs, kan leda till skador eller felfunktion på fjädningen, skador på omgivningen, olyckshändelser, personskador eller dödsfall.*

#### ANMÄRKNING

*Beskrivningar som föregås av denna symbol innehåller information eller procedurer som rekommenderas av Tenneco Marzocchi för att optimera användningen av fjädningen.*

#### VARNING!

*Om föreskrifterna eller anvisningarna i denna manual försummas kan detta leda till fel på produkten, olyckshändelser, personskador eller dödsfall.*

#### VARNING!

*En felaktig montering av fjädningen på ramen kan göra att denna inte fungerar som den ska. Detta kan leda till att du förlorar kontrollen över cykeln och utsätts för allvarliga eller livsfarliga skador.*

Kom ihåg att genomgående i denna bruksanvisning omnämns att "en olycka" kan inträffa. En olycka kan leda till att du förlorar kontrollen över cykeln, skador på din cykel eller dess komponenter och, viktigast av allt, att allvarliga personskador eller dödsfall kan förorsakas dig eller kringstående.

Kom ihåg att installation, underhåll och reparation av fjädringssystemet kräver specialkunskaper och därtill avsedda verktyg, samt erfarenhet. Allmän mekanisk kunskap är oftast inte tillräckligt för att korrekt installera, underhålla eller reparera fjädringssystemet. Installation och underhåll av fjädringssystemet får bara utföras av en auktoriserad Marzocchi serviceverkstad. Installation, underhåll och reparationer av fjädringssystemet som utförs på ett felaktigt sätt kan förorsaka olyckshändelser, allvarliga personskador eller dödsfall.

Om du vill ha mer information kan du få det på vår webbplats [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) eller om du kontaktar närmaste Marzocchi serviceverkstad. På vår webbplats [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) finns också en lista över serviceverkstäder.

### I.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter

Utför inte några ändringar på någon del av fjädringssystemet. Komponenterna i Marzochis fjädringssystem har konstruerats som ett helt integrerat system. För att inte äventyra produktens säkerhet, prestationer, livslängd och funktion ska man inte byta ut Marzochis komponenter mot andra som inte är originala.

Man måste lära sig hur man cyklar, utan att överskrida gränserna för den egna förmågan, och använda en lämplig säkerhetsutrustning och försäkra sig om att denna är i perfekt skick.

Om din cykel, oberoende av hastigheten, stöter i något föremål som t.ex. garage, broar, träd eller andra hinder medan den sitter fast på bilens cykelhållare, kan detta orsaka skador på fjädningen.

Om det vid kontroll av fjädningen upptäcks någon form av deformation, sprickor, tecken på att fjädningen har utsatts för slag, spänningar eller böjda delar, även om skadorna är ringa, ska komponenten omedelbart kontrolleras av en auktoriserad Marzocchi serviceverkstad.

Med tiden utsätts dessutom fjädringssystemet för slitage. Därför är det nödvändigt att regelbundet låta kontrollera cykeln av en auktoriserad Marzocchi serviceverkstad för att kunna upptäcka oljeläckage, sprickor, kanstötningar, deformationer eller andra tecken på slitage.

Hur ofta kontrollerna ska utföras beror på flera faktorer. Tillsammans med en auktoriserad Marzocchi återförsäljare kan du lägga upp ett personligt kontrollprogram.

Om du använder en cykelhållare (som är monterad på taket eller baktil på bilen) ska du först försäkra dig om att snabbfästet är fullständigt lossat innan cykeln sätts fast eller tas ned. Se dessutom till att cykeln när den monteras på eller tas bort från hållaren är i fullständig vertikalt läge. Om snabbfästet inte är fullständigt lossat eller vid böjningsrörelser när cykeln monteras på eller tas bort från hållaren kan fjädringssystemet repas, böjas eller på annat sätt skadas.

Följ de lagar och föreskrifter som gäller i det land som cykeln används i. Respektera alltid trafiksignaler, skyltar och regler när du cyklar.

Bär alltid en cykelhjälm som är godkänd av ANSI, SNELL eller CE av lämplig storlek och som sitter fast ordentligt. Använd även annan säkerhetsutrustning om din åkstil kräver detta.

Kom ihåg att dina bromsars bromskraft och däckens grepp mot marken försämrars avsevärt vid cykling i våta förhållanden. Detta gör det svårare att kontrollera och stoppa din cykel. Särskild uppmärksamhet krävs vid cykling i våta förhållanden för att undvika olyckor.

Undvik att cykla på natten eftersom du syns sämre i trafiken och det är svårare för dig att se eventuella hinder på vägen. Om du cyklar på natten eller då det inte är så god sikt ska du utrusta din cykel med fram- och baklykta. Ha på dig bekväma kläder som syns i trafiken, kläder i starka färger, ljusa eller självlysande.

Läs och håll dig till föreskrifterna som du fått med cykeln.



### I.III Innan varje cykeltur



#### VARNING!

**Använd inte cykeln om den inte har godkänts i de förberedande kontrollerna som finns i detta stycke.**

Se till att det inte finns någon typ av läckage eller spår av olja på fjädringarna, vilket kan tyda på problem. Vänd cykeln upp och ner för att kontrollera att det inte finns tecken på oljeläckage vid områden som t.ex. styrhuvudet.

Kontrollera att alla delarna till fjädringssystemet och övriga delar på cykeln, som t.ex. bromsar, pedaler, handtag, styre, ram och sadel är i optimalt skick och lämpliga att använda.

Kontrollera att ingen av komponenterna på ditt fjädringssystem eller någon annan del på cykeln är böjd, skadad eller deformationerad på något sätt.

Kontrollera att alla snabbfästen, muttrar och skruvar är korrekt justerade. Studsa cykeln på marken för att försäkra dig om att inte någon del sitter löst.

Se till att hjulen är perfekt centerade. Snurra på hjulen och försäkra dig om att de inte svänger i höjd- eller sidled och att de inte snuddar vid gaffelbenen eller bromsbelägen.

Kontrollera att alla vajrar och andra komponenter på ditt bromssystem sitter korrekt på plats och att bromsarna fungerar korrekt.

Kontrollera att däckerna är pumpade till korrekt tryck och att slitbanan eller sidorna inte är skadade.

Kontrollera att reflexerna är rena, i korrekt läge och ordentligt fästsatta.

## II ANVISNINGAR FÖR EN KORREKT ANVÄNDNING

### II.1 VÄLJ RÄTT FJÄDRING FÖR DIN ÅKSTIL.

Marzocchi tillverkar de mest hållbara och tekniskt avancerade fjädringarna på marknaden idag. Trots detta ska man inte missbruka fjädringarna eller använda dem på fel sätt, eftersom de då kan skadas, även efter kort tids användning. Det är viktigt att du väljer den fjädring som är mest lämplig för din åkstil och att den används korrekt.

### II.2 Olika användningssätt som avsetts



#### VARNING!

**Missgå vid passering av hinder på stig eller vid landning efter ett hopp eller ett fall kan förorsaka brott på fjädringen. I detta läge kan du förlora kontrollen över cykeln vilket kan leda till allvariga eller livsfarliga skador.**

Lär dig hur du kan komma förbi hinder på stigen på ett korrekt sätt. Stöt mot hinder som bergväggar, träd eller gropar utsätter fjädringen för påfrestningar som den inte är konstruerad för. Även olämpliga landningar efter ett hopp utsätter fjädringen för en alltför hård belastning.

Hopp eller fall är endast tillåtna om det finns bryggor eller ramper som hjälper cykeln att absorbera slaget. Och dessutom måste båda hjulen mjukt ta i marken samtidigt. All annan typ av landning är farlig och kan förorsaka skador på komponenter eller olyckshändelser.

Försäkra dig om att lutningen och längden på bryggan eller rampen är lämpliga i förhållande till den höjd från vilken hoppet eller fallet sker och till den egna förmågan.



#### ВНИМАНИЕ!

**Несоблюдение данных инструкций и правил может привести к повреждению или сбоем в работе амортизатора, несчастным случаям или смерти.**



#### ВНИМАНИЕ!

**Неправильная установка амортизатора на велосипед также может привести к повреждению или сбоем в работе амортизатора, потере управления велосипедом, серьезным увечьям или даже смерти велосипедиста.**

К сожалению, обратите внимание, что в данной инструкции упоминается вероятность несчастного случая. Несчастный случай может произойти в результате потери контроля над управлением велосипедом, неисправности велосипеда и/или компонентов и, что важно, может стать причиной серьезного ущерба или смерти.

К сожалению, помните, что установка, сервисное обслуживание и ремонт требуют специальных знаний, навыков и инструментов.

Общие навыки механики могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания, или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться только в авторизованном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Более подробную информацию вы сможете найти на веб-сайтах [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) или [www.marzocchi.ru](http://www.marzocchi.ru) или обратившись в ближайший к вам сервисный центр Marzocchi. Список сервисных центров размещен на нашем сайте в Интернете.

### I.1 Общие рекомендации по безопасности

Не вносите никаких изменений в компоненты амортизационной системы. Все компоненты амортизаторов Marzocchi разработаны в виде единой целой системы. Использование неоригинальных запчастей и компонентов Marzocchi отрицательно отражается на качестве работы, функционировании, безопасности и сроке службы амортизатора.

Важно реально оценивать свои навыки и умение управлять велосипедом.

Для езды на велосипеде всегда используйте защитное снаряжение, периодически проверяйте, чтобы снаряжение было в отличном состоянии.

Поломка амортизатора может произойти при столкновении велосипеда, закрепленного на автомобиле с каким-либо объектом (гараж, мост, ветки деревьев и т.д.) при движении на любой скорости.

Всегда проверяйте амортизатор, и при обнаружении деформации, трещин, вмятин, гнутых частей, даже незначительных, необходимо провести тестирование вилки в авторизованном сервисном центре Marzocchi. С течением времени на амортизаторе появятся следы износа и потертости.

Велосипед нужно регулярно проверять на предмет утечки масла, трещин, сколов в авторизованном сервисном центре Marzocchi.

Частота осмотров зависит от множества факторов; согласуйте со своим авторизованным представителем Marzocchi график, наиболее подходящий для вас.

При использовании специального велосипедного багажника (прикрепленного сверху или сбоку автомобиля), убедитесь, что зажим полностью ослаблен, когда устанавливаете или снимаете велосипед. Кроме того, контролируйте, чтобы велосипед находился в вертикальном положении, когда устанавливаете/ снимаете велосипед на/с специального багажника. Если зажим не будет полностью ослаблен, амортизатор может быть поцарапан, деформирован или поврежден иным образом.

Уточните и строго следуйте местным правилам дорожного движения для велосипедистов. Всегда надевайте правильно подобранный защитный шлем, соответствующий мировым стандартам безопасности или иное защитное снаряжение, подходящее вашему стилю езды.

При езде в мокрую погоду помните, что эффективность тормозов значительно снижается и сцепление шин с грунтом также значительно

РУССКИЙ

## I. ИНСТРУКЦИЯ

### I.1 Общие правила



#### ВНИМАНИЕ!

**Абзацы, помеченные данным символом, содержат информацию и указания, пренебрежение которыми может привести к повреждению или сбоем в работе амортизатора, урону окружающим, несчастным случаям или смерти.**



#### Помните!

**Абзацы, отмеченные таким знаком, содержат информацию или советы, предлагаемые компанией Телпесо Marzocchi для оптимального использования амортизатора.**

ослабевает. В результате затрудняется управление велосипедом и торможение. Во избежание несчастного случая будьте двойной внимательны при езде на мокрой дороге и в дождливую погоду.

Старайтесь избегать езды в ночное время, т.к. вас труднее заметить другим участникам движения и вы сами плохо видите препятствия на дороге. Если же вы все-таки едете в ночное время или в условиях плохой видимости, оснастите велосипед светооборудованием и держите его включенным. Носите светоотражающую, флуоресцентную, яркую одежду, видимую для других участников движения.

Внимательно прочитайте и следуйте инструкциям, имеющим отношение к амортизационным системам Marzocchi.

### I.III Перед каждой поездкой

#### ВНИМАНИЕ!

*Не пользуйтесь велосипедом, не проверяя его перед поездкой.*

Проверьте амортизатор на предмет утечки масла, это может свидетельствовать о проблемах с амортизатором. Переверните велосипед вверх колесами, чтобы проверить нижнюю часть короны на наличие следов масла.

Проверьте, чтобы все компоненты амортизатора и велосипеда, включая тормоза, педали, переключатели, руль, раму, седло были в пригодном для езды состоянии.

Убедитесь, что ни одна из деталей амортизатора или велосипеда не деформирована и не повреждена.

Проверьте, чтобы все эксцентрики, болты и гайки были затянуты.

Убедитесь, что колеса правильно установлены, втулки не имеют люфта, покрышки не соприкасаются с «ногами» вилки или диски с тормозными колодами при вращении.

Проследите, чтобы все троса и иные компоненты тормозной системы находились в нужном положении, должным образом закреплены и тормозная система функционирует исправно.

Давление в шинах должно соответствовать норме, сбоку и на поверхности шин не должно быть никаких повреждений.

Проверьте, чтобы все отражатели были чистыми, надежно закреплены.

## II. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### II.1 Выбор правильного стиля езды

На сегодняшний день амортизаторы Marzocchi принадлежат к наиболее долговечным и технологически усовершенствованным амортизационным системам. Однако, ни один амортизатор не в состоянии выдержать грубого нарушения правил пользования, что может привести к поломке за короткий промежуток времени. Важно правильно подобрать амортизационную систему для вашего стиля езды. Сделав правильный выбор модели вам поможет Таблица 1 на стр. 2.

Свяжитесь с консультантом по продаже Marzocchi или напрямую обратитесь с компанией Marzocchi, если вам необходима помощь в выборе.

### II.2 Определение стилей езды

#### ВНИМАНИЕ!

*Неудачное преодоление препятствий или неудачное приземление при прыжке, может привести к сбоям в работе амортизатора, и в результате потере контроля над управлением велосипедом, серьезной травме или смерти велосипедиста.*

Важно уметь правильно преодолевать препятствия. Прямое столкновение с камнями, деревьями, падение в ямы, а также неправильное приземление может воздействовать на амортизатор таким образом, что он не в состоянии поглотить удар.

Выполняйте прыжки, только если площадка для приземления подходит для абсорбирования силы удара при одновременном мягком соприкосновении колес с грунтом. Иные приземления опасны, т.к. это может привести к несчастным случаям или повреждению деталей велосипеда.

Убедитесь, что угол наклона и длина площадки подходит для приземления с определенной высоты, и вы достаточно опытный, чтобы совершать прыжки.

## SLOVENSKY

### I. POUŽÍVÁNIE TOHTO MANUÁLU

#### I.1 hlavné výstrahy

##### VÝSTRAHA!

*Popisy, ktorým predchádza tento symbol, obsahujú informácie, inštrukcie alebo procedúry, ktoré v prípade, že nebudú dodržané, môžu mať za následok poškodenie alebo nefunkčnosť odpruženia, poškodenie životného prostredia, nehody, zranenia až smrti.*

##### MAJTE NA PAMÄTI

*Popisy, ktorými predchádza tento symbol obsahujú informácie alebo procedúry odporúčané Tenneco Marzocchi pre optimálne použitie odpruženia.*

##### VÝSTRAHA!

*Nedodržanie inštrukcií a výstrah môže viesť k nefunkčnosti odpruženia, nehodám, zraneniam až smrti.*

##### VÝSTRAHA!

*Nesprávna voľba odpruženia pre Váš bicyklový rám môže spôsobiť neoptimálnu funkciu odpruženia, ktoré môže mať za následok stratu kontroly nad bicyklom a tým viesť k vážnym zraneniam alebo smrti jazdca.*

Treba mať na pamäti, že nehody sa môžu vyskytnúť. Akákoľvek nehoda môže mať za následok stratu kontroly nad bicyklom, poškodenie bicykla, jeho komponentov, ale čo je oveľa dôležitejšie, môže vám spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

Inštalácia odpružených systémov, údržba a opravy si vyžadujú špecializované vedomosti, náradie a skúsenosti. Základné mechanické vedomosti nemusia byť dostatočné na správnu inštaláciu, údržbu alebo opravu odpružených jednotiek Vášho bicykla. Inštalácia a údržba jednotiek odpruženia musí byť vykonávaná len autorizovaným Marzocchi servisným centrom. Nesprávna inštalácia, údržba a oprava môže viesť k nehodám, ktoré môžu mať za následok zranenia až smrti.

Pre ďalšie informácie navštívte internetovú stránku [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) alebo kontaktujte najbližšie Marzocchi servisné centrum. Zoznam servisných centier sa nachádza na našej internetovej stránke.

#### I.1 Základné bezpečnostné odporúčania

Nikdy neprevádzkajte žiadne modifikácie na ktoromkoľvek komponente jednotky pruženia. Komponenty odpružených jednotiek Marzocchi sú dizajnované ako jednotný integrovaný systém. Vyhnite sa kompromisom v pojmoch bezpečnosť, výkonnosť, výdrž, funkčnosť a používajte iba originálne Marzocchi náhradné diely.

Je nevyhnutné naučiť sa jazdiť na Vašom bicykli bez zachádzania za hranicu Vašich schopností. Vždy používajte primeranú bezpečnostnú výbavu a uistite sa, že všetka Vaša výbava na jazdenie na bicykli je v excelentnom stave.

V prípade prenášania bicykla na strešnom nosiči auta, môže nastať poškodenie odpružených jednotiek pri náraze do vyvýšených objektov ako napríklad garáže, mosty, konáre stromov alebo iných prekážok. A to pri akejkoľvek rýchlosti.

Vždy skontrolujte Vaše jednotky odpruženia, či sa na nich nenachádzajú deformácie, praskliny, známky nárazu, známky únavy materiálu alebo ohnutia jednotlivých častí, neželezi, ako malých a je nevyhnutné aby jednotky odpruženia boli skontrolované autorizovaným Marzocchi servisným strediskom.

Jednotky odpruženia časom ponесú určité známky používania. Dávajte si Váš bicykel skontrolovať v pravidelných servisných intervaloch voči únikom oleja, prasklinám, poškodeniam farby alebo iným známkam bežného používania v autorizovanom Marzocchi servisnom stredisku.



Frekvenca inšpekčných prehládok závisí na mnohých faktoroch. Kontakujte Marzocchi zástupcu pre správne zvolenie plánu inšpekčných prehládok.

Pri použití nosiča na bicykle na aute (strešného alebo na zadne dvere), uistite sa, že ste uvoľnili rýchlopúlniaciu skrutku na nosiči pri nasadzovaní alebo vyberaní bicykla z nosiča. K tomu taktiež pri montáži alebo vyberaní bicykla z nosiča, majte na pamäti držať bicykel vo vertikálnej polohe. Neuvoľnenie rýchlopúlniacej skrutky alebo nakláňanie bicykla pri montáži alebo demontáži z nosiča môže viesť k poškodeniam laku, prevaleniu stien alebo spôsobí iné škody na odpružených jednotkách.

Pri jazde na bicykli je dôležité naučiť sa a dodržiavať pravidlá cestnej premávky.

Vždy noste zapnutú helmú správnej veľkosti, ktorá spĺňa bezpečnostné normy a iné bezpečnostné prvky potrebné k Vašmu štýlu jazdy.

Počas jazdy za mokra majte na pamäti, že účinnosť Vašich brzd je výraznou mierou znížená a prílehavosť gúm k terénu je taktiež nižšia. Toto staňuje kontrolu nad Vaším bicyklom. K predídaniu nehody je nevyhnutná zvýšená pozornosť počas jazdy za mokrych poveternostných podmienok.

Predchádzajte jazdeniu v noci, pretože pre ostatných účastníkov cestnej premávky je Vás ťažšie vidieť a pre Vás je ťažšie vidieť prekážky na zemi. Ak jazdíte v noci za podmienok zníženej viditeľnosti, vybavte si Vaš bicykel vhodným osvetlením. Používajte oblečenie so svetlými reflexnými prvkami.

Veľmi pozorne si prečítajte všetky inštrukcie a výstrahy.

### I.III Pred každou jazdou

#### VÝSTRAHA!

**Nejazdíte na Vašom bicykli, ak nespúje v nasledujúcej kontrole pred jazdou:**

Skontrolujte odpruženie voči únikom alebo iným stopám po oleji, ktoré sú indikátorom problémov s odpružením.

Uistite sa, že všetky časti odpruženia a bicykla, vrátane brzd, pedálov, rukovätí riadiel, rámu, sedla a sedlovky sú v optimálnom stave a vhodné pre použitie.

Uistite sa, že žiadna z častí odpruženia alebo bicykla nie je ohnutá, deformovaná alebo inak poškodená.

Skontrolujte všetky rýchlopúlniace osi, skrutky a matky, či sú správne utiahnuté.

Uistite sa, že kolesá sú v jednej rovine a vycentrované.

Uistite sa, že všetky bowdeny a ostatné časti Vašho brzdného systému sú nastavené v správnej pozícii a že brzdy správne fungujú.

Uistite sa, že Vaše pneumatiky sú nahustené na správny tlak a že kora a bočné steny pneumatik nie sú žiadnym spôsobom poškodené.

Skontrolujte všetky časti osvetlenia, či sú čisté a či sú bezpečne upnuté.

## II. INŠTRUKCIE PLÁNOVANÉHO POUŽÍVANIA

### II.I Zvoľte si správny štýl jazdy

Jednotky pruženia Marzocchi sú jedny z najodolnejších a technologicky najpokročilejších systémov odpruženia na trhu. V každom prípade žiadne odpruženie neunesie nesprávne použitie alebo zlé zaobchádzanie. V krátkodobých intervaloch to môže spôsobiť zlyhanie odpruženia vtedy, kedy by ste to najmenej očakávali. Je nanajvýš dôležité správne si zvoliť jednotku odpruženia, ktorá je vhodná pre Vaš štýl jazdy a správne ju používať.

Zvoľte si odpruženie vhodné pre Vaš štýl jazdy podľa "Tabuľky plánovaného používania". Navštívte najbližšieho predajcu Marzocchi alebo priamo kontakujte Marzocchi v prípade, že by ste potrebovali asistenciu pri výbere pre Vás najvhodnejšej jednotky odpruženia.

### II.II Identifikujte si Vami plánované používanie

#### VÝSTRAHA!

**Chyby pri prekonaní prekážky na trati ale nesprávny dopad po skoku alebo zoskoku môže viesť k zlyhaniu odpruženia a viesť ku strate kontroly nad bicyklom, vážnym zraneniam, až smrti.**

Je dôležité riadne zvládnuť jazdu a kontroly nad bicyklom na trati. Priame narážanie na prekážky ako kladky, stromy a veľké jamy, zaťažuje odpruženie spôsobom, na ktorý nebolo dizajnované.

Mali by ste skákať len skoky s riadne upraveným dopadom, ktorý znižuje záťaž kladenú na bicykel a dopadať zľahka na obidve kolesá. Iné spôsoby dopadania sú nebezpečné a mohli by viesť k úrazom alebo materiálnym škodám.

Uistite sa, že spád a dĺžka dopadu alebo dopadovej rampy sú vhodné pre dĺžku a výšku, ktorú skáčete alebo zoskakujete.

## ROMÂNĂ

## I. UTILIZARE MANUAL

### I.1 Avertizări generale

#### ATENȚIE!

**Descriere precedate de acest simbol conțin informații, instrucțiuni, sau proceduri, care, dacă nu sunt respectate, pot duce la deteriorarea sau defectarea suspensiei, daune asupra mediului inconjurător, accidente, vătămare personală sau moarte.**

#### DE REȚINUT

**Descriere precedate de acest simbol conțin informații, sau proceduri recomandate de Tenneco Marzocchi în scopul utilizării optime a suspensiei.**

#### ATENȚIE!

**Neputrivirea corespunzătoare a suspensiilor la cadrul dumneavoastră poate provoca defectarea suspensiei, ducând la pierderea controlului asupra bicicletei, și la posibile răni grave sau moarte biciclistului.**

Vă rugăm să observați că pe parcursul acestui manual, se fac referi la faptul că pot avea loc "accidente". Orice accident poate duce la pierderea controlului asupra bicicletei, deteriorarea bicicletei sau a componentelor sale, și cel mai important, vă poate provoca dumneavoastră și trecătorului răni grave sau moarte.

Vă rugăm să luați la cunostință faptul că instalarea sistemului de suspensie, sarcinile de service și reparație necesită experiență, cunoștințe și instrumente specializate. Este posibil ca aptitudinile mecanice generale să nu fie suficiente pentru a instala corespunzător, întreține sau repara sistemul dumneavoastră de suspensie. Instalarea și întreținerea sistemului de suspensie poate fi realizată doar de un Centru Service Marzocchi autorizat. Instalarea, întreținerea sau reparația necorespunzătoare poate duce la accidente, rezultând în răni personale sau moarte.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați web siteul [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) sau să contactați cel mai apropiat Centru Service Marzocchi. O listă de centre service poate fi găsită pe web siteul nostru.

### I.II Recomandări generale pentru protecție

Nu realizați niciodată nici o modificare de vreun fel vreunei componente a sistemului de suspensie. Componentele sistemului de suspensie Marzocchi sunt proiectate ca un unic sistem integrat. Pentru a evita compromisuri în ceea ce privește siguranța, performanța, durabilitatea sau funcționarea, utilizați pentru substituiri numai componente Marzocchi originale.

Este necesar să învățați să folosiți bicicleta dumneavoastră fără să vă depășiți propriile aptitudini. Folosiți întotdeauna echipamentul de protecție corespunzător, și asigurați-vă că întregul echipament de călătorie este în condiție excelentă.

Pot apărea daune la sistemul de suspensie dacă bicicleta dumneavoastră lovește orice obiecte aflate la înălțime, precum garaje, poduri, crengile copacilor sau alte obstacole, în timp ce este atârnată la un portbagaj, la orice viteză.

Întotdeauna să vă verificați suspensia și dacă există deformări, fisuri, urme de impact, urme de presiune sau părți îndoite, indiferent cât de ușoare, este necesar ca suspensia să fie verificată de un Centru Service Autorizat.

Sistemul de suspensie va prezenta cu timpul semne de uzare și rupere. Bicicleta trebuie verificată periodic pentru scurgeri de ulei, fisuri, fragmente sau alte semne de uzare sau rupere de un Centru Service Marzocchi autorizat.

Regularitatea inspecției depinde de mai mulți factori; consultați-vă cu Reprezentantul Autorizat Marzocchi pentru a selecta un program care să vă fie convenabil.

Când utilizați un portbagaj de bicicletă (rastel pe capota mașinii sau cu montare în spate), fiți siguri că ați desfășurat complet încheietura de eliberare rapidă de pe portbagaj când vă montați sau demontați bicicleta. În plus, fiți siguri că mențineți bicicleta în poziție verticală atunci când o montați sau demontați la, sau de la, portbagajul de bicicletă. Nedeschiderea completă a încheieturii de eliberare rapidă, sau orice acțiune de îndoire în timpul montării sau demontării bicicletei la sau de la portbagajul de bicicletă, poate duce la zgârieturi, îndoiri, sau cauza alte daune sistemului de suspensie.

Învățați și urmați legile și reglementările locale pentru biciclete, și respectați în timpul mersului cu bicicleta toate indicatoarele de trafic, semnele sau legile.

Întotdeauna să purtați o cască de protecție care să vi se potrivească și să se închidă adecvat și care a fost aprobată de ANSI, SNELL sau CE, și orice alt echipament de protecție necesar stilului dumneavoastră de mers cu bicicleta.

Când călătoriți în condiții de umiditate, rețineți că puterea de deschidere a frânelor este mult mai redusă și aderența cauciucurilor la sol este redusă considerabil. Acest lucru îngreunează controlul și oprirea bicicletei. Este necesară o grijă sporită când se merge cu bicicleta în condiții de umiditate pentru a evita un accident.

Evitați să călătoriți noaptea, deoarece este mai dificil să fiți văzut de trafic, și este mai dificil să vedeți obstacolele de pe drum. Dacă însă călătoriți noaptea, sau în condiții de vizibilitate redusă, echipați bicicleta și folosiți faruri în față și în spate. Purtați haine stânse pe corp corespunzător și care vă fac vizibili la trafic, precum neon, fluorescent, sau alte culori puternice.

Citiți cu atenție și urmați toate instrucțiunile și avertizările oferite.

### I.III Înainte de fiecare mers cu bicicleta



**ATENȚIE!**

***Nu mergeți cu bicicleta dacă nu trece testul de început.***

Verificați suspensia pentru eventuale scurgeri sau alte urme de ulei, acestea indicând o problemă cu suspensia dumneavoastră. Asigurați-vă că ați întors bicicleta invers pentru a verifica zone precum partea inferioară a coroanei pentru dovezi a unei scurgeri de ulei.

Asigurați-vă că toate componentele suspensiei și ale bicicletei, incluzând frânele, pedalele, mânerul, handlebars, cadrul și sistemul de șezut, sunt în condiții optime și sunt adecvate pentru a fi folosite.

Asigurați-vă că nici o componentă a sistemului de suspensie sau a bicicletei nu este îndoită, deformată sau în vreun fel deteriorată.

Verificați ca toate încheieturile de eliberare rapidă, piulițele și șuruburile sunt închise corespunzător. Faceți bicicleta să sară puțin pe sol în cazul în care dumneavoastră ascultați și vă uitați după ceva ce ar putea fi defăcut.

Asigurați-vă că roțile sunt perfect alinate. Rotiți-le pentru a vă asigura că nu se mișcă în sus și în jos sau dintr-o parte în alta, și că nu intră în contact cu picioarele suspensiei sau ale frânelor în timp ce se rotește.

Asigurați-vă că toate cablurile și alte componente ale sistemului de frânare sunt în poziția corespunzătoare, ajustate adecvat și că sistemul de frânare funcționează corespunzător.

Asigurați-vă că aveți cauciucurile umflate la presiunea corectă și că nu este nici un fel de deteriorare a călcătura sau peretele lateral al cauciucului.

Verificați ca toate oglinzile retrovizoare să fie curate, verticale, și montate în siguranță.

## II. INSTRUCȚIUNI PENTRU ROLUL UTILIZĂRII

### II.1 Selectați stilul corect de mers cu bicicleta

Suspensiile Marzocchi sunt printre cele mai durabile și avansate tehnologice sisteme de suspensii de pe piața de astăzi. Cu toate acestea, nici o suspensie nu poate rezista utilizării greșite, abuzului sau utilizării necorespunzătoare, care după o scurtă perioadă de timp, poate face ca suspensiile să cedeze atunci când vă așteptați mai puțin. Este critic să selectați și să folosiți sistemul de suspensie care este adecvat stilului dumneavoastră de mers cu bicicleta, și să îl utilizați corespunzător.

### II.2 Identificarea scopului utilizării



**ATENȚIE!**

***Nereușita de a depăși obstacolele de pe traseu, sau nereușita de a ateriza corespunzător după o săritură sau căzătură, poate face ca suspensiile să cedeze, ceea ce duce la pierderea controlului asupra bicicletei, răni grave, sau moartea biciclistului.***

Învățați cum să evitați adecvat obstacolele de pe traseu. Lovind obstacole precum roci, pomi sau găuri se apasă îndată pe suspensie cu forțe pe care nu a fost creată să le absoarbă. Aterizând necorespunzător după o săritură sau căzătură se apasă de asemenea pe suspensie cu forțe pe care nu a fost creată să le absoarbă.

Ar trebui să realizați sărituri sau căzături numai când este disponibilă o tranziție, sau o rampă de coborâre, pentru a vă ajuta bicicleta să absoarbă forțele de impact care au fost generate în timpul aterizării, prin faptul ca ambele roți fac în același timp contact cu tranziția, sau rampa de coborâre. Orice alt timp de aterizare este periculoasă, deoarece poate provoca accidente sau deteriorări ale componentelor.

Asigurați-vă că lungimea și caracterul abrupt al tranziției, sau al râmpii de coborâre, sunt adecvate pentru înălțimea de la care săriți sau cădeți și că sunteți suficient de experimentat să le realizați.

POLSKI

## I. UŻYWANIE INSTRUKCJI

### I.1 Ogólne ostrzeżenia



**UWAGA!**

***Opisy poprzedzane tym symbolem zawierają informacje, instrukcje albo procedury, których przestrzeganie może prowadzić do złego działania lub zniszczenia amortyzatora, co może mieć niekorzystny wpływ na środowisko lub prowadzić do wypadku, kontuzji a nawet śmierci.***



**PAMIĘTAJ**

***Opisy poprzedzane tym symbolem zawierają informacje, instrukcje albo procedury, których przestrzeganie Tenneco Marzocchi zaleca dla optymalnego używania tego amortyzatora.***



**UWAGA!**

***W przypadku niedokładnego przestrzegania procedur i informacji poniższej instrukcji może dojść do wypadku, obrażeń ciała lub śmierci.***



**UWAGA!**

***Złe zamocowanie amortyzatorów w ramie roweru może prowadzić do jego zniszczenia, co w konsekwencji może prowadzić do utraty kontroli nad rowerem, w wyniku czego może dojść do poważnej kontuzji a nawet śmierci rowerzysty. Dodatkowo niewłaściwe dopasowanie skutkuje utratą gwarancji.***

Proszę zwrócić uwagę, że przez niniejszą instrukcję przewijają się określenie „wypadek”. Każdy wypadek może prowadzić do utraty kontroli nad rowerem, zniszczenia roweru lub jego części. Mogą one prowadzić bezpośrednio do zagrożenia i wypadku z udziałem osób postronnych ich kontuzji a nawet śmierci.

Informujemy, że instalacja i naprawy wymagają specjalistycznej



wiedzy, narzędzi i doświadczenia. Ogólna znajomość techniki może być niewystarczająca do montażu, naprawy lub serwisowania zaawansowanego technologicznie amortyzatora Marzocchi. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu, serwisowania czy naprawy widelca należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Marzocchi.

Montaż, serwisowanie i naprawy widelców Marzocchi zalecamy przeprowadzać w autoryzowanym centrum serwisowym Marzocchi. Niewłaściwy montaż i/lub serwisowanie widelca może prowadzić do wypadku, kontuzji a nawet śmierci.

W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących dbałości, serwisowania lub użytkowania systemu amortyzacji Marzocchi proszę zwrócić się z pytaniem do najbliższego serwisu Marzocchi. Adresy serwisów można uzyskać u dystrybutora Marzocchi.

## I.1 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

Wszelkie modyfikacje amortyzatora i jego części są niedopuszczalne. Komponenty Marzocchi współpracują ze sobą w jednym zintegrowanym systemie. Zastępowanie komponentów Marzocchi częściami innych producentów może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo, działanie, funkcję i wytrzymałość widelca oraz może spowodować utratę gwarancji.

Ucz się jeździć bezpiecznie i nigdy nie przekraczaj granic swoich umiejętności. Używaj zalecanego wyposażenia zabezpieczającego i upewnij się czy sprzęt, którego używasz, jest w doskonałym stanie.

Uderzenie w dowolną przeszkodę rowerem przewożonym na samochodzie może zniszczyć lub poważnie uszkodzić widelec roweru. Uszkodzenie amortyzatora może nastąpić po uderzeniu w wiadukt, garaż, gałąź drzewa lub inną przeszkodę, w czasie gdy rower jest zamocowany na bagażniku dachowym samochodu poruszającego się z dowolną prędkością.

Zalecamy regularne przeglądy i sprawdzanie zawieszenia pod względem wygięć, deformacji, pęknięć, wycieków oleju, śladów zmęczenia materiału czy zużycia. Wszelkie niepokojące znaki powinny być sprawdzane przez autoryzowane centrum serwisowe Marzocchi.

Wraz z upływem czasu amortyzatory będą nabywały ślady zużycia. Podczas okresowych przeglądów i czynności serwisowych należy informować o nich autoryzowany serwis Marzocchi.

Częstotliwość przeglądów zależy od różnorodnych czynników. Ustal z przedstawicielem Marzocchi odpowiedni dla Ciebie terminarz i odstępy pomiędzy poszczególnymi przeglądami.

Używając bagażnika rowerowego (dachowego lub umieszczanego z tyłu samochodu) upewnij się, że podczas zakładania lub zdejmowania roweru z bagażnika, mocowanie z szybkozamykaczem jest w pełni otwarte. Dodatkowo upewnij się, że rower jest zawsze utrzymywany w pionowej pozycji podczas zdejmowania go lub zakładania na bagażnik. Niepoluzowanie szybkozamykacza lub jakiegokolwiek działania polegające na zginaniu podczas zakładania roweru na bagażnik lub zdejmowania go z bagażnika może spowodować porysowanie, pęgnięcie oraz spowodować uszkodzenia w systemie zawieszenia.

Naucz się i przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących jazdy rowerem, przestrzegaj przepisów ruchu drogowego, zwracaj uwagę na znaki i sygnalizatory uliczne.

W czasie jazdy rowerem zawsze używaj poprawnie wyregulowanego i zapiętego kasku rowerowego z certyfikatem bezpieczeństwa oraz innego, odpowiedniego w danej dyscyplinie, sprzętu zabezpieczającego.

Jeżdżąc w warunkach błotnistych pamiętaj, że wilgoć osłabia siłę hamowania, a przyczepność opon maleje. To utrudnia kontrolowanie roweru i wymaga zwiększonej uwagi. Podczas jazdy w mokrych warunkach uniknięcie wypadku wymaga wzmoczonej uwagi.

Unikaj jazdy w ciemnościach – jesteś trudniejszy do zauważenia i gorzej widzisz przeszkody. Podczas jazdy w ciemnościach lub warunkach ograniczonej widoczności zawsze stosuj odpowiednie oświetlenie, zakładaj odzież z elementami odblaskowymi i przestrzegaj przepisów ruchu drogowego.

Uważnie przeczytaj i stosuj się do zaleceń zawartych w tej instrukcji.

## I.11 Przed każdą jazdą



### UWAGA!

**Nigdy nie podejmuj jazdy na rowerze, jeśli jego stan będzie odbiegał od warunków określonych poniżej.**

Sprawdź, czy z amortyzatora nie wycieka olej, co może sugerować usterkę. Odwróć rower do góry kołami i sprawdź czy w niewidocznych od góry miejscach nie ma wycieków.

Skontroluj, czy wszystkie części widelca i roweru, np.: hamulce, pedały, gripy, kierownica, rama i zespół siodła i sztycy, znajdują się w optymalnym stanie i są prawidłowo ustawione.

Sprawdź, czy łańcuch z komponentów roweru nie jest wygięty, pęknięty czy w inny sposób uszkodzony.

Upewnij się, czy wszystkie szybkozamykacze, śruby i nakrętki są właściwie założone. Odbij rower od ziemi, brzęczenie i wzajemne poruszanie się części może sygnalizować ich poluzowanie.

Kola roweru powinny być właściwie wycentrowane, zakręć kołem i upewnij się czy koła nie są zdeformowane i nie ocierają o golenie widelca czy klocki hamulcowe.

Upewnij się, czy wszystkie przewody i inne komponenty systemu hamulcowego znajdują się w odpowiedniej pozycji, są odpowiednio wyregulowane i że twój system hamulcowy działa poprawnie.

Upewnij się, czy opony w rowerze są napompowane pod odpowiednim ciśnieniem i nie mają żadnych uszkodzeń.

Sprawdź, czy oświetlenie roweru jest czyste, założone poprawnie i bezpiecznie przymocowane.

## II DOSTOSOWANIE WIDELCA DO STYLU JAZDY

### II.1 DOBIERZ WŁAŚCIWY WIDELC DO UPRAWIANEGO STYLU JAZDY

Systemy amortyzacji Marzocchi należą do najtrwalszych i najbardziej zaawansowanych technologicznie dostępnych na rynku, jednakże żaden widelec nie znieśie przeciążenia i użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Takie działania może w najmniej oczekiwanym momencie doprowadzić do awarii. Zasadniczą kwestią jest właściwy dobór odpowiedniego modelu amortyzatora tak, żeby był dopasowany do stylu jazdy.

### II.2 Określ swój styl jazdy



### UWAGA!

**Błędne pokonanie przeszkody lub niewłaściwe ładowanie może być przyczyną wypadku, kontuzji a nawet śmierci jeźdźcy.**

Ucz się omijać i pokonywania przeszkód. Uderzenie kołem w skały, korzenie itp. na wprost obciąża widelec w niewłaściwy sposób, do którego nie został przystosowany.

Ładowanie na płaskim, gdy za hopką nie ma właściwego zeskoku jest niedopuszczalne i groźne dla widelca, roweru i jeźdźcy. Nachylenie i długość zeskoku musi być dopasowane do szybkości jazdy i wysokości skoku. Każdy skok jest niebezpieczny i może doprowadzić do wypadku. Upewnij się, że umiejętności które masz, wystarczają do bezpiecznego pokonania danej przeszkody, hopki czy uskuoku.

## SLOVENSKO

## I. UPORABA NAVODIL

### I.1 Splošna navodila



### OPAZORIL!

**Opisi oznáčení s tem simbolom vsebujejo informacije, navodila, oziroma postopke, ki lahko v primeru neupoštevanja privedejo do poškodb vzmetenja, ekološkega onesnaženja, nesrečo, osebno poškodbo, ali celo s smrtjo.**

## ZAPOMNI SI!

Opisi označeni z besedo "Zapomni si!" vsebujejo informacije, oziroma postopke za optimalno delovanje vzmetenja, priporočeno s strani proizvajalca Tenneco Marzocchi.

## OPOZORILO!

**Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do okvare, nesreče, resnih poškodb ali celo smrti.**

## OPOZORILO!

**Neupoštevanje navodil izbire pravičnega vzmetenja za vaš okvir, lahko povzroči okvaro vzmetenja, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad kolesom ter resno poškodbo ali smrt kolesarja.**

Prosimo, upoštevajte, da se v teh navodilih navaja, da se "nesreče" lahko pojavijo. Vsaka nesreča lahko povzroči izgubo nadzora nad kolesom, poškodbo kolesa ali opreme, ter najpomembneje, lahko povzroči vam oziroma opazovalcu resne telesne poškodbe ali smrt.

Vsaka namestitve vzmetenja, servis in popravilo zahtevajo specializirano znanje, orodje in izkušnje. Splošne sposobnosti servisiranja niso zadostne za pravilno nastavitve, servis in popravilo vašega vzmetenja. Namestitve in vzdrževanje vzmetenja je potrebno opraviti s strani pooblaščenih MARZOCCHI servisnih centrov. Nepravilna namestitve, servis ali popravilo lahko privede do nesreče, ki povzroči telesno poškodbo ali smrt.

Za dodatne informacije se obrnite na [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) spletno stran ali na vašega najbližjega pooblaščenega MARZOCCHI zastopnika. Seznam servisnih centrov je na voljo na naši spletni strani.

## II.1 Splošna varnostna priporočila

Nikoli ne posegajte v sestavne dele vzmetenja. Sestavni deli Marzocchi vzmetnega sistema so zasnovani kot enoten, integriran sistem. V izogib kompromisom v smislu varnosti, zmogljivosti, trajnosti in funkcije, uporabljajte samo originalne Marzocchi sestavne dele.

Nujno se je naučiti obvladovati vaše kolo, brez preseganja vaših zmogljivosti. Vedno uporabite ustrezno zaščitno opremo, ter zagotovite, da je oprema v odličnem stanju.

Pri udarcu kolesa, montiranega na prtljažnik vozila v objekt, kot je garaža, most, veje dreves ali druge ovire lahko pri katerikoli hitrosti vozila povzročijo poškodbe vzmetenja.

Vedno preverite vaše vzmetenje in, če obstajajo deformacije, razpoke, sledovi udarcev, utrujenosti materiala ali zviti deli, ne glede na to kako majhni so, je treba vzmetenje nemudoma dati v pregled pooblaščenemu, ter strokovno usposobljenemu Marzocchi servisnemu centru.

Skozi čas se na sistemu vzmetenja začne kazati znaki obrabe. Zato je potrebno dati vaše kolo večkrat v pregled zaradi morebitnega puščanja olja, razpok ali drugih znakov obrabe. Vzmetenje naj vedno pregleda pooblaščen Marzocchi servisni center.

Pogostost pregledov je odvisna od mnogih dejavnikov; preverite pri vašem pooblaščenem prodajalcu MARZOCCHI, in izberite servisni termin, ki vam najbolj ustreza.

Pri udarcu kolesa z držalom skozi os vilice (strešni nosilec, ali nosilec pritrjen na zadnja vrata), bodite pozorni, da vedno popolnoma sprostite držalo na nosilcu, ko montirate ali odstranjujete kolo. Poleg tega se prepričajte, da je kolo vedno v navpičnem položaju med nameščanjem oziroma snemanjem z nosilca. Neupoštevanje navodil lahko privede do poškodb na vzmetenju.

Pred kolesarjenjem preberite in upoštevajte lokalna navodila in zakone, ter spoštujte prometno signalizacijo, prometne znake in zakone med kolesarjenjem.

Vedno nosite ustrezno nameščeno ter zapeto čelado, odobreno s strani ANSI, SNELL ali CE organizacij, ter vso ostalo potrebno zaščitno opremo glede na vaš način kolesarjenja.

Zavedajte se, da kolesarjenje v mokrih razmerah izrazito zmanjša učinkovitost zaviranja, podaljša zavorno pot in z nalno zmanjša oprijem gum s podlago. To se odrazi s slabšim nadzorom ter zahtevnejšo in

počasnejšo ustavitvijo kolesa. Kolesarjenje v mokrih razmerah zahteva povečano pozornost za preprečitev nesreče.

Izogibajte se nočnemu kolesarjenju, saj ste težje opazni s strani ostalih voznikov in uporabnikov prometa, ter težje vidite ovire na poti. V primeru nočnega kolesarjenja ali kolesarjenja v pogojih slabe vidljivosti, bodite pozorni, da kolo ustrezno opremite s svetlobnimi telesi spredaj in zadaj. Nosite oblečila, ki vas naredijo vidna, na primer neon, florestenčne in ostale svetle barve. POMEMBNO JE VIDETI IN BITI VIDEN.

Pozorno preberite in sledite priloženim navodilom.

## III.1 Pred vsako vožnjo

### OPOZORILO!

**Ne uporabljajte kolesa če ne izpolnjuje vseh sledečih zahtev.**

Vedno preverite vzmetenje v kolikor se pojavljajo sledi puščanja olja. Puščanje olja nazorno nakazuje na napako vašega vzmetenja. Kolo obrnite na glavo, ter preverite spodnje dele vzmetenja, ali se pojavljajo sledovi puščanja olja.

Prepričajte se, da so vsi sestavni deli vzmetenja in kolesa, vključujoč zavore, pedala, rotaje, krmilo, okvir, sedalni del, v odličnem stanju in primerni za uporabo.

Prepričajte se da na nobeden sestavnih delov vzmetenja ni kakorkoli poškodovan (zvit, udarjen...), ter s tem neprimeren za uporabo.

Preverite da so vsi zapenjalci in vijaki ustrezno pritrjeni. Obremenite kolo, ter bodite pozorni na morebitne dele neustrezno in nezadostno pritrjene dele.

Prepričajte se da so kolesa v celoti ravna. Zavrtite kolo in preverite ali se pravično vrti, da ne udarja v vilice in zavorne dele.

Prepričajte se da so vsi sestavni deli vašega zavornega sistema primerno nameščeni in nastavljeni ter, da celoten zavorni sistem pravilno deluje.

Prepričajte se, da so vaše pnevmatike napoljene do ustreznega tlaka ter, da ni poškodb na tekalni in stranski površini.

Preverite, če so odsevniki čisti, ravni in varno nameščeni.

## II. NAVODILA ZA PREDVIDENO RABO

### II.1 Določite ustrezen način kolesarjenja

Marzocchi vzmetenje spada med najbolj vzdržljive in tehnološko napredne sisteme vzmetenja. Kljub temu se nobeno vzmetenje ne more izogniti različnim zlorabam oziroma nepravili rabi v krajšem časovnem obdobju, ki lahko povzročijo nedelovanje vzmetenja, ko to najmanj pričakujete. Ključnega pomena je, da izberete in uporabljate sistem vzmetenja ustrezen vašemu načinu kolesarjenja, in, da ga uporabljate pravilno.

### II.1 Določanje predvidene rabe

#### OPOZORILO!

**Neuspešno premagovanje ovir na terenu ali neuspešen pristanek po skoku lahko privede do okvare vzmetenja, kar se odrazi v izgubi nadzora nad kolesom, resni telesni poškodbi ali smrti kolesarja.**

Naučite se pravilno premagovati ovire na terenu. Neposredno zaletavanje v ovire, kot so skale, drevesa, luknje, povzročijo dodatno povečan stres na vzmetenje, za katerega vzmetenje ni bilo izdelano. Neposrečen pristanek kot posledica skoka tudi lahko povzroči nenačrtovane obremenitve, za katere vzmetenje ni bilo izdelano.

Izvajajte le skoke s primerno urejenimi doskočišči, katera omogočajo enakomeren pristanek kolesa z obemi kolesi poravnanimi s podlago, pri čemer se sile ustrezno porazporedijo. Kakršnokoli drugo doskočišče je izredno nevarno, in se lahko odrazi z resno telesno poškodbo, ali poškodbo opreme.

Pomembno je zagotoviti, da je dolžina in naklon doskočišča ustrežna višini izvedenega skoka, ter zelo pomembno, da ste dovolj usposobljeni za izvajanje skokov



Български

## I. НЕОБХОДИМОСТТА ОТ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ

### 1.1 Основни предупреждения

**ВНИМАНИЕ!**

*Описанията маркирани с този символ съдържат информация, инструкции и процедури които ако не бъдат спазвани, може да се стигне влошаване работата на окачването, повреди, инциденти придружени с наранявания или дори смърт.*

**ЗАПОМНЕТЕ!**

*Описанията придружени с този символ съдържат информация, или описания на процедури препоръчани от Tenpoco Marzocchi за оптимална употреба на окачването с тази марка.*

**ВНИМАНИЕ!**

*Неуважението на тези предупреждения и инструкции може да доведе до, влошаване работата на продуктите, инциденти, наранявания и дори смърт.*

**ВНИМАНИЕ!**

*Неправилният избор на окачване за вашата рамка може да доведе до лоша работа на компонентите и загуба на контрол над велосипеда.*

Моля забележете че тази инструкция многократно обръща внимание че инциденти могат да се случат. В с е к и инцидент може да доведе до загуба на контрол над велосипеда, да повреди велосипеда ви или неговите компоненти. В по-лош случай може дори заплаши здравето и дори живота на велосипедиста

Моля имайте в предвид че поставянето, сервизирането, ремонтването и обслужването на окачването изискват специализирани инструменти, знания и опит. Възможно е не всеки механик да разполага с необходимите умения, занаятия и оборудване за да инсталира, поддържа и поправя тези компоненти. Инсталирането и поддръжката на компонентите на окачването трябва да се извършват само от оторизиран сервиз на Marzocchi. Неправилната инсталация и поддръжка може да доведе до опасни инциденти, наранявания и дори смърт.

За по-пълна информация, моля посетете нашата уеб страница [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) или се свържете с най-близкия Marzocchi сервизен център. Списък с оторизирани сервиси може да се намери на нашият уеб сайт.

### 1.2 Основни препоръки за безопасност

Никога на правете кавито и да било модификации по компонентите на вашето окачване. Компонентите на Marzocchi са проектирани като единен компонент и не са предвидени за свободни доработки. За да не застрашите своята безопасност, качеството на работа на вашите компоненти, тяхната надеждност и функционалност, използвайте само оригинални Marzocchi резервни части за замяна при нужда.

Важно е да се научите да карате своя велосипед без да надценявате собствените си възможности и без да подценявате опасностите. Винаги използвайте правилното защитно оборудване и проверявайте състоянието му преди каране. Щети върху вашето окачване могат да възникнат при превозването на велосипеда посредством прикачен автомобилен багажник. Преди да се качите на велосипеда, след такъв транспорт да се уверите че няма повреди върху някой от компонентите на велосипеда.

Винаги проверявайте окачването си преди каране за наличие на деформации, пукнатини, следи от удари, изкривявания или вид различен от заводския. Независимо колко леко изглеждат тези проблеми, трябва да се извърши преглед от оторизиран Marzocchi сервизен център.

С течение на времето окачването ще покаже следи от износване. Проверявайте периодично за маслени течове, дълбоки драскотини в трещице се части и кавито и да било признаци на износване.

Задължително е проверките да се извършват и от оторизиран сервиз.

Честотата на прегледите зависи от много фактори. Консултирайте се с Вашият оторизиран механик за организиране на подходящ за Вас календар на периодичните прегледи.

Уверете се, че напълно сте отпуснали заключващия механизъм когато монтирате или демонтирате велосипедите когато използвате автомобилен багажник за велосипеди (за покрив или монтиращ се на задницата на автомобила). Когато поставяте или сваляте велосипеда от багажника, дръжте го винаги вертикално изправен. Непълното отхлабване на захващащите механизми или каквото и да било усукване при поставяне или сваляне на велосипеда от багажника, може да доведе до надрасквания, изкривявания или други повреди по окачването и системите на велосипеда.

Информирайте се за законовите разпоредби за каране и употреба на велосипед. Подчинявайте се на правилата за пътна сигнализация в населените места, знаците и законите на страната в която се намирате.

Винаги носете правилно поставена и закончана велосипедна каска притежаваща сертификатите ANSI, SNELL или CE, и всички необходими предпазни средства за Вашият стил на каране.

Помнете, че при каране в мокро време спирачната сила на Вашите спирачки е силно редуцирана, а сцеплението на гумите със земята силно намалява. Това прави контролът и спирането с велосипеда значително по трудни. Необходимо е повишено внимание при каране в мокро време.

Избягвайте да карате нощем защото тогава сте трудно забележими за водачите на моторни превозни средства. Също така и Вие по-трудно виждате обектите на земята. Ако все пак карате през нощта или при намалена видимост, оборудвайте велосипедът си с предна и задна светлина и ги използвайте. Носете дрехи лесно различими в трафика, например неон, флуоресцентни цветове и други ярки такива.

Внимателно прочетете и следвайте всички инструкции и предупреждения.

### 1.3 Преди всяко каране

**ВНИМАНИЕ!**

**Винаги тествайте велосипеда си преди каран! Ако нещо не е наред - не го карайте!**

Проверете окачването за следи от течове и масло. Това индикира проблем с вашето окачване. Внимателно огледайте велосипеда от всякъде. Ако е необходимо го обърнете на обратно.

Проверете всички компоненти на окачването и велосипеда, включително спирачки, педали, дръжките на кормилото, лапата, рамката и седлото. Уверете се че те са в оптимално състояние и са годни за каране.

Убедете се, че нито един от компонентите на вашето окачване не е изкривен, деформиран или повреден по друг начин.

Проверете всички QR - бързо освобождаващи лостчета (главнини, седлакова тръба и др.), гайки и болтове. Разплатете велосипеда няколко пъти слушайки и гледайки за кавито и да било звуци или признаци за не добре закрепени възли.

Проверете дали колелата на велосипеда са в идеално състояние. Завъртете колелата за да проверите дали не бият нагоре-надолу или наляво-надясно и дали нямат контакт при въртене с някои от компонентите на велосипеда.

Проверете дали спирачните маркучи или жила се намират на правилните места и правилно настроени. Проверете цялостната функционалност на спирачната система.

Проверете дали гумите са напумпани с правилното налягане, дали няма поразения по страничните стени и грайфера на гумата.

Уверете се, че всички светлоотразители са чисти, изправени и стабилно монтирани.

## II. ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО РАЗЛИЧНИТЕ СТИЛОВЕ НА КАРАНЕ

### II.I Изберете правилният за Вас стил на каране

Продуктите на Marzocchi са сред най-здравите и технологично усъвършенствани велосипедни окачвания на пазара днес. Но няма окачване, което да понесе употреба несъответстваща на неговото предназначение. При употреба извън предназначението, са възможни сериозни повреди в моментите когато най-малко очаквате това. От изключително значение е да изберете и използвате Вашите компоненти според стила който практикувате. По този начин подsigурявате дългият им живот и вашата безопасност.

### II.II Определяне на правилната употреба



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Неуспешното преминаване през препятствия по трасето, неправилно приземяване след скокове или падове може да повреди окачването и да предизвика загуба на контрол, следователно сериозни наранявания и дори смърт на колездача.*

Научете се как правилно да преминавате препятствията по трасето. Неправилното преминаване през препятствия или приземяването след скокове подлага окачването на натоварване което то не е проектирано да издържа.

Предприемайте скокове само при наличието на специално съоръжение, направено от хора или естествено образувано, така наричаната „попивка“. Предназначението му е да помогне на Вас и окачването ви да абсорбира енергията породена от приземяването. Правилният подбор на практикуваните скокове повишава Вашата сигурност, всякакъв тип скокове от различен тип представляват опасност за Вашият велосипед и създават опасност от инциденти.

Подsigурете се че скоковете които предприемате разполагат със съответстваща по дължина и наклон „попивка“. Преценете дали Вашите умения и опит са достатъчни за да се справите безопасно със скока.





# MARZOCCHI

03 - 2010 - Ed. 00.00



9001388

REAR SHOCK MANUAL